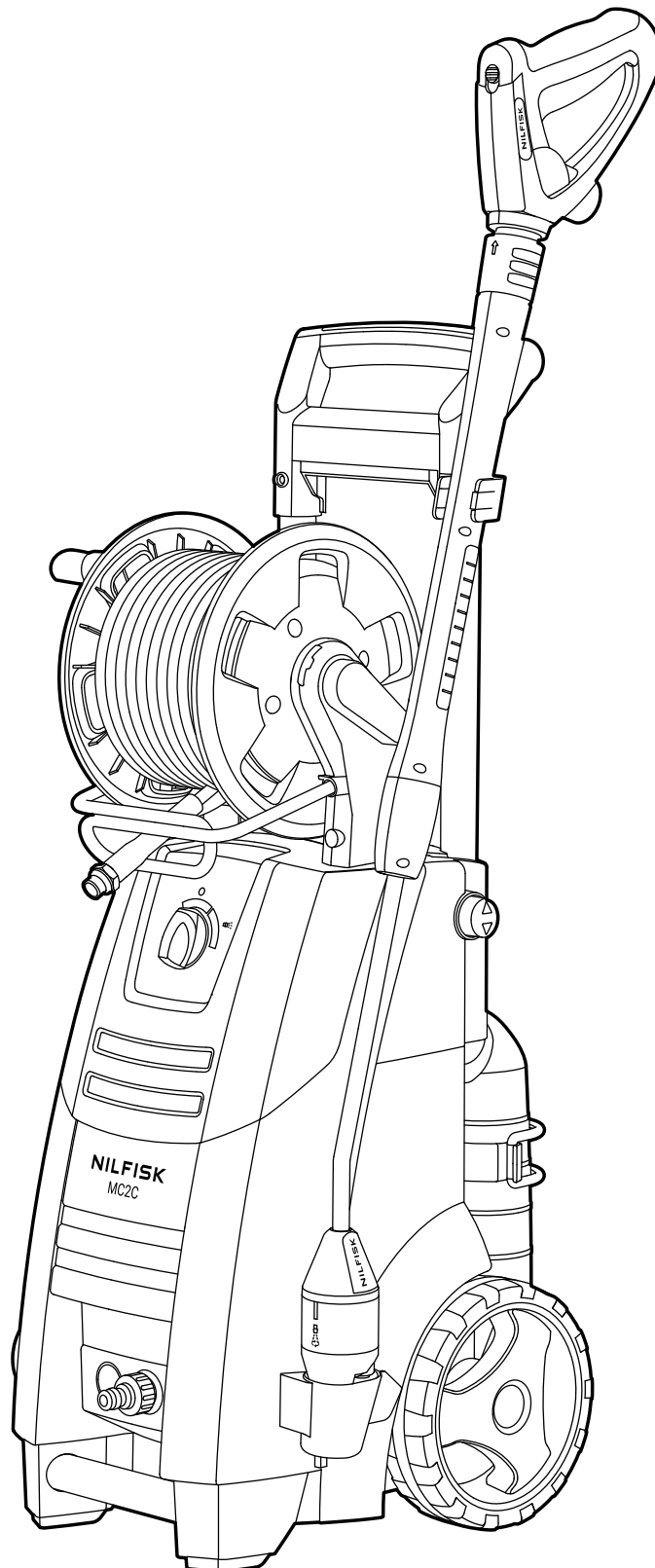


INSTRUCTIONS FOR USE

# MC2C



# NILFISK

Ⓜ	Priručnik za korisnike .....	3 - 23
Ⓛ	Priručnik z navodili za uporabo .....	24 - 44
Ⓚ	Návod na používanie .....	45 - 65
Ⓛ	Lietošanas instrukcijae.....	66 - 86
Ⓛ	Naudojimosi instrukcija .....	87 - 107
Ⓛ	Kasutamisjuhend .....	108 - 128
Ⓛ	Instrucțiuni de utilizare .....	129 - 149
Ⓛ	Инструкции за експлоатация.....	150 - 171

<b>1</b>	<b>Uvod</b>	<b>4</b>
1.1	Simboli korišteni za označavanje uputa	4
<b>2</b>	<b>Sigurnosne mjere opreza i radne tehnike</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Opis</b>	<b>11</b>
3.1	Primjena	11
3.2	Upravljački elementi i popis dijelova	11
<b>4</b>	<b>Prije nego počnete upotrebljavati tlačni perač</b>	<b>12</b>
4.1	Montaža držača za cijev mlaznice	12
4.2	Montaža kuke za crijevo (samo modeli bez vitla za namatanje crijeva)	12
4.3	Montiranje ručke vitla za namatanje crijeva (modeli s vitlom za namatanje crijeva)	12
4.4	Ugradnja brze spojnice	13
4.5	Ugradnja visokotlačne elastične cijevi na mlaznu štrcaljku	13
<b>5</b>	<b>Rukovanje tlačnim peračem</b>	<b>13</b>
5.1	Spajanje visokotlačne gibljive cijevi	13
5.2	Priključivanje cijevi prskalice na pištolj za prskanje	14
5.3	Spajanje vode	14
5.4	Teleskopska ručka	14
5.5	Uključite i isključite stroj (dok je spojen na dovod vode)	15
5.6	Uključite aparat (kad je priključen na otvorene spremnike (način rada usisavanja))	15
5.7	Regulacija tlaka	16
5.8	Rad s sredstvima za čišćenje	16
5.9	Regulacija tlaka / količina protoka vode (samo modeli s gumbom za reguliranje tlaka i zapremine vode)	17
<b>6</b>	<b>Načini primjene i metode rada</b>	<b>17</b>
6.1	Općenito	17
<b>7</b>	<b>Nakon uporabe tlačnog perača</b>	<b>18</b>
7.1	Pohrana perača	18
7.2	Namotavanje električnog kabela i visokotlačne gibljive cijevi	18
7.3	Pohrana dodatne opreme	19
<b>8</b>	<b>Održavanje</b>	<b>19</b>
8.1	Čišćenje filtra za vodu	19
8.2	Čišćenje mlaznica	20
8.3	Čišćenje otvora za provjetravanje stroja	20
8.4	Podmazivanje spojeva	20
<b>9</b>	<b>Otklanjanje smetnji</b>	<b>21</b>
<b>10</b>	<b>Opširniji podaci</b>	<b>22</b>
10.1	Uvjeti jamstva	22
<b>11</b>	<b>Glavni tehnički podaci</b>	<b>22</b>
<b>12</b>	<b>Izjava o sukladnosti</b>	<b>23</b>

# 1 Uvod

## 1.1 Simboli korišteni za označavanje uputa

Svi piktogrami priklučeni na visokotlačni perlač i njegove komponente su prikazani i objašnjeni u ovom priručniku.



Morate se pridržavati sigurnosnih uputa koje su označene s ovim simbolom kako biste spriječili osobne ozljede ili ozbiljna oštećenja na vlasništvu.



Budite oprezni gdje postoji opasnost od oštećivanja uređaja ili njegovih pojedinačnih komponenti.



Ovaj simbol označava savjete i upute za jednostavniji rad i za osiguranje sigurnog rada visokotlačnog perlača.

## 2 Sigurnosne mjere opreza i radne tehnike



Prije pokretanja uređaja po prvi put, ovaj priručnik mora se pažljivo pročitati. Sačuvajte upute za kasniju uporabu.



### Upozorenje!

- Udisanje aerosola može biti opasno po zdravlje. Tamo gdje je potrebno, uporabite uređaj za sprječavanje ili smanjenje nastanka aerosola, npr. štitnik koji prekriva mlaznicu. Za zaštitu od aerosola uporabite dišnu masku klase FFP 2 ili više.
- Visoki tlak vode stvoren uređajem i priključci napajanja osobito su izvori opasnosti.
- Strojeve ne bi smjela upotrebljavati djeca ili osoblje bez obuke. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa strojem.
- Stroj nemojte koristiti ako u njegovom djelokrugu ima ljudi osim ako ne nose zaštitnu odjeću.
- Prije pokretanja uređaja molimo vas da ga provjerite na bilo kakva oštećenja. Ako pronađete neka, nemojte pokretati uređaj, obratite se Nilfisk distributeru. Izolacija električnog kabela mora biti bez oštećenja i bez ikakvih napuklina. Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni Nilfisk distributer.
- Uvijek izvucite utikač tijekom čišćenja ili održavanja, te kada zamjenjujete dijelove ili se uređaj modifi cira za drugu namjenu.

- Pridržavajte se nacionalnih sigurnosnih pravila objavljenih od, primjerice udruge za osiguranje od odgovornosti zaposlenika, ustanova socijalnog osiguranja, tijela sigurnosti i zdravlja na radu ili drugih organizacija.



### **Dodatni pribor i rezervni dijelovi**

- Za osiguranje sigurnosti uređaja koristite samo originalne rezervne dijelove od Nilfiska ili one koje je Nilfisk odobrio.
- Visokotlačna crijeva, priključci i spojnice su važni za sigurnost stroja. Koristite samo crijeva, priključke i spojnice koje preporučuje Nilfisk.



### **Fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti za rad**

- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja. Ako stroj upotrebljavaju osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, mora im se osigurati nadzor ili dati upute za uporabu stroja na siguran način te moraju razumjeti uključene opasnosti.



### **Primjene**

Ovaj uređaj osmišljen je za kućnu i profesionalnu upotrebu, kao što su sljedeće:

- kućna upotreba: za automobil, motocikl, čamac, kamp-kućicu, prikolicu, dvorište/prilaz/namještaj, kosilicu.
- profesionalna upotreba: za čišćenje površina, automobila, kamiona, čamaca, alata i opreme.

Sve druge upotrebe smatraju se neispravnom upotrebom. Tvrtka Nilfisk ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu uslijed takve upotrebe. Rizik za takvu upotrebu snosi isključivo korisnik. Ispravna upotreba također uključuje ispravno upravljanje, servisanje i popravke kako je navedeno u ovim uputama.

## Odjeća i oprema

Uvijek poduzmite radnje kako biste se zaštitili kad radite s uređajem.

- Nosite obuću koja se ne kliže.
- Nosite naočale, zaštitu za sluh i zaštitnu odjeću tijekom rada.



## Transportiranje visokotlačnog perača

- Kada transportirate uređaj u ili na vozilu, on mora biti osiguran, npr. s trakama, tako da se ne kliže ili prevrće. Tvrtka Nilfisk preporučuje da uređaj bude pozicioniran vodoravno na stražnju stranu, kada se transportira u ili na vozilu.



## Deterdženti

- Ovaj je uređaj dizajniran za korištenje sa sredstvom za čišćenje koje je isporučio ili preporučio Nilfisk. Korištenje drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može nepovoljno utjecati na funkcionalnost uređaja.



## Prije početka rada

### Pregledajte uređaj

- Nemojte koristiti uređaj ako su kabel napajanja ili važni dijelovi uređaja oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačno crijevo i ručka raspršivača te priključci raspršivača.
- Okidač ručke raspršivača mora se lagano pomicati i automatski vratiti u njegov početni položaj kad se otpusti.
- Uvijek držite visokotlačno crijevo i priključak raspršivača u dobrom stanju (čistim, lako pokretnim) i pravilno sklopljenim.



## Električne veze

### Upozorenje!

Minimalizirajte opasnost od električnog udara:

- Napon i frekvencija uređaja (pogledajte natpisnu pločicu) mora odgovarati naponu i frekvenciji glavnog napajanja.

- Uređaj priključite samo na električnu instalaciju izvršenu od ovlaštenog električara i koja je u skladu s IEC 60364-1.
- Preporučuje dovod električne energije treba uključivati bilo uređaj za rezidualnu struju koji bi prekinuo napajanje ako bi struja rasipanja u zemlju premašila 30 mA za 30 ms.
- Uporabite osigurače za pokretanje/odgodu motora karakteristike C ili D u skladu sa standardom IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ili odgovarajućim standardima izvan IEC-a.
- Zbog velike potrošnje energije stroja, potrebna je upotreba odgovarajućeg glavnog osigurača.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Ako koristite produžni kabel, on mora biti pogodan za korištenje na otvorenom prostoru, a priključak mora uvijek biti suh i odignut od tla.
- Tvrtka Nilfisk preporučuje korištenje koluta s produžnim kabelom kad je potreban produžni kabel koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Ako je električni kabel oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti ovlašteni distributer tvrtke Nilfisk ili slična kvalifi cirana osoba.
- Priključivanje visokotlačnog perača na sustav napajanja, maks. dopuštena impedancija iznosi  $0,4023 \Omega$  ( $Z_{max}$ ). Posavjetujte se s davateljem usluge napajanja kako bi se oprema priključila na napajanje s navedenom impedancijom ili manjom.



### **Priključak za vodu**

- Ovaj visokotlačni perač smije se priključivati samo na dovod pitke vode kada se sukladno standardu EN-79 postavi odgovarajući zaštitnik povratnog toka tipa BA. u skladu s EN 60335-2-79.
- Ventil BA može se naručiti po broju: 106411177.
- Čim pitka voda poteče kroz nepovratni ventil, više se ne smatra pitkom vodom.

- Radnja usisavanja (npr. posuda za kišnicu) obavlja se bez nepovratnog ventila – pogledajte “**Priključivanje na dovod za visokotlačni perač**”. Uređaj može biti priključen na cjevovod s maksimalnim ulaznim tlakom od 1 MPa/10 bara i maksimalno 60 °C.

## Sigurnosne naprave

### Naprava za zaključavanje na mlaznom pištolju:

- Mlazni pištolj sadrži napravu za zaključavanje. Kad se aktivira zaponac, s mlaznim se pištoljem ne može raditi.

### Toplinski senzor:

- Sa samostalnim resetiranjem  
Toplinski senzor štiti motor od preopterećenja. Stroj će se ponovno pokrenuti nakon nekoliko minuta kada se toplinski senzor ohladi.
- Bez samostalnog resetiranja (samo za model MC2C US)
- Resetiranje je potrebno ručno pokrenuti. Ručni postupak znači isključivanje uređaja iz naponske mreže.



### Oprez:

Kako bi se izbjegla opasnost zbog slučajnog resetiranja toplinskog osigurača, uređaj se ne smije napajati preko vanjskog sklopnog uređaja, kao što je mjerač vremena, niti povezivati sa strujnim krugom koji operater redovito uključuje i isključuje.

### Sigurnosna naprava za otpuštanje tlaka:

- Ugrađeni hidraulički sigurnosni ventil štiti sustav od previsokog tlaka.

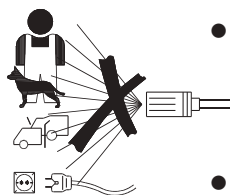


## Tijekom rada

### Upozorenje!

- Ne smiju se pod visokim tlakom čistiti površine koje sadrže azbest.
- Opasnost od eksplozije – ne prskajte zapaljivim tekućinama.





- Nikada ne ubacujte tekućine koje sadrže otapala (npr. benzin, ulje za grijanje, razrjeđivač ili aceton). Ove tvari oštećuju materijale korištene u uređaju. Raspršena tekućina je visokozapaljiva, eksplozivna i otrovna.
- Nikada ne usmjeravajte mlaz vode u sebe, druge osobe, niti za čišćenje odjeće ili obuće – **opasnost od ozljeda**.
- Nikada ne usmjeravajte mlaz vode u kućne ljubimce ili druge životinje.
- Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na opremu pod električnim naponom ili u sami uređaj – **opasnost od kratkog spoja**.
- Na cijev mlaznice djeluje potisak do 27,4 N i nagli okretni moment prilikom aktivacije okidača mlaznog pištolja tijekom rada.
- Ovaj visokotlačni perlač ne smije raditi na temperaturama ispod 0 °C.
- Nikada ne pokrećite smrznuti uređaj. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala zbog smrzavanja!
- Uvijek osigurajte čvrsto i sigurno uporište.
- Uređaj treba raditi u uspravnom položaju.
- Ako stroj stoji nekorišten dulje od 5 minuta, mora se isključiti pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje "O" (1).



## Po završetku rada

### Upozorenje!

- Uvijek isključite uređaj i odspojite utikač iz utičnice na-kon rada i kada ostavljate uređaj bez nadzora.
- Odspojite crijevo za ulaz vode između uređaja i dovoda vode.
- Uvijek ispraznite pumpu, crijevo i pribor od vode na-kon korištenja uređaja i prije spremanja.



## Održavanje i popravci

### Upozorenje!

- Uvijek odspojite utikač iz utičnice prije održavanja, čišćenja i popravka.
- Svaki popravak uvijek treba izvršiti ovlaštena radionica tvrtke Nilfisk s originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Nilfisk.
- Nemojte pokušavati nikakvo održavanje koje nije opisano u uputama.
- Ako se uređaj odbija pokrenuti, stoji, radi na prekide, ima iznenadne promjene tlaka, motor se zagušuje, osigurač iskoči ili iz njega ne izlazi voda, pogledajte dijagram za rješavanje problema u uputama za rad. U slučaju da dođe do drugog problema, molimo vas da se obratite svojem lokalnom Nilfisk distributeru.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.



### Pravilno zbrinjavanje proizvoda

Ova oznaka označava da se u EU-u proizvod ne smije odložiti zajedno s ostalim komunalnim otpadom. Kako biste spriječili moguću štetu po okoliš ili zdravlje ljudi uslijed nekontroliranog odlaganja otpada, reciklirajte proizvod odgovorno kako biste promovirali održivu uporabu materijalnih resursa. Kako biste vratili svoj rabljeni uređaj, uporabite sustave za vraćanje i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg ste kupili proizvod. On može odnijeti ovaj proizvod na ekološki sigurno recikliranje.

# 3 Opis

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 3.1 Primjena

Ez a nagynyomású mosó félprofesszionális használatra, rendszeres tisztítási feladatokra lett kifejlesztve:

- *Ipari célokra; járművek, hajók és lakókocsik tisztítására; épületekkel és berendezésekkel kapcsolatos kisebb tisztítási feladatokra*

Odlomak 6 opisuje korištenje visokotlačnog perača za različite poslove čišćenja.

Koristite visokotlačni perač samo za namjene opisane u ovom priručniku.

Sigurnosne mjere moraju biti provedene da bi se spriječilo oštećivanje stroja, površine koja se čisti ili teške tjelesne ozljede.

## 3.2 Upravljački elementi i popis dijelova



Vidi sliku na kraju priručnika.

- 1 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Priključak za vodu s filtrom
- 3 Visokotlačni priključak (samo modeli bez vitla za namatanje crijeva)
- 4 Gijbljiva visokotlačna cijev
- 5 Električni kabel
- 6 Regulacija tlaka / količina protoka (nije standardno)
- 7 Ergo 2000 mlazni pištolj sa zapinjačem (7a)
- 8 Mlaznica Flexopower Plus
- 9 Cijev mlaznice 4 u 1 (modeli T i XT)
- 10 Odvojiva posuda za sredstvo za čišćenje

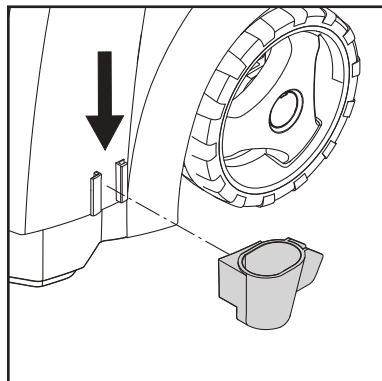
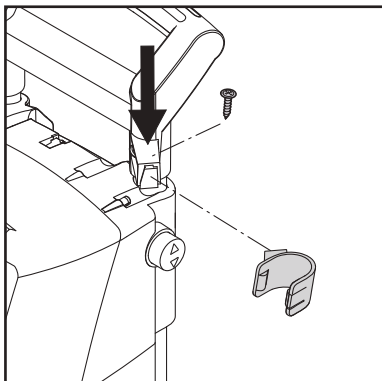
- 11 Alat za čišćenje mlaznica
- 12 Vitlo za namatanje crijeva
- 13 Kuka za gijbljivu cijev (samo modeli bez vitla za namatanje crijeva)
- 14 Oznaka modela
- 15 Gumb za teleskopsku ručku
- 16 Ručka za kolica (teleskopska ručka)
- 17 Okretni zasun

**Tehnički podaci:** Vidi oznaku modela (14) na stroju.

Zadržavamo pravo izmjene tehničkih podataka.

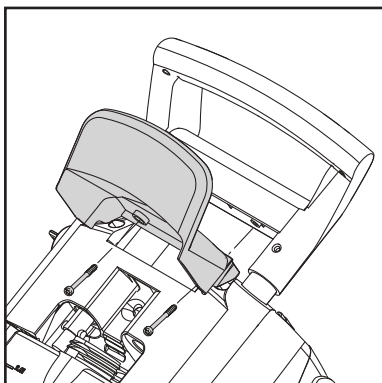
## 4 Prije nego počnete upotrebljavati tlačni perač

### 4.1 Montaža držača za cijev mlaznice



Postavite držače za cijev mlaznice na stroj.

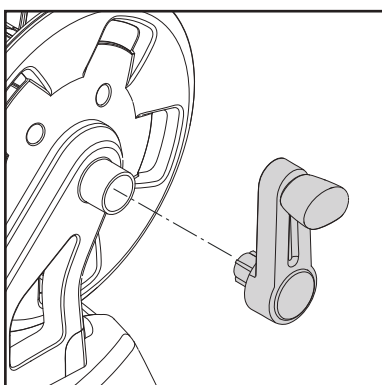
### 4.2 Montaža kuke za crijevo (samo modeli bez vitla za namatanje crijeva)



Pričvrstite kuku za crijevo (13) na stroj (2 vijka)

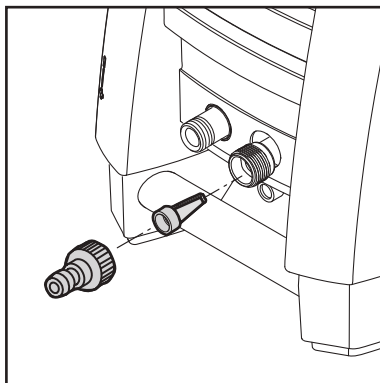
**Napomena:** Kuka za crijevo može se montirati na prednju i na stražnju stranu. Prednji se položaj koristi ako se proizvod koristi zajedno s posebnom zidnom kukom za spremanje na zid.

### 4.3 Montiranje ručke vitla za namatanje crijeva (modeli s vitlom za namatanje crijeva)



Pritisnite ručku vitla za namatanje crijeva na ručku za kolica (nema vijaka).

#### 4.4 Ugradnja brze spojnice

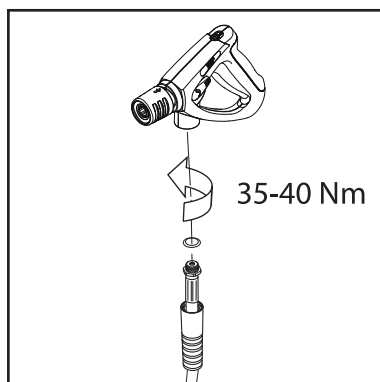


1. Čvrsto uvijte brzu spojnicu na priključak za vodu (2).  
**Napomena:** A bemeneti szűrőt mindig a vízbevezető csőre kell szerelni, hogy kiszűrje a szivattyúszelepeket károsító durvább szennyeződések.



**Oprez:** Ako se filter ne postavi, jamstvo će biti poništeno.

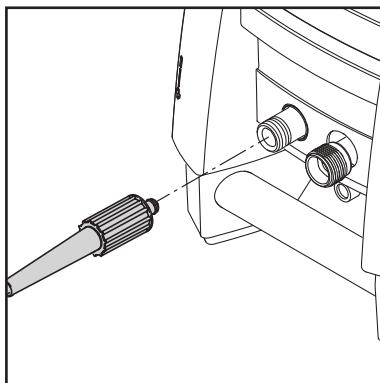
#### 4.5 Ugradnja visokotlačne elastične cijevi na mlaznu štrcaljku



Pričvrstite visokotlačnu elastičnu cijev (4) na štrcaljku (7).

## 5 Rukovanje tlačnim peračem

#### 5.1 Spajanje visokotlačne gibljive cijevi



**Samo modeli bez vitla za namatanje crijeva:**

Visokotlačno crijevo (4) spojite na izlazni priključak (3).

Koristite samo jedno produžno crijevo do maks. 7m.

**Modeli s vitlom za namatanje crijeva:**

Potpuno odmotajte visokotlačno crijevo.

HR

SL

SK

LV

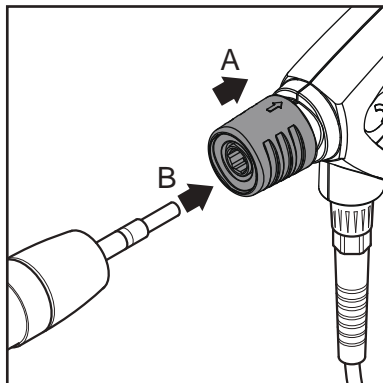
LT

ET

RO

BG

## 5.2 Priključivanje cijevi prskalice na pištolj za prskanje



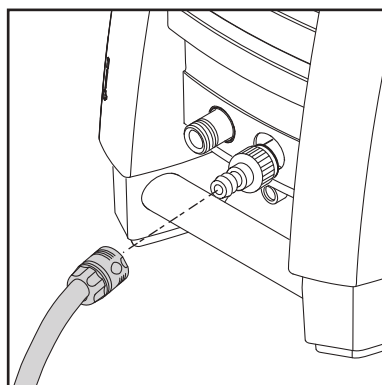
### UPUTA!

Nazuvicu uvijek treba očistiti od eventualnih čestica prljavštine prije nego što se cijev za prskanje spoji s pištoljem.

1. Povucite unatrag plavu brzootvarajuću ručicu (A) mlaznog pištolja.
2. Umetnite spojnicu cijevi mlaznice (B) u brzootvarajuću spojnicu i oslobodite je.
3. Povucite cijev mlaznice (ili neki drugi pribor) unaprijed kako biste provjerili je li dobro pričvršćena za mlazni pištolj.

## 5.3 Spajanje vode

Dovoljna je obična vrtna gibljiva cijev promjera 1/2", duljine **min. 10 m i maks. 25 m.**



### NAPOMENA:

Spajanje na vodovodnu mrežu – sukladno propisima.

**VAŽNO! Koristite samo vodu bez nečistoća.** Ako postoji opasnost da u ulaznoj vodi bude pijeska (tj. iz Vašeg bunara), treba ugraditi dodatni filter (106411231).

1. Prije spajanja gibljive cijevi na stroj, pustite da voda neko vrijeme teče kroz nju kako bi se spriječio ulazak pijeska i nečistoće u stroj.

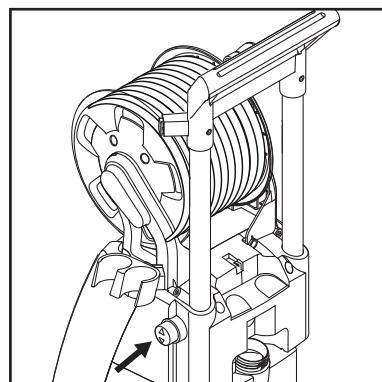
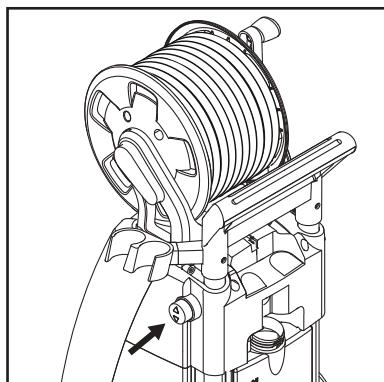


**Napomena:** Provjerite je li filter postavljen na cijev

priključka za vodu i da nije začepljen.

2. Spojite gibljivu cijev na dovod vode pomoću brze spojnice (maks. tlak ulazne vode: 10 bara, maks. temperatura: 60 °C).
3. Otvorite vodu.

## 5.4 Teleskopska ručka



Stroj ima teleskopsku ručku. Za podizanje ili spuštanje ručke pritisnite gumb (15) i pomjerite ručku naviše ili naniže. Nakon što škljocne, ručka se nalazi u pravilnom položaju.

### 5.5 Uključite i isključite stroj (dok je spojen na dovod vode)




Tijekom ovog postupka na mlaznu cijev djeluje povratna sila – zato ju uvijek držite čvrsto s obje ruke.

**VAŽNO:** Usmjerite mlaznicu prema tlu.

1. Provjerite je li stroj u uspravnom položaju.

**NAPOMENA:** Nemojte postavljati stroj u visoku travu!

2. Otpustite zapornu sklopku (7a).
3. Húzza meg a szórómarkolat ravaszát, és hagyja a vizet átfolyni, amíg a nagynyomású tömlőben rekedt levegő eltávozik.
4. Okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje (1) u položaj .
5. Povucite okidač mlaznog pištolja (7).

Uvijek prilagodite udaljenost od površine koju čistite, a time i tlak na površinu.

Nemojte prekrivati stroj tijekom rada niti ga koristiti u prostoriji bez prikladnog provjetravanja!



#### Napomena:

Ako stroj stoji nekorišten dulje od 5 minuta, mora se isključiti pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje "O" (1):

1. Okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje (1) u položaj "O".
2. Izvucite utikač iz električne utičnice.
3. Zatvorite dovod vode i povucite okidač da se smanji tlak u stroju.
4. Zakočite mlazni pištolj (7a).

Kada otpustite okidač mlaznog pištolja, stroj se automatski zaustavlja. Pri ponovnom uključivanju mlaznog pištolja stroj će se opet pokrenuti.

### 5.6 Uključite aparat (kad je priključen na otvorene spremnike (način rada usisavanja))



Aparat za pranje vodu može uzimati i iz spremnika s kišnicom, na primjer. Crijevo za napajanje vodom ne smije biti predugo, oko 5 m.

Pazite da spremnik s vodom nije postavljen na razinu nižu od one na kojoj se nalazi aparat.

Ako voda sadrži nečistoće koristite vanjski filter.

1. Provjerite je li crijevo za vodu potpuno napunjeno vodom prije nego ga priključite na stroj. Stavite cijelo crijevo u spremnik ili kofu. Kako biste spriječili prolivanje vode, savijte crijevo za dovod vode nadolje u vodu,

a zatim spojite crijevo na stroj pomoću brze spojnice, te na kraju izvijte crijevo za dovod vode.

2. Rastavite dršku pištolja, cijev i mlaznicu.
3. Pomaknite prekidač za pokretanje/zaustavljanje u položaj  i pustite da voda curi sve dok zrak ne izađe iz crijeva za vodu i crpke.
4. Okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje (1) u položaj "O".
5. Szerelje fel a szórómarkolatot, majd a szórócsövet.
6. Okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje (1) u položaj .
7. Povucite okidač mlaznog pištolja (7).

HR

SL

SK

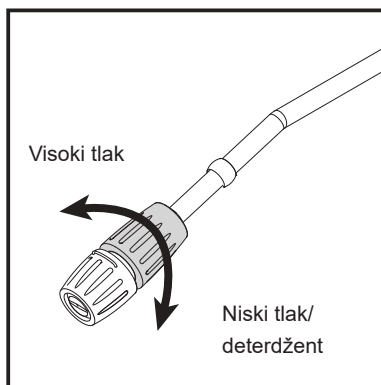
LV

LT

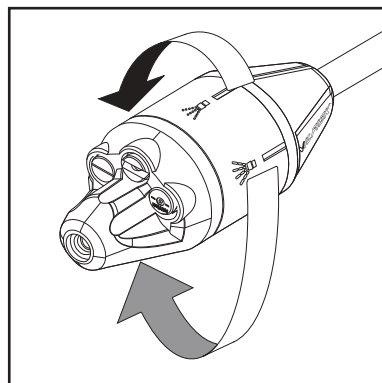
ET

RO

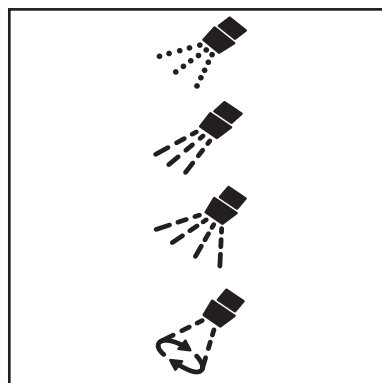
BG

**Mlaznici Flexopower Plus**

Na mlaznici Flexopower Plus moguće je upravljati tlakom (8).

**Modeli T i TX:****Cijev mlaznice 4 u 1**

Na cijevi mlaznice 4 u 1 moguće je regulirati tlak.

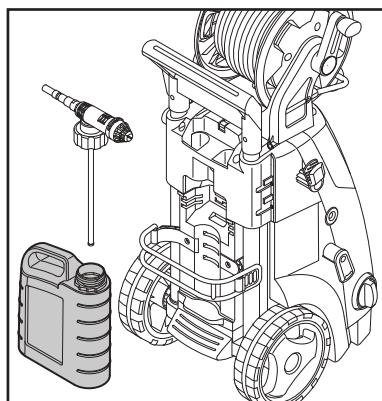


Nizak tlak/deterdžent

Tornado/visoki tlak

Široki kut/visoki tlak

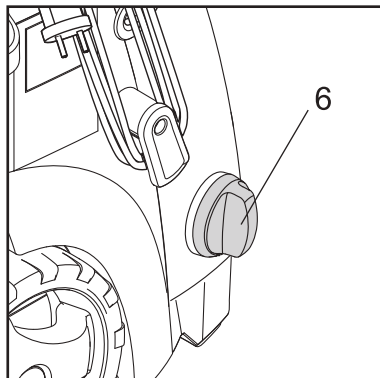
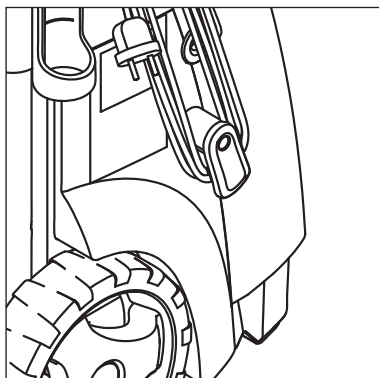
Turbočekić/visoki tlak

**5.8 Rad s sredstvima za čišćenje**

1. Napunite posudu deterdžentom.
2. Nanesite deterdžent odozdo prema gore.
3. Ostavite deterdžent da djeluje onoliko dugo koliko je navedeno na pakiranju deterdženta i isperite čistom vodom ili upotrijebite četku.



### 5.9 Regulacija tlaka / količina protoka vode (samo modeli s gumbom za reguliranje tlaka i zapremine vode)



Radni tlak i protok vode mogu se na stroju regulirati pomoću gumba za regulaciju tlaka / protoka vode (6).

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 6 Načini primjene i metode rada

### 6.1 Općenito

Učinkovito visokotlačno čišćenje postiže se slijedeći nekoliko uputa, u kombinaciji s Vašim osobnim iskustvom u konkretnim zadacima čišćenja. Pravilno odabrana dodatna oprema i deterdženti mogu povećati učinkovitost Vašeg tlačnog perača. Evo nekih osnovnih podataka o čišćenju.

#### 6.1.1 Deterdžent i pjena

Pjenu ili deterdžent treba primjenjivati na suhim površinama tako da kemijski proizvod dođe u izravan dodir s nečistoćom. Deterdženti se primjenjuju od dna prema vrhu, na primjer na karo-seriji automobila, kako bi se izbjegla "super čista" mjesta na kojima se deterdžent nakuplja u većim koncentracijama i curi prema dolje. Pustite da deterdžent djeluje nekoliko minuta prije ispiranja, ali nemojte dopustiti da se osuši na površini koju čistite. **Napomena:** Važno je da se deterdžent ne osuši. U protivnom bi se površina koju čistite mogla oštetiti.

#### 6.1.2 Mehanički učinak

Za probijanje kroz slojeve nečistoće mogu biti potrebni dodatni mehanički učinci. Speciális mosókefék biztosítják ezt a kiegészítő hatást, ami eltávolítja a makacs szennyeződések, a járművekre rakódott szennyeződést és hasonlót.

# 7 Nakon uporabe tlačnog perača

## 7.1 Pohrana perača



### Stroj treba držati u prostoriji sigurnoj od smrzavanja !

Prije uskladištenju, iz pumpe, savitljive cijevi i dodatne opreme treba ispustiti svu vodu na slijedeći način:

1. Isključite stroj (postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1) na "O") i odvojite crijevo i dodatnu opremu.
2. Ponovo uključite stroj i povucite okidač. Pustite da stroj radi dok iz pištolja za pranje ne prestane izlaziti voda.
3. Isključite stroj i izvucite utikač za struju. Električni kabel namotajte oko kuka na unutrašnjoj strani stroja.
4. Szerelje le a szórómarkolatot a szórócsőről.

### 5. *Samo modeli bez vitla za namatanje crijeva:*

Odvojite visokotlačno crijevo i namotajte ga na držač za crijevo (16).

**Modeli s vitlom za namatanje crijeva:** Visokotlačno crijevo namotajte na kolut za crijevo (15).

6. Stavite mlaznu cijev, mlaznice i drugu opremu na odgovarajuće držače na stroju.

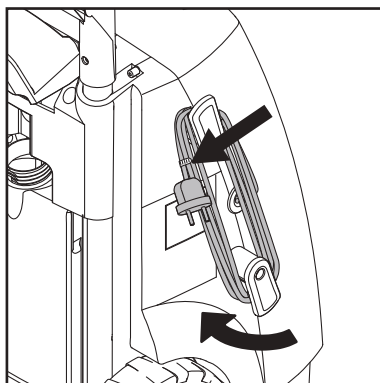
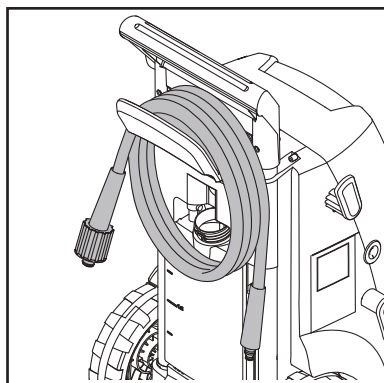
Ha a készülék véletlenül befagyyna, akkor hagyja kioldvadni, majd ellenőrizze, hogy nem károsodott-e.

### NIKADA NEMOJTE UKLJUČIVATI SMRZNUTI STROJ.

**Oštećenja nastala zamrzavanjem nisu pokrivena jamstvom !**

## 7.2 Namotavanje električnog kabela i visokotlačne gibljive cijevi

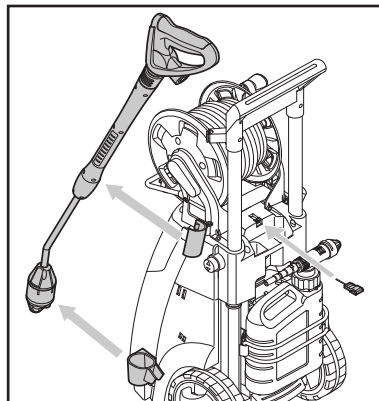
Da biste izbjegli nezgode, električni kabel i gibljivu cijev treba uvijek pažljivo namotati.



1. Az elektromos kábelt csévélje fel az erre a célra szolgáló kampókra. Ugrađena obujmica za dobro pridržavanje. Donja kuka se može okrenuti radi oslobađanja električnog kabela.

2. Visokotlačni aparat za pranje isporučuje se u dva modela: A) s kukom za spremanje visokotlačnog crijeva (13) – B) s vitlom za namatanje crijeva (12).

### 7.3 Pohrana dodatne opreme



Standardnu opremu (mlazni pištolj, mlaznu cijev, alat za čišćenje mlaznica) možete držati na tlačnom peraču.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 8 Održavanje



**UPOZORENJE!** Prije čišćenja ili održavanja uvijek iskopčajte električni kabel iz utičnice.

Da biste osigurali dulji radni vijek stroja i spriječili poteškoće, molimo slijedite ove naputke.

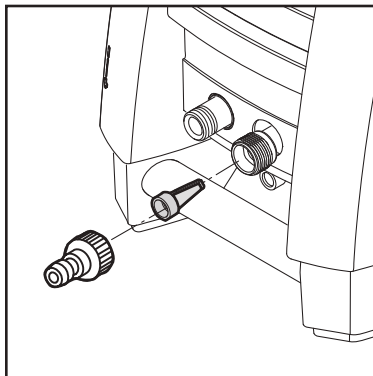
- Prije postavljanja na stroj isperite gibljivu cijev,

visokotlačnu cijev, mlaznu cijev i opremu.

- Isperite prašinu i pijesak sa priključaka.
- Očistite mlaznice.

Bilo kakve popravke treba obavljati u ovlaštenoj radionici i s originalnim zamjenskim dijelovima.

### 8.1 Čišćenje filtra za vodu

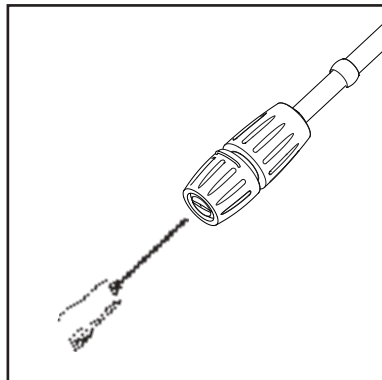


Očistite filtar za vodu jednom mjesečno ili češće, ovisno o uporabi. Pažljivo izvadite filtar pomoću odvijača i očistite ga. Prije ponovne ugradnje pregledajte ima li oštećenja.

A bemeneti szűrőt mindig a vízbevezető csőre kell szerelni, hogy kiszűrje a szivattyúszelepeket károsító különféle szennyeződéseket.

**OPREZ:** Ako se filtar ne postavi, jamstvo će biti poništeno.

## 8.2 Čišćenje mlaznica



Začepljenje mlaznica uzrokuje previsoki tlak u pumpi. Zato je potrebno odmah očistiti mlaznicu.

1. Isključite stroj i odvojite mlaznicu.
2. Očistite mlaznicu. **VAŽNO:** Alat za čišćenje (11) treba koristiti samo kad je mlaznica odvojena!
3. Isperite mlaznicu vodom.

## 8.3 Čišćenje otvora za provjetravanje stroja

Stroj treba biti čist kako bi zrak za hlađenje mogao slobodno strujati kroz otvore za provjetravanje.

## 8.4 Podmazivanje spojeva

Da biste osigurali lako spajanje i spriječili sušenje O-prstenova, spojeve treba redovito podmazivati.

## 9 Otklanjanje smetnji

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

Da biste izbjegli nepotreban trud, provjerite slijedeće mogućnosti prije nego se obratite servisnoj službi Nilfisk.

Simptom	Uzrok	Preporučeni postupak
<b>Stroj se ne da pokrenuti</b>	Stroj nije ukopčan u utičnicu Kvar na utičnici Pregorio je osigurač  Kvar na produžnom kabelu	Ukopčajte stroj. Probajte drugu utičnicu. Zamijenite osigurač. Isključite ostale strojeve. Pokušajte bez produžnog kabela.
<b>Nestalan tlak</b>	Pumpa vuče zrak Prljavi ili istrošeni ventili ili začepljenje Istrošena brtvila pumpe	Provjerite jesu li cijevi i spojevi nepropusni. Očistite i zamijenite ili se obratite svom Nilfisk zastupniku. Očistite i zamijenite ili se obratite svom Nilfisk zastupniku.
<b>Osigurači za motor</b>	Niski napon ili niska temperatura	Aktivirajte okidač prskalice.
<b>Stroj se gasi</b>	Pregorio je osigurač  Neispravan mrežni napon  Uključen toplinski osjetnik Mlaznica djelomično začepljena	Zamijenite osigurač. Isključite ostale strojeve. Provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na oznaci modela. Pustite da se perlač 5 minuta ohladi. Očistite mlaznicu (vidi odlomak 7.2).
<b>Osigurač pregara</b>	Preslab osigurač	Promijenite na instalaciju jaču od potrošnje struje koju vrši stroj. Možete pokušati i bez produžnog kabela.
<b>Stroj pulsira</b>	Zrak u ulaznoj cijevi/pumpi  Nedovoljno napajanje vodom iz vodovoda  Mlaznica djelomično začepljena Začepljen filter za vodu Pregib na cijevi	Pustite da stroj radi s povučenim okidačem dok se ne vrati normalan radni tlak. Provjerite odgovara li napajanje vodom potrebama modela (vidi oznaku modela). <b>PAZITE!</b> Izbjegavajte upotrebu dugih, tankih cijevi (min. 1/2"). Očistite mlaznicu (vidi odlomak 7.2).  Očistite filter (vidi odlomak 7.1). Ispravite cijev.
<b>Stroj se čestotam i isključuje</b>	Pumpa/mlazni pištolj propušta vodu	Obratite se najbližem Nilfisk uključuje servisnom centru.
<b>Stroj se pokrene, ali voda ne izlazi van</b>	Pumpa/cijevi ili oprema su zaleđeni Nema dovoda vode Začepljen filter za vodu Mlaznica začepljena	Čekajte da se pumpa /cijevi ili oprema otope. Spojite dovod vode. Očistite filter (vidi odlomak 7.1). Očistite mlaznicu (vidi odlomak 7.2).
<b>Pada tlak pumpe</b>	Gumb za regulaciju tlak / protok vode nije pravilno podešen	Podesite gumb na pravilan radni tlak.

U slučaju smetnji koje nisu navedene, molimo Vas da se obratite lokalnom Nilfisk zastupniku.

# 10 Opširniji podaci

## 10.1 Uvjeti jamstva

U slučaju potrebe za servisiranjem i održavanjem obratite se svom trgovcu.

# 11 Glavni tehnički podaci

Vrsta		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Nazivni tlak	bar/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Tisztítóhatás	kg/sila	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Protok vode	Qmax/ QIEC l/min.	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Feszültség/ fázis/frekvencia/ áramerősség	V/-/ Hz/A	120/1/ 60/15	115-127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Maksimalna temperatura vode	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Kábel	m	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Szivattyú	ford./perc	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Fúvókaméret	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Razina zvučnog tlaka LpA	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Razina zvučne snage LwA	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Vibracija (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Težina	kg	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1

# 12 Izjava o sukladnosti

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

Mi,

Nilfisk A/S  
Marmorvej 8  
2100 Copenhagen Ø  
DANSKA

ovim putem izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da su

proizvodi: HPW – Professional – Mobile – EI – CW  
opis: 230 V, 50 Hz, IPX5  
tip: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

u skladu sa sljedećim standardima:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023  
EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-11:2019  
EN 63000:2018

Prema zakonima o harmonizaciji Unije:

2006/42/EZ  
2014/30/EU  
2011/65/EU  
2000/14/EZ – postupak procjene sukladnosti prema Prilogu V.  
– Izmjerena razina jačine zvuka: 86 – 88 dB(A); zajamčena razina jačine zvuka: 89 – 91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02

*Weiwei (Warner) Guo*

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

# Kazalo

<b>1</b>	<b>Uvod.....</b>	<b>25</b>
1.1	<i>Simboli, ki označujejo navodila .....</i>	<i>25</i>
<b>2</b>	<b>Varnosarnostni ukrepi in način dela.....</b>	<b>25</b>
<b>3</b>	<b>Opis.....</b>	<b>32</b>
3.1	<i>Uporaba .....</i>	<i>32</i>
3.2	<i>Preglednica modela .....</i>	<i>32</i>
<b>4</b>	<b>Preden začnete uporabljati visokotlačni čistilnik.....</b>	<b>33</b>
4.1	<i>Namestitev držal pištole za pršenje .....</i>	<i>33</i>
4.2	<i>Namestitev kavlja za cev (samo modeli brez koluta za cev) .....</i>	<i>33</i>
4.3	<i>Namestitev ročaja koluta za cev (modeli s kolutom za cev) .....</i>	<i>33</i>
4.4	<i>Namestitev hitre spojke .....</i>	<i>34</i>
4.5	<i>Nameščanje visokotlačne cevi na pištolo razpršilnika .....</i>	<i>34</i>
<b>5</b>	<b>Upravljanje visokotlačnega čistilnika .....</b>	<b>34</b>
5.1	<i>Priključitev visokotlačne cevi .....</i>	<i>34</i>
5.2	<i>Priključevanje brizgalne cevi na brizgalno pištolo.....</i>	<i>35</i>
5.3	<i>Vodni priključek.....</i>	<i>35</i>
5.4	<i>Teleskopski ročaj .....</i>	<i>35</i>
5.5	<i>Zagon in ustavitev stroja (ko je priključen na dovod vode) .....</i>	<i>36</i>
5.6	<i>Zaženite stroj (v primeru priklopa na odprte rezervoarje (način vsesavanja)) ..</i>	<i>36</i>
5.7	<i>Regulacija pritiska.....</i>	<i>37</i>
5.8	<i>Delovanje s čistilnimi sredstvi .....</i>	<i>37</i>
5.9	<i>Regulacija pritiska / količine vode (le modeli z gumbom za regulacijo pritiska in količine vode).....</i>	<i>38</i>
<b>6</b>	<b>Področja uporabe in delovne metode .....</b>	<b>38</b>
6.1	<i>Splošno.....</i>	<i>38</i>
<b>7</b>	<b>Po uporabi visokotlačnega čistilnika .....</b>	<b>39</b>
7.1	<i>Skladiščenje čistilnika .....</i>	<i>39</i>
7.2	<i>Zvijanje električnega kabla in visokotlačne cevi .....</i>	<i>39</i>
7.3	<i>Skladiščenje pribora .....</i>	<i>39</i>
<b>8</b>	<b>Vzdrževanje.....</b>	<b>40</b>
8.1	<i>Čiščenje vodnega filtra .....</i>	<i>40</i>
8.2	<i>Čiščenje šobe .....</i>	<i>40</i>
8.3	<i>Čiščenje prezračevalnih odprtin stroja.....</i>	<i>40</i>
8.4	<i>Mazanje spojev.....</i>	<i>41</i>
<b>9</b>	<b>Odpravljanje težav .....</b>	<b>42</b>
<b>10</b>	<b>Nadaljnje informacije .....</b>	<b>43</b>
10.1	<i>Garancijski pogoji .....</i>	<i>43</i>
<b>11</b>	<b>Glavni tehnični podatki .....</b>	<b>43</b>
<b>12</b>	<b>Izjava.....</b>	<b>44</b>



# 1 Uvod

## 1.1 Simboli, ki označujejo navodila

Vsi piktogrami, ki se navezujejo na visokotlačni čistilnik in na njegove dele, so prikazani in razloženi v teh navodilih.



Treba je upoštevati varnostna navodila, ki so označena s tem simbolom, da se prepreči nevarnost za ljudi in lastnino.



Bodite previdni, kadar obstaja nevarnost poškodbe naprave ali njenih posameznih delov.



Ta simbol označuje nasvete in navodila, s katerimi se delo poenostavi in se zagotovi varno delovanje.

## 2 Varnosarnostni ukrepi in način dela



Pred prvo uporabo naprave natančno preberite priročnik z navodili. Navodila shranite za kasnejšo uporabo.



### Opozorilo!

- Vdihavanje aerosolov je lahko zdravju škodljivo. Kjer je primerno, uporabljajte naprave, s katerimi se prepreči ali zmanjša nastanek aerosolov, npr. zaščita, ki pokriva šobo. Za zaščito dihal pred aerosoli uporabljajte respiratorno masko razreda FFP2 ali višjega.
- Voda pod visokim tlakom, ki ga ustvarja naprava, in električni priključek predstavljata vir nevarnosti.
- Naprav ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso strokovno usposobljene. Otroci morajo biti nadzorovani, da se z napravo ne bi igrali.
- Ne usmerjajte naprave neposredno proti ljudem, če niso zaščiteni z ustrezno zaščitno obleko.
- Pred zagonom naprave natančno preverite, ali ni kakšnih okvar. Če okvaro najdete, naprave ne vklopite, temveč stopite v stik z distributerjem za Nilfisk. Izolacija električnega kabla mora biti neoporečna in brez razpok. Če je električni kabel poškodovan, ga mora pooblaščen distributer za Nilfisk zamenjati.
- Med čiščenjem ali vzdrževanjem in med menjavo delov oziroma pretvorbo funkcije delovanja naprave vtikač vedno odstranite iz električne vtičnice.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

- Upoštevajte državne varnostne predpise, ki so jih predpisali npr. službe za odškodninsko odgovornost delodajalca, ustanove za socialno varnost, pristojne službe za varnost pri delu in zdravstvene ustanove ter ostale organizacije.

### **Dodatki in rezervni deli**

- Da omogočite varno delovanje naprave, uporabljajte le originalne rezervne dele ali dele, ki so odobreni od podjetja Nilfisk.
- Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembni sestavni deli za varnost vaše naprave. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih priporoča Nilfisk.

### **Fizične, zaznavne in duševne sposobnosti**

- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tistimi s pomanjkanjem izkušenj in znanja. Če napravo uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, naj bodo pri delu nadzorovane ali prejmejo navodila o varni uporabi naprave ter razumejo možne nevarnosti.



### **Uporaba**

Ta stroj je razvit za domačo in profesionalno uporabo, kot je:

- domača uporaba: avto, motorno kolo, plovilo, počitniška prikolica, tovorna prikolica, dvorišče/dovoz/pohištvo, kosilnica.
- profesionalna uporaba: čiščenje površin, avtomobilov, tovornih vozil, plovil, orodja in opreme.

Kakršna koli druga uporaba se šteje za nepravilno.

Nilfisk ne prevzema nobene odgovornosti za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi takšne uporabe.

Tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, nosi izključno uporabnik. Pravilna uporaba vključuje tudi pravilno delovanje, servisiranje in popravila, kot je navedeno v tem navodilu.

## Oblačila in oprema

Ko upravljate napravo, vedno poskrbite za vašo varnost.

- Nosite čevlje z neдрsečimi podplati.
- Med uporabo naprave nosite zaščitna očala, pripomočke za zaščito ušes in zaščitna oblačila.



## Prevažanje visokotlačnega čistilnika

- Napravo morate med prevažanjem v ali na vozilu varno pritrditi npr. s pasovi, da se ne bo prevrnila ali drsela.
- Nilfisk priporoča, da se med prevažanjem naprava namesti vodoravno v ali na zadnjem delu vozila.



## Čistila

- Z napravo se uporabljajo čistilna sredstva, ki jih je prišlo ali priporočilo podjetje Nilfisk. Uporaba neodobrenih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na delovanje naprave.



## Pred uporabo

### Pregled naprave

- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali drug pomembni del naprave poškodovan, npr. varnostna naprava, visokotlačna cev, pištola ali dodatki za pršenje.
- Sprožilec ročaja na pištoli za pršenje se mora brez težav premikati in se samodejno vrniti v izhodiščno lego, ko ga spustite.
- Visokotlačna cev in nastavki za pršenje morajo biti v brezhibnem stanju (čisti, premikajo se brez težav) in pravilno sestavljeni.



## Električna povezava

### Opozorilo!

Zmanjšajte nevarnost električnega udara:

- Napetost in frekvenca naprave (poglejte ploščico s tehničnimi navedbami) morata ustrezati napetosti in frekvenci električnega omrežja.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

- Napravo priklopite na električno omrežje le preko električne inštalacije, ki jo je naredil pooblaščen električar v skladu z IEC 60364-1.
- Priporočamo, da je napajanje naprave z elektriko izvedeno tako, da vključuje diferencialno tokovno zaščito, ki bo samodejno prekinila napajanje, če bo odvod toka skozi ozemljitev presegel 30 mA v 30 ms.
- Uporabite varovalke za zagon/časovno zakasnitev motorja z značilnim C ali D, v skladu s standardom IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 ali zadevnimi standardi zunaj IEC.
- Ker aparat porabi veliko energije, potrebujete ustrezno omrežno varovalko.
- Neustrezni podaljški so lahko nevarni. V primeru uporabe električnega podaljška, naj bo ta primeren za zunanjo uporabo, povezave kabla pa morajo biti na suhem in nad tlemi.
- Če potrebujete električni podaljšek, vam Nilfisk priporoča uporabo kabskega koluta, ki vtičnico dvigne na vsaj 60 mm nad tlemi.
- Če je električni kabel poškodovan, mora ga pooblaščen distributer za Nilfisk ali kvalificirana oseba zamenjati, da bi se izognili tveganju.
- Pri priklopu visokotlačnega čistilca na omrežje je maksimalna dovoljena impedanca =  $0,4023 \Omega$  ( $Z_{max}$ ). Z dobaviteljem se posvetujte, da preverite, ali je oprema priključena samo na dovod s tako ali manjšo impedanco.



### **Vodni priključek**

- Ta visokotlačni čistilec se lahko priključi le na dovod pitne vode, ki je opremljen z ustrezno zaščito pred povratnim tokom v BA izvedbi v skladu z EN 60335-2-79.
- Zaščito pred povratnim tokom lahko naročite pod številko 106411177.
- Ko pitna voda steče skozi ventil za preprečevanje povratnega toka, ta voda ni več pitna.

- Črpanje (iz npr. zbiralnika za deževnico) se izvede brez ventila za preprečevanje povratnega toka – pogledajte »**Priklop na vodni vir, ki ni pod tlakom**«. Uređaj može biti priključen na cjevovod s maksimalnim ulaznim tlakom od 1 MPa/10 bara i maksimalno 60 °C.

## Varnostne naprave

### Zapora na brizgalni pištoli:

- Brizgalna pištola je opremljena z zaporo. Ko je vključen zaporni mehanizem, pištola ne deluje.

### Toplotni senzor:

- Samoponastavitev  
Toplotni senzor ščiti motor pred preobremenitvijo. Aparat se bo znova zagnal po nekaj minutah, ko se ohladi toplotni senzor.
- Brez samoponastavitve (samo za model MC2C US)  
Ponastavitev je treba opraviti ročno. Pri ročnem postopku je treba aparat izklopiti iz napajalnega omrežja.



### Pozor:

Za preprečevanje nevarnosti zaradi nenamerne ponastavitve toplotne varovalke se ta aparat ne sme napajati prek zunanje stikalne naprave, kot je časovnik, ali priklopiti na tokokrog, ki ga operater redno vklaplja in izklaplja.

### Varnostna naprava za tlačni nadzor:

- Vgrajeni hidravlični varnostni ventil ščiti napravo pred previsokim tlakom.



## Med delom

### Opozorilo!

- S visokotlačnim čistilnikom ni dovoljeno čistiti površin, ki vsebujejo azbest.
- Nevarnost eksplozije – Ne brizgajte vnetljivih tekočin.
- Nikoli ne črpajte tekočin, ki vsebujejo topila (npr. bencin, kurilno olje, razredčila ali aceton). Ta sredstva poškodujejo materiale, iz katerih je sestavljena naprava. Razpršena tekočina pa je visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena.

HR

SL

SK

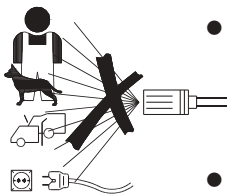
LV

LT

ET

RO

BG



- Nikoli ne usmerite vodnega curka proti sebi, drugim osebam, čistim oblačilom ali obutvam – **nevarnost poškodb**.
- Nikoli ne usmerite vodnega curka proti domačim ali drugim živalim.
- Nikoli ne usmerite vodnega curka proti priklapljenim električnim napravam ali proti sami napravi – **nevarnost kratkega stika**.
- Med delovanjem naprave na nastavek za pršenje deluje povratna sila velikosti manj kot 27,4 N, ob vključitvi sprožilca na nastavku za pršenje se pojavi nenaden povratni sunek.
- Visokotlačnega čistilnika se ne sme uporabljati pri temperaturi nižji od 0 °C.
- Nikoli ne vklaplajte zamrznjene naprave. Garancija ne pokriva poškodb, ki nastanejo pri zmrznjenju.
- Prepričajte se, da stojite trdno na tleh.
- Napravo uporabljajte v pokončni legi.
- Če stroj pustite ali ne uporabljate 5 minut, ga morate izklopiti s stikalom start/stop (vklop/izklop) »O« (1).



## Po končanem delu

### Opozorilo!

- Ko končate z delom in napravo pustite na samem, jo vedno izklopite in vtičač izvlecite iz omrežne vtičnice.
- Od naprave odklopite cev za dovajanje vode.
- Ko končate z delom in preden napravo shranite, vedno spustite vodo iz črpalke, cevi in dodatkov.



## Vzdrževanje in popravila

### Opozorilo!

- Vedno izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice, preden se lotite vzdrževalnih del in čiščenja.
- Vsako popravilo naj se izvede v pooblašeni delavnici podjetja Nilfi sk z originalnimi nadomestnimi deli.

- Ne lotite se vzdrževalnih del, ki niso opisana v navodilih.
- Če se naprava noče zagnati, se zaustavlja, pulzira, če se pojavljajo fluktuacije tlaka, blokira motor, pregori varovalka ali če ni pretoka vode, preverite shemo iskanja in odpravljanja motenj v navodilih. Pri pojavu drugih težav, vas prosimo, da stopite v stik z vašim lokalnim distributerjem za Nilfisk.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja ali uporabniškega vzdrževanja aparata brez nadzora.



### **Pravilno odlaganje izdelka**

Ta oznaka pomeni, da v tega izdelka v EU ne smete odložiti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da preprečite mogočo škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nekontroliranega odlaganja odpada, izdelek reciklirajte odgovorno, da promovirate trajnostno vnovično uporabo materialnih resursov. Za vračilo rabljenega izdelka uporabite sisteme za vračilo in zbiranje ali se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili. Trgovec lahko odnese ta izdelek na ekološki varno recikliranje.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG



# 3 Opis

## 3.1 Uporaba

Visokotlačni čistilnik je zasnovan za polprofesionalno redno čiščenje:

- *Poklicne dejavnosti, čiščenje vozil, plovil, avtomobov in manj obsežno čiščenje v poslopih in objektih v gradnji*

V 6. poglavju so opisane različne uporabe visokotlačnega

čistilnika za različna čistilna dela.

Visokotlačni čistilnik uporabljajte samo za namene opisane v tem priročniku.

Da se prepreči škoda na stroju, površini, ki jo boste čistili in da se prepreči hude poškodbe na ljudeh, je potrebno upoštevati varnostne ukrepe.

## 3.2 Preglednica modela



Glejte sliko na koncu priročnika.

- |                                                            |                                                 |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 Stikalo za vklop/izklop                                  | 11 Pribor za čiščenje šobe                      |
| 2 Dovod vode s filtrom                                     | 12 Kolut za cev                                 |
| 3 Visokotlačni priključek (samo modeli brez koluta za cev) | 13 Držalo cevi (samo modeli brez koluta za cev) |
| 4 Visokotlačna cev                                         | 14 Tablica z navedbo modela                     |
| 5 Električni kabel                                         | 15 Gumb za teleskopski ročaj                    |
| 6 Regulacija pritiska / količine vode (ni standardno)      | 16 Ročaj vozička (teleskopski ročaj)            |
| 7 Pištola za pršenje z blokirnim mehanizmom (7a)           | 17 Vrtljiva kljuka za kabel                     |
| 8 Flexopower Plus šoba                                     |                                                 |
| 9 Nastavek za pršenje 4 v enem (modela T in XT)            |                                                 |
| 10 Gumb za doziranje čistila                               |                                                 |

**Specifikacije:** Glejte značko modela (14) stroja.

Pridržujemo si pravico do spremembe podatkov.



## 4 Preden začnete uporabljati visokotlačni čistilnik

HR

SL

SK

LV

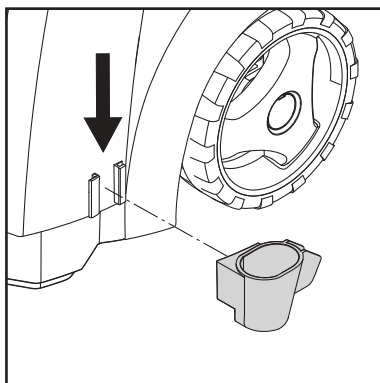
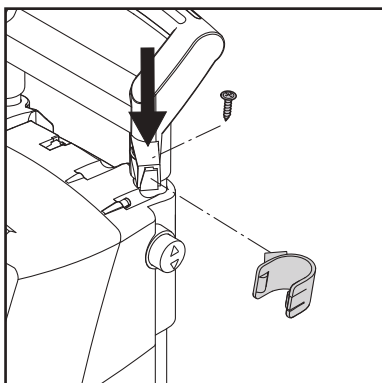
LT

ET

RO

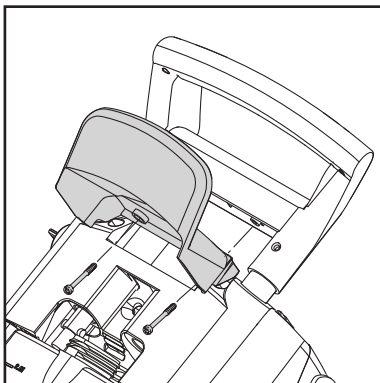
BG

### 4.1 Namestitev držal pištole za pršenje



Namestite držala pištole za pršenje na stroj.

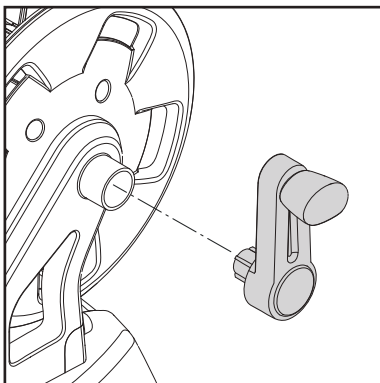
### 4.2 Namestitev kavlja za cev (samo modeli brez koluta za cev)



Kljuko za cev (13) namestite na stroj (2 vijaka).

**Opomba:** Kaveljček cevi je mogoče namestiti spredaj ali zadaj. Sprednji položaj je namenjen uporabi izdelka skupaj s posebnim kaveljčkom za hrambo na steni.

### 4.3 Namestitev ročaja koluta za cev (modeli s kolutom za cev)



Namestite ročaj koluta za cev na ročaj vozička (brez vijakov).

HR

SL

SK

LV

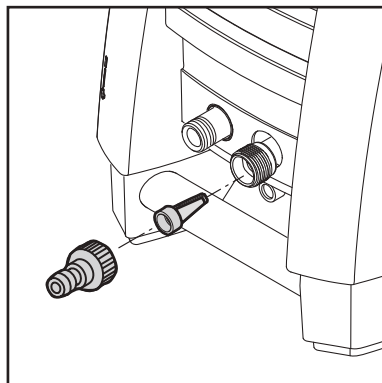
LT

ET

RO

BG

#### 4.4 Namestitev hitre spojke



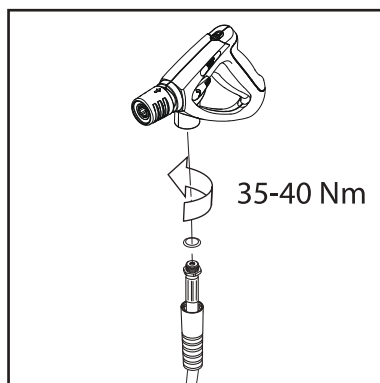
Privijte hitro spojko (16) na dovod vode (2).

**Opomba:** V cevi za dovod vode mora biti vselej nameščen dovodni filter z namenom odstranjevanja večjih nečistoč, ki bi lahko poškodovale ventile črpalke.



**Pozor:** Če filtra ne boste namestili, garancija ne bo veljavna.

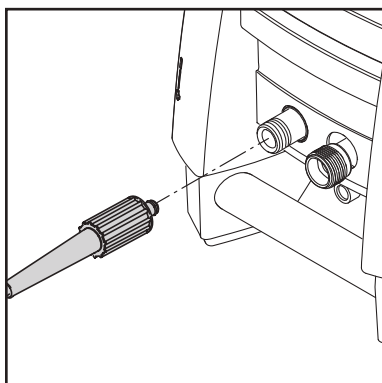
#### 4.5 Nameščanje visokotlačne cevi na pištolo razpršilnika



Namestite visokotlačno (4) cev na pištolo razpršilnika (7).

## 5 Upravljanje visokotlačnega čistilnika

#### 5.1 Priklučitev visokotlačne cevi

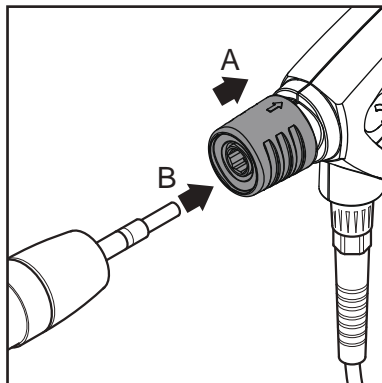


**Modeli brez koluta za cev:** Pritrdite visokotlačno cev (4) na priključek za visokotlačno cev (3).

Uporabite samo en podaljšek cevi dolžine največ 7 m.

**Modeli s kolutom za cev:** Do konca odvijte visokotlačno cev.

## 5.2 Priklučevanje brizgalne cevi na brizgalno pištolo



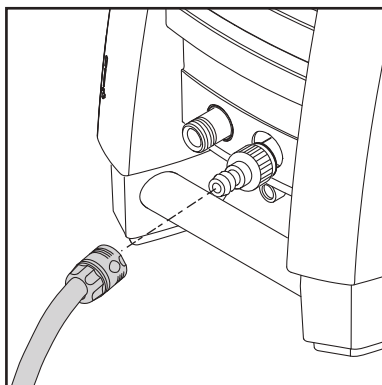
### NAPOTEK!

Z nastavka morate vedno očistiti morebitne delce umazanije, preden brizgalno cev spojite z brizgalno pištolo.

1. Potegnite nazaj moder ročaj za hitro sprožitev (A) na pištoli za pršenje.
2. Vstavite mazalko nastavka za pršenje (B) v hitro spojko in jo sprostite.
3. Potegnite nastavek za pršenje (ali kakšen drug dodatek) naprej, da preverite, ali je trdno pritrjen na pištoli za pršenje.

## 5.3 Vodni priključek

Ustrezna bo običajna 1/2" vrtna cev, dolga **min. 10 m** in **maks. 25 m**.



### OPOMBA:

Priključitev na javno napeljavo-v skladu s predpisi.

**POMEMBNO!** Uporabljajte samo vodo brez vsakršnih nečistoč. Če obstaja tveganje zato, da bi pesek zašel v dovod vode (npr. iz vašega vodnjaka), morate namestiti dodaten filter (106411231).

1. Voda naj nekaj časa teče iz cevi, preden jo priključite na stroj, da preprečite, da bi pesek in umazanija prodrla v stroj.

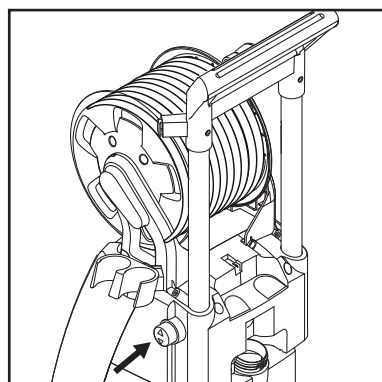
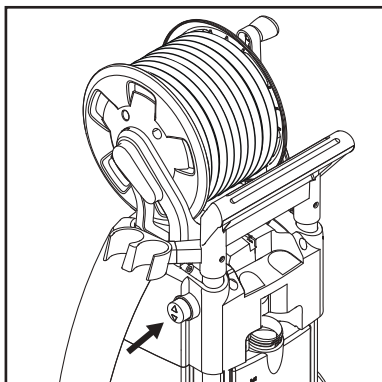


**Opomba:** Preverite ali je filter nameščen

v dovodni cevi za vodo in da ni zamašen.

2. Priključite dovodno cev na aparat in vodni vir s hitro spojko (dovod vode, maks. tlak: 10 barov, maks. temperatura: 60 °C).
3. Odprite vodo.

## 5.4 Teleskopski ročaj




Stroj ima teleskopski ročaj. Če želite dvigniti ali spustiti ročaj, pritisnite gumb (15) in premaknite ročaj navzgor ali navzdol. Ko se zaskoči, je ročaj v pravem položaju.

## 5.5 Zagon in ustavitev stroja (ko je priključen na dovod vode)



Med delovanjem je nastavek za pršenje pod pritiskom, zato ga vedno trdno držite z obema rokama.

**POMEMBNO:** Šobo usmerite v tla.

1. Preverite ali je stroj v pokončnem položaju.
- OPOMBA:** Ne nameščajte stroja v visoko travo!
2. Sprostite blokirni mehanizem.
3. Sprožite sprožilnik na ročaju razpršilne pištole in pustite, da voda teče, dokler iz visokotlačne cevi ni odstranjen ves zrak.
4. Stikalo za vklop/izklop (1) preklonite v položaj .
5. Sprožite prožilec na pištoli za pršenje.

Vedno prilagodite razdaljo in s tem pritisk vodnega curka na površino, ki jo nameravate očistiti.

Med delovanjem stroja ne pokrivajte in ga ne uporabljajte v zaprtem prostoru brez ustreznega prezračevanja!



**Opomba:** Če stroj pustite ali ne uporabljate 5 minut,

ga morate izklopiti s stikalom start/stop (vklop/izklop) »O« (1):

1. Stikalo za vklop/izklop (1) preklonite v položaj »O«.
2. Izklopite električni vtičnik iz omrežne vtičnice.
3. Zaprite dovod vode in sprožite prožilec, da sprostite pritisk v stroju.
4. Blokirate pištolo za pršenje (7a).

Ko sprostite prožilec pištole za pršenje, se stroj avtomatično ustavi. Stroj se bo ponovno vklopil, ko boste ponovno aktivirali pištolo za pršenje.

## 5.6 Zaženite stroj (v primeru priklopa na odprte rezervoarje (način vsesavanja))



Stroj za pranje lahko zajema vodo na primer iz rezervoarja za deževnico. Cev za oskrbo z vodo ne sme biti predolga (približno 5 m).

Poskrbite, da rezervoar za vodo ni postavljen nižje od stroja.

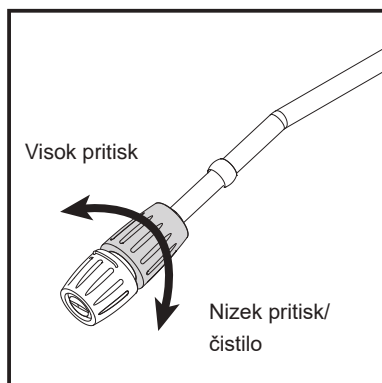
Če voda ni čista, uporabite zunanji filter.

1. Prepričajte se, da je cev za vodo v celoti napolnjena za stroj. Celotno cev položite v posodo ali vedro. Prelivanje vode preprečite tako, da dovodno cev za vodo zvijete in jo potopite v vodo, nato

s hitrim priključkom priključite cev na stroj in končno razvijete dovodno cev za vodo.

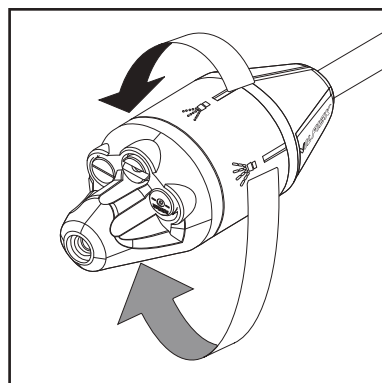
2. Snemite nastavek, pištolo in šobo za pršenje.
3. Zasučite stikalo za vklop/izklop v položaj  in pustite, da voda teče, dokler ves zrak ne uide iz cevi za vodo in črpalke.
4. Stikalo za vklop/izklop (1) preklonite v položaj »O«.
5. Namestite ročaj razpršilne pištole in nato nastavek s šobo.
6. Stikalo za vklop/izklop (1) preklonite v položaj .
7. Sprožite prožilec na pištoli za pršenje.

## 5.7 Regulacija pritiska



### Šobi Flexopower Plus

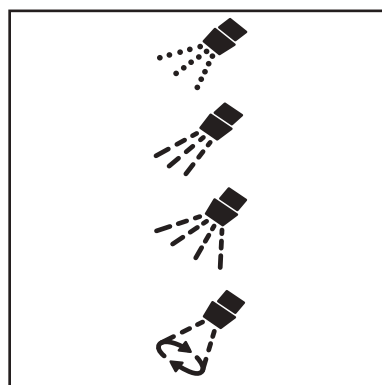
Pritisk se lahko regulira na šobi Flexopower Plus (8).



### Modela T in XT:

#### Nastavek za pršenje 4 v enem

Pritisk se lahko regulira na nastavku za pršenje 4 v enem.



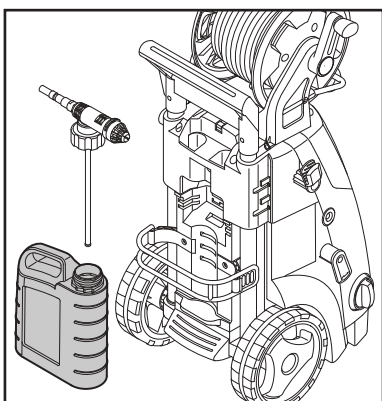
Nizki tlak / čistilo

Šoba tornado / visoki tlak

Širokokotna šoba / visoki tlak

Šoba turbohammer / visoki tlak

## 5.8 Delovanje s čistilnimi sredstvi



1. Posodo napolnite z detergen-  
tom.
2. Detergent nanesite od spodaj  
in navzgor.
3. Počakajte, da začne deter-  
gent delovati (čas je naveden  
na embalaži detergenta), in  
sperite s čisto vodo ali upora-  
bite krtačo

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

SL

SK

LV

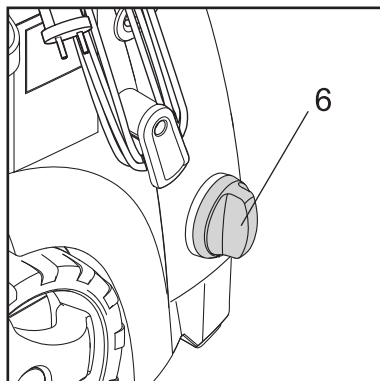
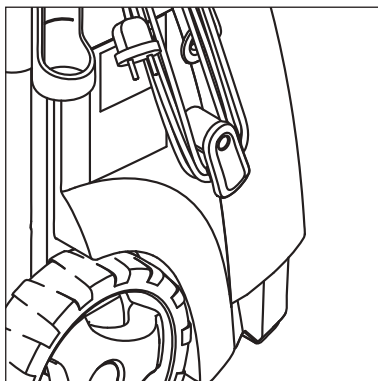
LT

ET

RO

BG

## 5.9 Regulacija pritiska / količine vode (le modeli z gumbom za regulacijo pritiska in količine vode)



Delovni pritisk in količino vode se lahko regulira na aparatu z obračanjem gumba za regulacijo pritiska / količine vode (6).

# 6 Področja uporabe in delovne metode

## 6.1 Splošno

Učinkovito visokotlačno čiščenje boste dosegli z upoštevanjem nekaj navodil skupaj z vašo osebno izkušnjo s posebnimi opravili čiščenja. Pravilen izbor pripomočkov in čistil lahko poveča učinkovitost vašega visokotlačnega čistilnika. Tukaj je nekaj osnovnih informacij o čiščenju.

### 6.1.1 Čistilo in pena

Peno ali čistilo nanesite na suhe površine tako, da je kemični produkt v neposrednem stiku z umazanijo. Čistila se nanašajo od dna do vrha, na primer pri pranju avtomobila, z namenom, da se prepreči nastanek »super čistih površin«, kjer se čistilo zbira v višjih koncentracijah in teče navzdol. Čistilo naj deluje nekaj minut preden ga sperete, vendar nikoli ne dopustite, da se posuši na površini, ki jo boste čistili. **Opomba:** Pomembno je, da se čistila ne posušijo. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb na površini namenjeni čiščenju.

### 6.1.2 Mehanski učinek

Za odstranitev trdovratne plasti umazanije, bo morda potreben dodaten mehanski učinek. Posebne čistilne ščetke pomagajo pri odstranjevanju trdovratne umazanije, mastnih oblog ipd.

# 7 Po uporabi visokotlačnega čistilnika

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 7.1 Skladiščenje čistilnika



### Aparat morate hraniti v prostoru, kjer ne zmrzuje!

Pred hranjenjem morate iz črpalke, cevi in pribora odstraniti vodo.

1. Aparat ustavite (vrtljivo stikalo za vklop/izklop (1) v pol. »O«) in demontirajte dovodno cev in pribor.
2. Ponovno vklopite aparat in aktivirajte prožilec. Aparat naj teče dokler voda ne preneha teči skozi pištolo za pršenje.
3. Ustavite aparat in ga izklopite iz omrežja. Navijte električni kabel okrog kljuk ob strani aparata.
4. Nastavek s šobo snemite z razpršilne pištole.

### 5. *Modeli brez koluta za cev:*

Demontirajte visokotlačno cev, zvijte jo in položite na držalo cevi.

### *Modeli s kolutom za cev:*

Navijte visokotlačno cev na navijalni kolut.

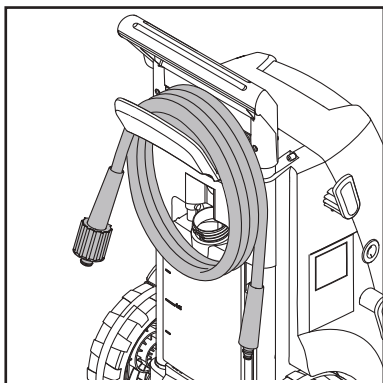
6. Namestite pištolo za pršenje, šobe in drug pribor na držala na stroju.

Če naprava zmrzne, počakajte, da se odtali, in nato preverite, ali so morda nastale poškodbe.

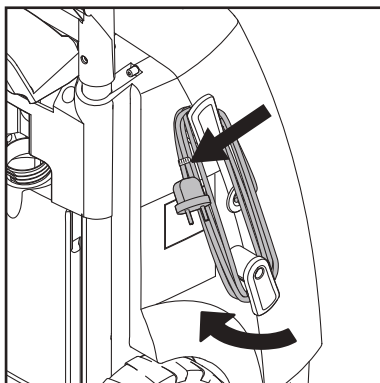
### NIKOLI NE VKLAPLJAJTE ZAMRZNJENEGA STROJA.

**Garancija ne pokriva poškodb, ki nastanejo pri zmrznjenju!**

## 7.2 Zvijanje električnega kabla in visokotlačne cevi



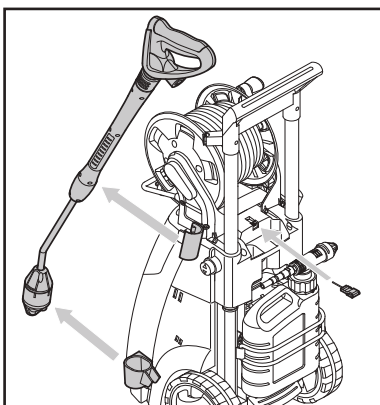
Da bi preprečili nesreče, morate električni kabel in visokotlačno cev vedno natančno zviti.



1. Električni kabel navijte okoli temu namenjenih kavljev. Vgrajena zaponka za lažje držanje. Spodnjo kljuko lahko obrnete, da sprostite električni kabel.

2. Stroj za visokotlačno pranje je na voljo v dveh modelih: A) s kaveljčkom za shranjevanje visokotlačne cevi (13) – B) s kolutom za cev (12).

## 7.3 Skladiščenje pribora



Standardne dodatke (ročaj za pršenje, nastavek za pršenje, prav tako lahko orodje za čiščenje šob) se lahko shrani na čistilniku.

## 8 Vzdrževanje



**OPOZORILO!** Pred vzdrževanjem oziroma čiščenjem vedno izklopite električni vtič iz omrežne vtičnice.

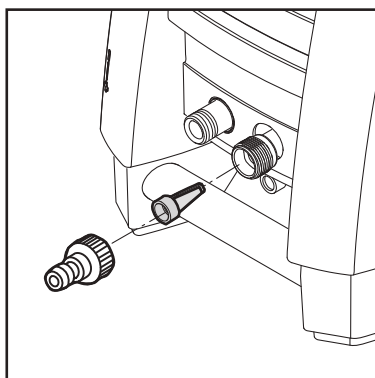
Da bi zagotovili dolgo delovanje brez težav, upoštevajte naslednje:

- Pred namestitvijo sperite dovodno cev, visokotlačno cev, nastavek za pršenje in pribor.

- Priključke očistite prahu in peska.
- Očistite šobe.

Vsako popravilo naj se izvede v pooblaščen delavnici z originalnimi nadomestnimi deli.

### 8.1 Čiščenje vodnega filtra

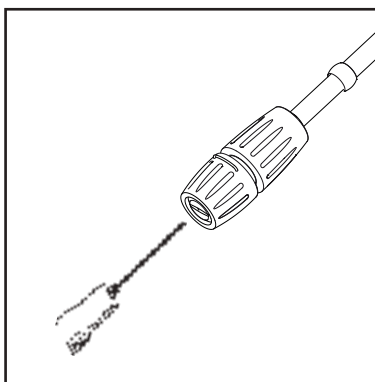


Filter v vhodu za vodo redno očistite enkrat mesečno ali večkrat glede na uporabo. Filter previdno odvijte z izvijačem in ga očistite. Preden ga ponovno namestite preverite ali ni poškodovan.

V cevi za dovod vode mora biti vselej nameščen dovodni filter z namenom odstranjevanja različnih nečistoč, ki lahko poškodujejo ventile črpalke.

**POZOR:** Če filtra ne boste namestili, garancija ne bo veljavna.

### 8.2 Čiščenje šobe



Zamašitev šobe povzroči previsok pritisk v črpalki. Šobo je potrebno takoj očistiti.

1. Stroj ustavite in odklopite šobo.
2. Očistite šobo. **POMEMBNO:** Orodje za čiščenje (11) se lahko uporabi samo na odklopljeni šobi!
3. Z vodo sperite šobo v smeri nazaj.

### 8.3 Čiščenje prezračevalnih odprtin stroja

Stroj je potrebno ohraniti čist, tako da se lahko zrak za hlajenje prosto pretaka skozi prezračevalne odprtine.



#### 8.4 Mazanje spojev

Da bi zagotovili enostavno priklapljanje in preprečili, da se tesnilni obročki ne izsušijo, morate spoje redno mazati.

HR

**SL**

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 9 Odpravljanje težav

Da bi se izognili razočaranjem, preden stopite v stik s servisno službo podjetja Nilfisk, preverite naslednje:

Napaka	Vzrok	Priporočeno dejanje
<b>Stroj noče zagnati</b>	Stroj ni priključen na omrežje Okvarjena vtičnica. Pregorela varovalka  Okvarjen podaljšek	Stroj priklopite na omrežje. Poskusite z drugo vtičnico. Varovalko zamenjajte. Izklopite druge naprave. Poskusite brez podaljška.
<b>Spreminjajoč pritisk</b>	Črpalka vleče zrak  Varovalke umazane, iztrošene ali obtičane Tesnila črpalke iztrošena	Preverite ali so cevi in povezave zrakote sne Očistite in zamenjajte ali se obrnite na lokalnega zastopnika Nilfisk. Očistite in zamenjajte ali se obrnite na lokalnega zastopnika Nilfisk.
<b>Motorni avtobusi</b>	Nizka napetost ali Nizka temperatura	Aktivirajte sprožilec brizgalne pištole.
<b>Stroj se ustavi</b>	Pregorela varovalka  Napačna omrežna napetost  Aktivirano termično varovalo Šoba delno blokirana	Varovalko zamenjajte. Izklopite druge naprave. Preverite ali omrežna napetost odgovarja specifikacijam na tablici. Pustite, da se čistilnik ohlaja 5 minut. Očistite šobo (glejte poglavje 7.2).
<b>Varovalka pregori</b>	Prešibka varovalka	Uporabite močnejšo varovalko. Poskusite brez podaljška.
<b>Stroj utripa</b>	Zrak v dovodni cevi/črpalki  Nezadosten dotok vode  Šoba delno blokirana Vodni filter blokirani Zanka na cevi	Pustite da stroj teče z odprtim prožilcem okler se delovni tlak ne vrne na običajno vrednost. Preverite ali dovod vode ustreza zahtevanim specifikacijam (glejte tablico). <b>Pozor!</b> Izogibajte se uporabi dolgih, tankih cevi (min. 1/2")! Očistite šobo (glejte poglavje 7.2). Očistite filter (glejte poglavje 7.1). Zravnajte cev.
<b>Stroj se pogosto sam od sebe vklopi in izklopi</b>	Črpalka/pištola za pršenje pušča	Stopite v stik z najbližjo servisno službo Nilfisk.
<b>Stroj se zažene, toda voda ne pride iz cevi</b>	Črpalka, cevi ali pribor so zamrznjeni Ni dotoka vode Vodni filter blokirani Šoba blokirana	Počakajte, da se črpalka, cevi ali pribor odtalijo. Priključite na dovod vode. Očistite filter (glejte poglavje 7.1). Očistite šobo (glejte poglavje 7.2).
<b>Pritisk v črpalki pada</b>	Gumb za regulacijo pritisk / količine vode ni pravilno nastavljen	Z nastavitvijo gumba popravite delovni pritisk.

V primeru drugih težav se obrnite na zastopnika Nilfisk.

# 10 Nadalnje informacije

## 10.1 Garancijski pogoji

Za servisiranje in vzdrževanje se obrnite na najbližjega pooblaščenega prodajalca.

# 11 Glavni tehnični podatki

Vrsta		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Nominalni pritisk	bar/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Učinkovitost čiščenja	kg/sila	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Pretok vode	Qmax/ QIEC l/min.	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Napetost/faza/ frekvenca/tok	V/-/ Hz/A	120/1/ 60/15	115-127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Maksimalna temperatura vode	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Kabel	m	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Črpalka	št. vrt/min	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Velikost šobe	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Raven zvočnega tlaka LpA	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Raven zvočne moči LwA	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Vibracije (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Teža	kg	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

# 12 Izjava

SL

Mi,

SK

Nilfisk A/S  
Marmorvej 8  
2100 Copenhagen Ø  
DANSKA

LV

LT

z izključno odgovornostjo izjavljamo, da so

ET

izdelki: HPW – Professional – Mobile – EI – CW

Opis: 230 V, 50 Hz, IPX5

Vrsta: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

RO

v skladu z naslednjimi standardi:

BG

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 63000:2018

naslednjo usklajevalno zakonodajo Unije:

2006/42/ES

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/ES – Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s prilogo V.

– Izmerjena raven zvočne moči: 86-88 dB(A); Zagotovljena raven zvočne moči: 89-91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02

*Wei Guo (Warner) Guo*

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

# Register

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>46</b>
1.1	<i>Symbody použité na označenie pokynov</i>	46
<b>2</b>	<b>Bezpečnostné pokyny a pracovné techniky</b>	<b>46</b>
<b>3</b>	<b>Popis</b>	<b>53</b>
3.1	<i>Aplikácia</i>	53
3.2	<i>Prvky obsluhy a zistenie modelu</i>	53
<b>4</b>	<b>Skôr, než začnete používať tlakový čistič</b>	<b>54</b>
4.1	<i>Montáž držiakov striekacej rúry</i>	54
4.2	<i>Montáž háku na hadicu (modely bez hadicového navijáku)</i>	54
4.3	<i>Montáž rukoväti hadicovej cievky (modely s hadicovou cievkou)</i>	54
4.4	<i>Montáž rýchlej spojky</i>	55
4.5	<i>Montáž vysokotlakej hadice na striekaciu pištoľ</i>	55
<b>5</b>	<b>Obsluha tlakového čističa</b>	<b>55</b>
5.1	<i>Pripojenie vysokotlakovej hadice</i>	55
5.2	<i>Napojiť striekaciu rúru na striekaciu pištoľ</i>	56
5.3	<i>Pripojenie vody</i>	56
5.4	<i>Teleskopická rúčka</i>	56
5.5	<i>Spustíte a zastavte zariadenie (po pripojení k vodovodu)</i>	57
5.6	<i>Zapnite stroj (keď je pripojený k otvoreným nádobám (sací režim))</i>	57
5.7	<i>Regulácia tlaku</i>	58
5.8	<i>Použitie s čistiacimi prostriedkami</i>	58
5.9	<i>Regulácia tlaku / objemu vody (len pre modely s tlačidlom na reguláciu tlaku a objemu vody)</i>	59
<b>6</b>	<b>Miesta použitia a pracovné metódy</b>	<b>59</b>
6.1	<i>Všeobecné</i>	59
<b>7</b>	<b>Po použití tlakového čističa</b>	<b>60</b>
7.1	<i>Skladovanie čističa</i>	60
7.2	<i>Zmotanie elektrického kábla a vysokotlakovej hadice</i>	60
7.3	<i>Uskladnenie príslušenstva</i>	61
<b>8</b>	<b>Údržba</b>	<b>61</b>
8.1	<i>Čistenie filtra prívodu vody</i>	61
8.2	<i>Čistenie trysky</i>	62
8.3	<i>Čistenie ventilačných otvorov zariadenia</i>	62
8.4	<i>Mazanie spojok</i>	62
<b>9</b>	<b>Riešenie problémov</b>	<b>63</b>
<b>10</b>	<b>Ďalšie informácie</b>	<b>64</b>
10.1	<i>Záručné podmienky</i>	64
<b>11</b>	<b>Hlavné technické dáta</b>	<b>64</b>
<b>12</b>	<b>Prehlásenie</b>	<b>65</b>

# 1 Úvod

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 1.1 Symboly použité na označenie pokynov

Všetky piktogramy pripevnené na vysokotlakovom čistiacom zariadení a jeho komponentoch sú zobrazené a vysvetlené v tejto príručke.



Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu osôb alebo vážnym škodám na majetku.



Tam, kde existuje riziko poškodenia zariadenia alebo jeho jednotlivých komponentov, dbajte na zvýšenú opatrnosť.



Tento symbol označuje tipy a pokyny na zjednodušenie práce a na zaistenie bezpečného používania vysokotlakového čistiaceho zariadenia.

## 2 Bezpečnostné pokyny a pracovné techniky



Skôr ako po prvý raz použijete vaše zariadenie, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Návod starostlivo uschovajte na neskoršie použitie.



### VAROVANIE!

- Vdychovanie aerosólov môže byť zdraviu škodlivé. Tam, kde je to vhodné, použite zariadenie zamedzujúce alebo znižujúce tvorbu aerosólov, napr. kryt dýzy. Na ochranu pred aerosólmi používajte masku na ochranu dýchacích ciest triedy FFP 2 alebo vyššej.
- Vysoký tlak vody vygenerovaný týmto zariadením a pripojenie na zdroj elektrického napätia sú zdrojmi vysokého nebezpečenstva.
- Toto zariadenie nesmú používať deti ani nezaškolené osoby. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa so zariadením nehrajú.
- Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti osôb, ak nepoužívajú ochranné oblečenie.
- Skôr ako zapnete toto zariadenie, pozorne ho prezrite, či nie je chybné alebo či na ňom nie sú viditeľné známky poškodenia. Pokiaľ nájdete nejaké chyby, zariadenie nezapínajte a obráťte sa na vášho distribútora spoločnosti Nilfisk. Izolácia elektrických káblov musí byť neporušená, bez akýchkoľvek prasklín. V prípade poškodenia elektrického kábla ho musí vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk.

- Pri čistení, údržbe, výmene súčiastok alebo zmene nastavenia zariadenia na inú funkciu vždy vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Dodržiavajte platné národné bezpečnostné predpisy vydané, napríklad, poisťovacou spoločnosťou poskytujúcou poistenie zodpovednosti zamestnávateľov, inštitúciami sociálneho zabezpečenia, úradmi vykonávajúcimi dozor v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ďalšími organizáciami.



### Príslušenstvo a náhradné diely

- V záujme zaistenia bezpečnosti tohto zariadenia používajte iba originálne náhradné diely od spoločnosti Nilfisk alebo schválené spoločnosťou Nilfisk.
- Vysokotlakové hadice, tvarovky a spojky sú dôležité pre bezpečnosť tohto zariadenia. Používajte iba hadice, tvarovky a spojky odporúčané spoločnosťou Nilfisk.



### Fyzický, zmyslový a duševný stav

- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, ani osoby bez patričných skúseností a znalostí. Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, a osoby bez patričných skúseností a znalostí, ak ho používajú pod dozorom alebo ak boli vopred poučené o bezpečnej obsluhu zariadenia a pochopili možné nebezpečenstvá.



### Aplikácie

Toto zariadenie je určené na domáce a profesionálne použitie, ako napríklad:

- čistenie v domácnosti: vozidlo, motocykel, loď, karavan, prívies, terasa, príjazdová cesta, nábytok, kosačka na trávnu.
- profesionálne čistenie: čistenie povrchov, áut, nákladných áut, lodí, náradia a vybavenia.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené takýmto používaním. Riziko takéhoto

použitia znáša výlučne používateľ. Správne používanie zahŕňa aj správnu prevádzku, servis a opravy, ako je uvedené v tejto príručke.

## Oblečenie a vybavenie

Pri používaní tohto zariadenia vždy dbajte na osobnú ochranu.

- Používajte obuv s protišmykovou podrážkou.
- Počas práce so zariadením používajte ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranný odev.



## Preprava vysokotlakového čistiaceho zariadenia

- Pri preprave zariadenia vo vozidle alebo na vozidle je nutné zariadenie zaistiť proti pohybu, napr. pomocou popruhov, aby sa nemohlo zošmyknúť alebo prevrátiť.
- Spoločnosť Nilfisk odporúča položiť zariadenie na jeho zadnú stranu do vodorovnej polohy.



## Čistiace prostriedky

- Toto zariadenie sa smie používať spolu s čistiacimi prostriedkami dodávanými alebo odporúčanými spoločnosťou Nilfisk. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nenávratným spôsobom ovplyvniť funkčnosť zariadenia.



## Skôr ako začnete pracovať

### Prehliadka zariadenia

- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlaková hadica, rukoväť rozprašovača a striekacie nadstavce.
- Spúšť rukoväte rozprašovača sa musí pohybovať ľahko a po pustení sa musí samočinne vrátiť do východiskovej polohy.
- Vysokotlakovú hadicu a striekacie nadstavce udržiavajte v dobrom stave (čisté, ľahko pohyblivé) a správne zmontované.





## Pripojenie do elektrickej siete

### VAROVANIE!

Minimalizujte riziko zásahu elektrickým prúdom:

- Napätie a frekvencia zariadenia (pozri výrobný štítok) sa musí zhodovať s napätím a frekvenciou elektrickej siete.
- Zariadenie pripojte iba k elektrickej inštalácii, ktorú realizoval odborne spôsobilý elektrotechnik s príslušným osvedčením a ktorá spĺňa požiadavky normy IEC 60364-1.
- Odporúča sa, aby elektrický zdroj tohto zariadenia bol vybavený buď zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré odpojí napájací zdroj v prípade, že zvodový prúd do zeme prekročí hodnotu 30 mA za 30 ms.
- Použite poistky pre štartér motora/oneskorené spustenie s charakteristikami C ali D podľa technickej normy IEC/ EN 60898-1 / IEC 947-2 alebo zodpovedajúcich noriem od iných organizácií ako IEC.
- Z dôvodu vysokej spotreby energie tohto zariadenia je potrebná vhodná hlavná poistka.
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. V prípade, že sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný na používanie v exteriéri a prípojka musí byť mimo zeme v suchom prostredí.
- Tam, kde je potrebné použiť predlžovací kábel, spoločnosť Nilfisk odporúča použiť predlžovací kábel s navíjacím bubnom, ktorý zaisťuje, že elektrická zásuvka sa bude nachádzať minimálne 60 mm nad zemou.
- V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Pri pripájaní vysokotlakového umývacieho zariadenia k napájaciemu systému je maximálna povolená impedancia =  $0,4023 \Omega$  ( $Z_{max}$ ). U dodávateľa si overte, že sa zariadenie pripája iba k zdroju s touto alebo nižšou impedanciou.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG



## Pripojenie na zdroj vody

- Toto vysokotlakové čistiace zariadenie sa smie pripájať iba na prívod pitnej vody, ak bola namontovaná vhodná spätná klapka, typ BA v súlade s normou EN 60335-2-79. Spätnú klapku je možné si objednať pod číslom 106411177.
- Keď pitná voda prejde cez spätnú klapku, nepovažuje sa už za pitnú vodu.
- Pri prevádzke v nasávacom režime (napr. pri čerpaní vody z nádoby na dažďovú vodu) sa zariadenie používa bez spätnej klapky – pozri časť „**Pripojenie k beztlakovému zdroju vody**“. Zariadenie je možné pripojiť k rozvodu vody s maximálnym vstupným tlakom 1 MPa/10 bar a maximálnou teplotou 60 °C.

## Bezpečnostné zariadenia

- Blokovacie zariadenie na striekacej rukoväti:
- Striekacia rukoväť je vybavená blokovacím zariadením. Pri aktivovanej západke nie je možné striekaciu rukoväť používať.

## Snímač teploty:

- So samočinným obnovením nastavenia  
Snímač teploty zaisťuje ochranu motora pred preťažením. Zariadenie sa opäť spustí po niekoľkých minútach, len čo snímač teploty vychladne.
- Bez samočinného obnovenia nastavenia (platí len pre model MC2C US)  
Je nutný ručné obnovenie nastavenia. Ručný postup spočíva v odpojení zariadenia od sieťového napájania.



## Upozornenie:

Aby sa predišlo nebezpečenstvu spôsobenému neúmyselným obnovením nastavenia tepelnej poistky, nesmie sa toto zariadenie napájať prostredníctvom externého spínacieho zariadenia, ako je časový spínač, alebo nesmie byť pripojené k obvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína zo siete.

## Tlakové poistné zariadenie:

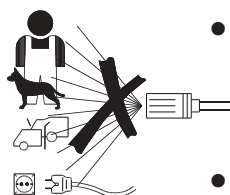
- Integrovaný hydraulický poistný ventil chráni systém pred nadmerným tlakom.



## Počas práce

### VAROVANIE!

- Nie je povolené čistiť povrchy s obsahom azbestu pomocou vysokého tlaku.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nestriekajte horľavé tekutiny.
- Nikdy nenasávajte tekutiny obsahujúce rozpúšťadlá (napr. benzín, vykurovací olej, riedidlá do náterových hmôt alebo acetón). Tieto látky poškadzujú materiály, z ktorých je zariadenie vyrobené. Rozprášená tekutina obsahujúca rozpúšťadlá je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá.
- Prúdom vody nikdy nemierte na seba alebo iné osoby, dokonca ani vtedy, ak chcete očistiť odev alebo obuv. Prúd vody zo zariadenia predstavuje **riziko poranenia**.
- Prúd vody nikdy nesmerujte na domáce alebo iné zvieratá.
- Prúd vody nikdy nesmerujte na elektrické zariadenia pod prúdom ani na samotné zariadenie – **hrozí nebezpečenstvo skratu**.
- Na striekaciu rúrku pôsobí tlak so silou až 27,4 N a náhly krútiaci moment pri stlačení spúšte pištoľovej rukoväte počas prevádzky.
- Toto vysokotlakové čistiace zariadenie sa nesmie používať pri teplotách nižších ako 0 °C.
- Nikdy nezapínajte zamrznuté zariadenie. Poškodenia v dôsledku zamrznutia nie sú kryté zárukou.
- Vždy dbajte, aby ste stáli na pevnej a bezpečnej ploche.
- Zariadenie sa musí používať vo zvislej polohe.
- Ak sa zariadenie nepožíva dlhšie ako 5 minút, musí sa vypnúť pomocou vypínača „O“ (1).



## Po dokončení práce

### VAROVANIE!

- Po skončení práce, alebo ak chcete nechať zariadenie bez dozoru, zariadenie vždy vypnite a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

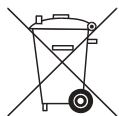
- Po použití zariadenia a pred jeho uskladnením je nutné vždy vypustiť vodu z čerpadla, hadice a príslušenstva.



## Údržba a opravy

### VAROVANIE!

- Pred vykonaním údržby, čistenia alebo opravy vždy odpojte elektrickú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Každá oprava zariadenia sa musí vždy vykonať v autorizovanej servisnej dielni spoločnosti Nilfisk, s použitím originálnych náhradných dielov značky Nilfisk.
- Nikdy nevykonávajte zásahy údržby, ktoré nie sú popísané v tomto návode.
- V prípade, že sa zariadenie nezapne, zastaví, pulzuje, ak dochádza ku kolísaniu tlaku, ak motor bzučí, ak sa vypálila poistka alebo ak zo zariadenia nevychádza voda, pozrite si schému riešení problémov uvedenú v tomto návode. V prípade, že dôjde k iným problémom, obráťte sa na miestneho distribútora spoločnosti Nilfisk.
- Deti bez dozoru nesmú tento spotrebič čistiť ani vykonávať jeho údržbu.



### Správna likvidácia tohto výrobku:

Toto označenie znamená, že výrobok sa na území Európskej únie nesmie zlikvidovať spolu s iným domovým odpadom. Aby sa zabránilo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia pri nekontrolovanej likvidácii odpadu, výrobok odovzdajte na recykláciu zodpovedným spôsobom na podporu udržateľného opätovného využitia zdrojov materiálov. Použitý výrobok odovzdajte prostredníctvom systémov na vrátenie a zber alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste si daný výrobok zakúpili. Tento výrobok odovzdajú na recyklovanie spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie.

# 3 Popis

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 3.1 Aplikácia

Toto vysokotlakové čistiace zariadenie je určené na polo-profesionálne čistenie:

- Odborné remeselné činnosti, čistenie vozidiel, lodí, karavanov a menšie čistiace úkony
- v rámci budov a stavieb

Časť 6 opisuje používanie vysokotlakového čističa na rôzne čistiace práce.

Vysokotlakový čistič používajte len na účely opísané v tomto návode.

Bezpečnostné opatrenia sa musia dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia, čisteného povrchu alebo vážnym zraneniam osôb.

## 3.2 Prvky obsluhy a zistenie modelu



Vid' obrázok na konci manuálu.

- 1 Vypínač
- 2 Prívod vody s filtrom (2a)
- 3 Pripojenie vysokého tlaku (len modely bez hadicového navijáku)
- 4 Vysokotlaková hadica
- 5 Elektrický kábel
- 6 Regulácia tlaku / objemu vody (neštandardné)
- 7 Ergo 2000 pištoľ rozstreko-vača so zámkom (7a)
- 8 Tryska Flexopower Plus
- 9 Striekacia rúrka 4-v-1 (modely T a XT)
- 10 Odpojiteľná nádrž na čistiace prostriedky
- 11 Nástroj na čistenie trysiek

12 Dávkovač na čistiace prostriedky

13 Vešiak na hadicu (len modely bez hadicového navijáku)

14 Štítok s modelom

15 Tlačidlo na teleskopickú rúčku

16 Rúčka vozíka (teleskopická rúčka)

17 Otočný háčik na kábel

### Technické parametre:

Pozri štítok s modelom (14) zariadenia.

Zmena technických parametrov vyhradená.

HR

SL

SK

LV

LT

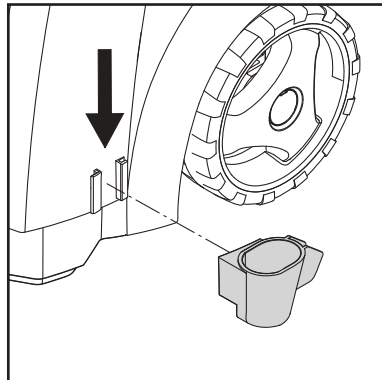
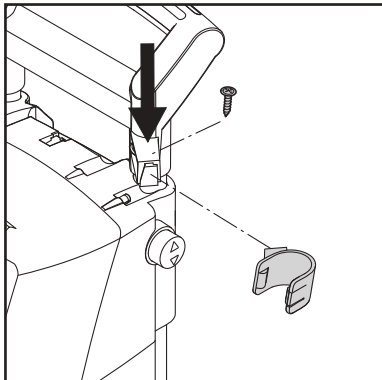
ET

RO

BG

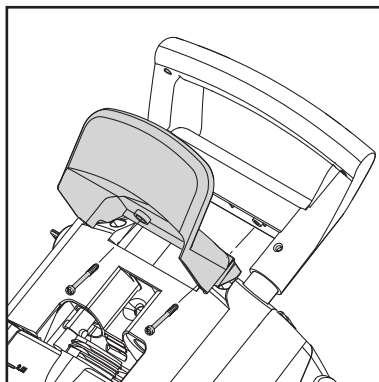
## 4 Skôr, než začnete používať tlakový čistič

### 4.1 Montáž držiakov striekacej rúry



Držiaky striekacej rúry namontujte na stroj.

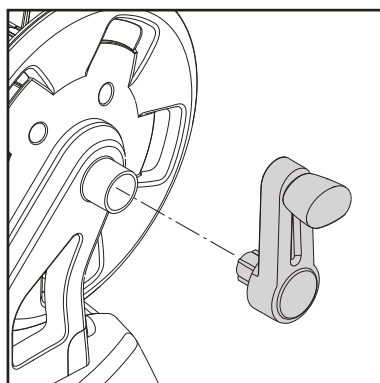
### 4.2 Montáž háku na hadicu (modely bez hadicového navijáku)



Namontujte hák (13) na zariadenie (2 skrutky).

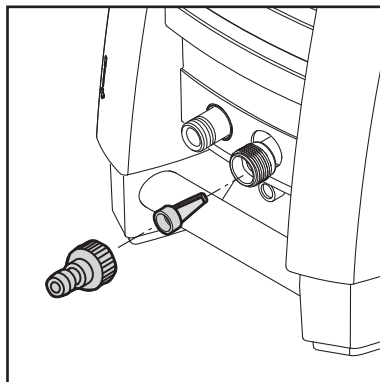
**Poznámka:** Vešiak hadice sa môže namontovať na prednú ako aj na zadnú stranu. Prednú pozíciu je dobré použiť najmä vtedy, keď sa výrobok používa spoločne so špeciálnym nástenným vešiakom slúžiacim pre ukladanie na stenu.

### 4.3 Montáž rukoväti hadicovej cievky (modely s hadicovou cievkou)



Natlačte rukoväť hadicovej cievky na rukoväť vozíka (bez skrutiek).

#### 4.4 Montáž rýchlej spojky



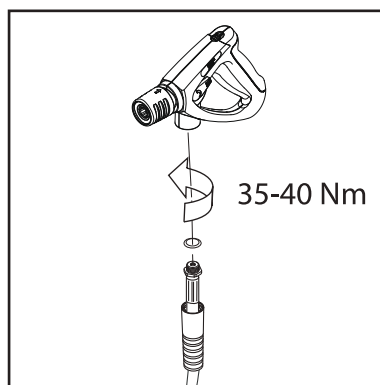
Pevne priskrutkujte rýchlu spojku k prívodu vody (2).

**Poznámka:** Vstupný filter je potrebné vždy vložiť do rúrky na prívod vody, aby odfiltroval veľké nečistoty, pretože by mohli poškodiť ventily čerpadla.



**Pozor:** Používanie bez filtra znamená neplatnosť záruky.

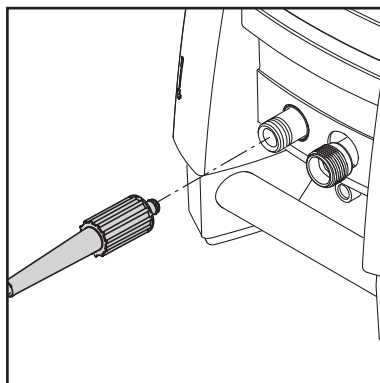
#### 4.5 Montáž vysokotlakej hadice na striekaciu pištoľ



Namontujte vysokotlakú (4) hadicu na striekaciu pištoľ (7).

## 5 Obsluha tlakového čističa

#### 5.1 Pripojenie vysokotlakovéj hadice



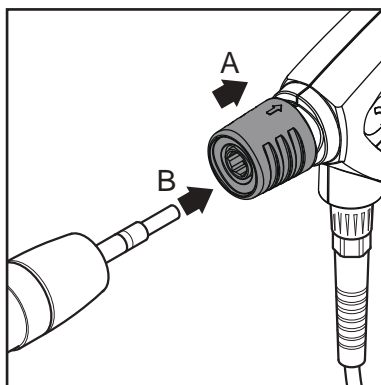
**Modely bez hadicového navijáku:** Zapojte vysokotlakovú hadicu (4) do prípojky na vysokotlakovú hadicu (3).

Použite len jednu predlžovaciu hadicu max. 7 m.

**Modely s hadicovou cievkou:** Vysokotlakovú hadicu úplne rozviňte.



## 5.2 Napojiť striekaciu rúru na striekaciu pištoľ



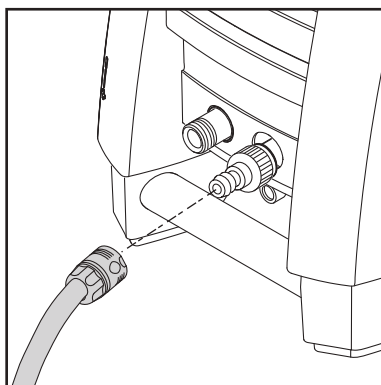
### UPOZORNENIE!

Vsuvku očistiť pred zasunutím do striekacej pištole od eventuality nečistôt.

1. Modrú rýchlospojku (A) striekacej pištole potiahnite dozadu.
2. Vsuvku striekacej rúry (B) vsuňte do rýchlospojky a rýchlospojku pustite.
3. Striekaciu rúru (alebo iné príslušenstvo) potiahnite dopredu, aby ste skontrolovali, či je bezpečne zaistená v striekacej pištoľi.

## 5.3 Pripojenie vody

Je vhodná bežná záhradná hadica s priemerom 1/2" s dĺžkou **min. 10 m** a **max. 25 m**.



**POZNÁMKA:** Pripojenie do verejného vodovodu podľa predpisov.

**DÔLEŽITÉ!** Použite len vodu bez nečistôt. Ak existuje riziko piesku v prírodnej vode (napríklad z vlastnej studne), je potrebné namontovať prídavný filter (číslo výrobku 106411231).

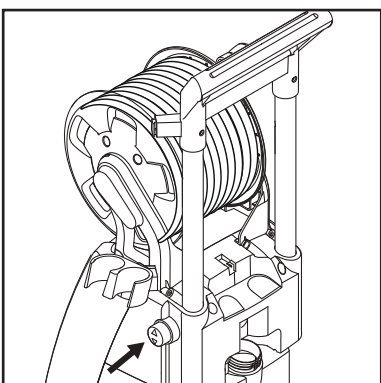
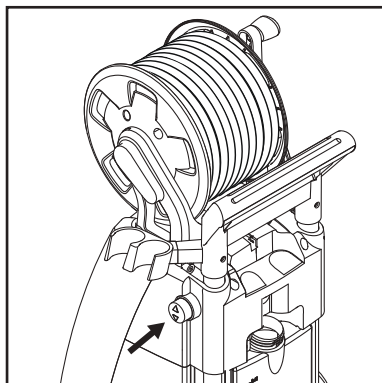
1. Pred pripojením k zariadeniu hadicu prepláchnite, aby sa zabránilo vniknutiu piesku a špiny do zariadenia.



**Poznámka:** Skontrolujte, či je v prírodnom vodovodnom potrubí namontovaný filter a či nie je upchaný.

2. Pripojte hadicu na vodu k vodovodu pomocou rýchlej spojky (prívod vody, max. tlak: 1 MPa, max. teplota: 60 °C).
3. Pustite vodu.

## 5.4 Teleskopická rúčka



Zariadenie má teleskopickú rúčku. Na jej vytiahnutie alebo zasunutie stlačte tlačidlo a posúvajte rúčkou (15) hore alebo dolu. Po zaznení kliknutia je rúčka v správnej polohe.



### 5.5 Spustíte a zastavíte zariadenie (po pripojení k vodovodu)



Na rozstrekovač počas prevádzky pôsobí tlak, preto ho vždy držte pevne oboma rukami.

**DÔLEŽITÉ:** Trysky smerujte k zemi.

1. Skontrolujte, či je zariadenie vo zvislej polohe.

**POZNÁMKA:** Zariadenie nekladte do vysokej trávy.

2. Uvoľnite západku kohútika (7a).

3. Stlačte spúšť na rukoväti rozprašovača a vodu nechajte vytekať dovtedy, kým z vysokotlakovej hadice nevyjde všetok vzduch.

4. Otočte tlačidlom štart/stop (1) do polohy

5. Aktivujte kohútik rozstreko-vača (7).

Vždy prispôsobte vzdialenosť, a tým aj tlak trysky, čistenému povrchu.

Počas prevádzky zariadenie nezakrývajte, ani ho nepoužívajte v miestnosti bez dostatočného vetrania.



**Poznámka:** Ak sa zariadenie nepožíva dlhšie

ako 5 minút, musí sa vypnúť pomocou vypínača „O“ (1):

1. Otočte tlačidlom štart/stop (1) do polohy „O“.

2. Vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

3. Uzatvorte prívod vody a aktivujte kohútik rozstreko-vača, aby sa uvoľnil tlak zo zariadenia.

4. Uzamknite pištoľ rozstreko-vača (7a).

Po uvoľnení kohútika pištole rozstreko-vača sa zariadenie automaticky zastaví. Po opätovnej aktivácii pištole rozstreko-vača sa zariadenie opäť spustí.

### 5.6 Zapnete stroj (keď je pripojený k otvoreným nádobám (sací režim))

Umývačka môže dostávať vodu napríklad zo zásobníka dažďovej vody. Hadica prívodu vody nesmie byť príliš dlhá, dĺžka je asi 5 m.

Uistite sa, že vodný zásobník nestojí vo výške nižšej ako stroj.

Ak voda obsahuje nečistoty, používajte vonkajší filter.

1. Pred pripojením stroja skontrolujte, či je hadica na vodu úplne naplnená vodou. Celú hadicu vložte do nádrže alebo do vedra. Aby sa predišlo vyšplechovaniu vody, prírodnú hadicu vody zatlačte dole, hadicu pripojte

k stroju pomocou rýchlo-spojky a nakoniec prírodnú hadicu vody uvoľnite.

2. Odmontujte rukoväť rozprašovača, striekaciu rúru a trysku.

3. Vypínač zapnúť/vypnúť dajte do polohy a nechajte vodu vytiecť, kým z hadice na vodu a čerpadla nebude vychádzať vzduch.

4. Otočte tlačidlom štart/stop (1) do polohy „O“.

5. Namontujte rukoväť rozprašovača a potom striekaciu rúru.

6. Otočte tlačidlom štart/stop (1) do polohy .

7. Aktivujte kohútik rozstreko-vača (7).

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

SL

SK

LV

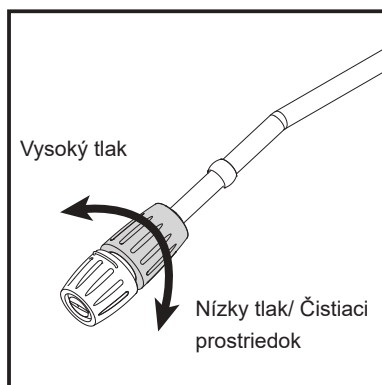
LT

ET

RO

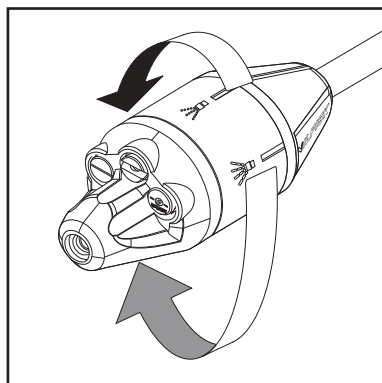
BG

## 5.7 Regulácia tlaku



### Tryske Flexopower Plus

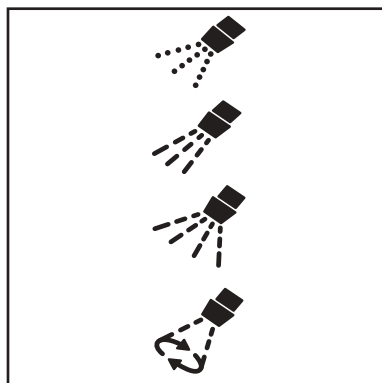
Na tryske Flexopower Plus (8) je možné regulovať tlak.



### Modely T a XT:

#### Striekacia rúrka 4-v-1

Tlak možno regulovať v striekacej rúrke 4-v-1



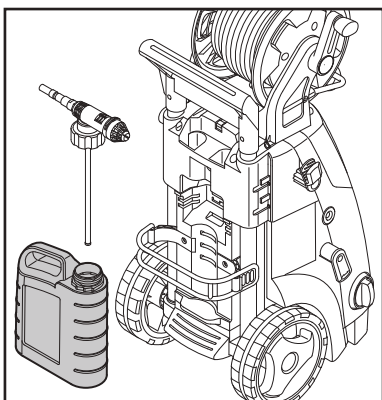
Nízky tlak/čistiaci prostriedok

Tornádo/vysoký tlak

Široký uhol/vysoký tlak

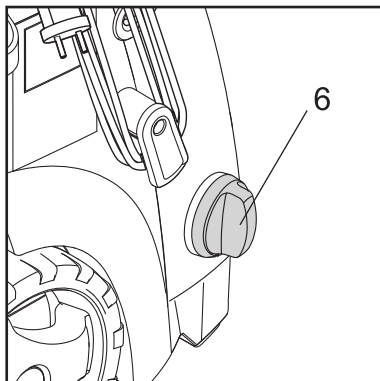
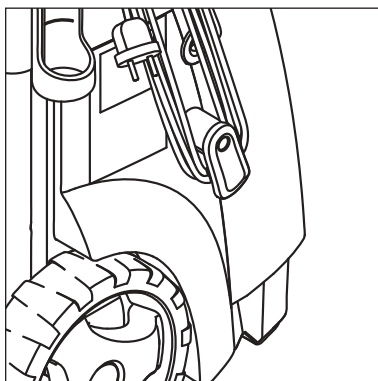
Turbokladivo/vysoký tlak

## 5.8 Použitie s čistiacimi prostriedkami



1. Naplňte nádobu čistiacim prostriedkom.
2. Čistiaci prostriedok aplikujte zospodu a smerom nahor
3. Čistiaci prostriedok nechajte pôsobiť po dobu uvedenú na obale čistiaceho prostriedku a opláchnite čistou vodou alebo použite kefu.

### 5.9 Regulácia tlaku / objemu vody (len pre modely s tlačidlom na reguláciu tlaku a objemu vody)



Prevádzkový tlak a objem vody možno revádzkový tlak a objem vody možno na prístroji regulovať otočením tlačidla regulácie tlaku / objemu vody (6).

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 6 Miesta použitia a pracovné metódy

### 6.1 Všeobecné

Efektívne čistenie vysokým tlakom sa dosiahne nasledovaním niekoľkých pokynov v kombinácii s vlastnými skúsenosťami z konkrétnych čistiacich prác. Správne vybrané príslušenstvo a čistiace prostriedky môžu zvýšiť efektivitu tlakového čističa. Prečítajte si zopár informácií o čistení.

#### 6.1.1 Čistiaci prostriedok a pena

Pena alebo čistiaci prostriedok sa majú použiť na suché povrchy, aby bola chemikália v priamom kontakte so špinou. Čistiace prostriedky sa používajú zdola nahor, napr. v prípade karosérie auta, aby sa vyhlo „superčistým“ plochám, na ktorých sa zhromažďuje čistiaci prostriedok vo vyššej koncentrácii a steká nadol. Čistiaci prostriedok pred opláchnutím nechajte pár minút pôsobiť, ale nikdy ho nenechajte na čistenom povrchu zaschnúť. **Poznámka:** Je dôležité, aby čistiace prostriedky nezaschli. V opačnom prípade sa môže čistený povrch poškodiť.

#### 6.1.2 Mechanické pôsobenie

Na odstránenie odolných vrstiev špiny sa môže vyžadovať dodatočné mechanické pôsobenie. Špeciálne umývacie kefy poskytujú tento doplnkový účinok, ktorým je možné odstrániť zanesenú nečistotu, nečistoty na vozidlách a pod.

## 7 Po použití tlakového čističa

### 7.1 Skladovanie čističa



**Prístroj by ste mali uskladňovať v miestnosti, v ktorej nemrzne!**

Z pumpy, hadice a príslušenstva by ste mali vždy pred uskladnením vyprázdniť vodu nasledovne:

1. Zastavte prístroj (otočný spínač (1) do polohy „O“) a odpojte vodnú hadicu a príslušenstvo.
2. Opätovne spustite prístroj a aktivujte spúšť. Nechajte prístroj zapnutý, až kým už žiadna voda nebude tiecť cez striekaciu pištoľ.
3. Zastavte prístroj a odpojte ho. Namotajte el. kábel okolo hákov umiestnených na boku prístroja.
4. Odmontujte rukoväť rozprašovača a striekaciu rúrku.

### 5. Modely bez hadicového navijáku:

Odpojte vysokotlakovú hadicu, zviňte ju a vložte ju do priestoru uskladnenia hadice.

### Modely s hadicovou

**cievkou:** Naviňte vysokotlakovú hadicu na závit.

6. Vložte striekaciu pištoľ, trysky a ostatné príslušenstvo do držiakov na prístroji.

V prípade, že zariadenie nedopatrením zamrzne, nechajte ho rozmraziť a skontrolujte prípadné poškodenie.

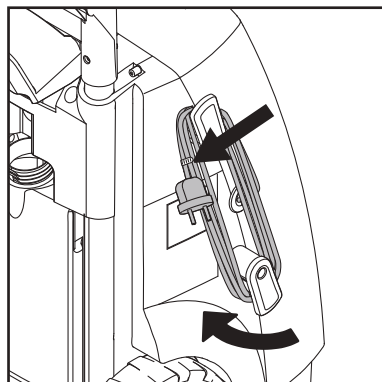
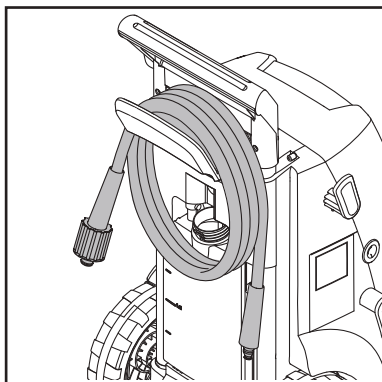
**NIKDY NEZAPÍNAJTE ZAMRZNUTÝ PRÍSTROJ.**

**Poškodenia mrazom nie sú kryté zárukou!**

### 7.2 Zmotanie elektrického kábla a vysokotlakovej hadice

Aby sa predišlo nehodám, elektrický kábel a vysokotlaková

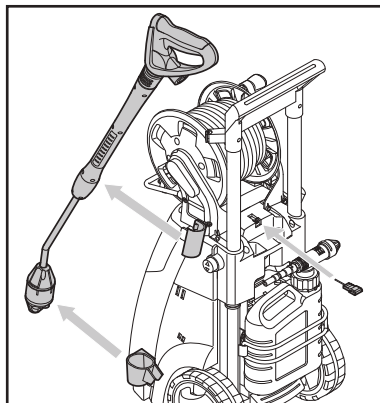
hadica by vždy mali byť pozorne zmotané.



1. Elektrický kábel namotajte na príslušné háky. Zabudovaný háčik na upevnenie. Nižšie umiestneným háčikom môžete otáčať, čím uvoľníte elektrický kábel.

2. Vysokotlaková tlaková umývačka existuje v dvoch modeloch: A) s vešiakom na uloženie vysokotlakové hadice (13) – B) s hadicovou cievkou (12).

### 7.3 Uskladnenie príslušenstva



Štandardné príslušenstvo (rúčka rozstrekovača, rozstrekovač, nástroj na čistenie trysiek) je možné uskladniť na tlakovom čističi.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 8 Údržba



**UPOZORNENIE!** Pred údržbou alebo čistením vždy odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.

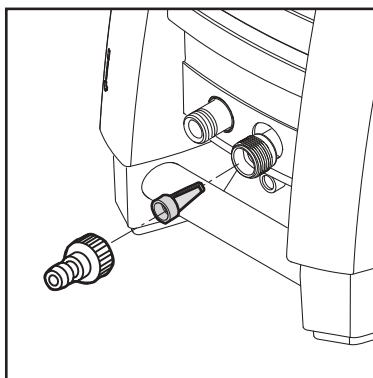
V záujme zabezpečenia dlhej a bezproblémovej životnosti dbajte na nasledujúce rady:

- Pred montážou vypláchnite hadicu na vodu, vysokotlakovú hadicu, rozstrekovač a príslušenstvo.
- Očistite konektory od prachu a piesku.
- Vyčistite trysky.

Akákoľvek oprava má byť vykonaná v autorizovanom servise pomocou originálnych náhradných súčiastok.

### 8.1 Čistenie filtra prívodu vody

Pravidelne čistite filter prívodu vody raz mesačne alebo častejšie podľa frekvencie



používania. Filter opatrne uvoľníte skrutkovačom a vyčistíte ho. Pred opakovanou montážou skontrolujte, či nie je poškodený.

Vstupný filter je potrebné vždy vložiť do rúrky na prívod vody, aby odfiltroval rôzne nečistoty, pretože by mohli poškodiť ventily čerpadla.

**UPOZORNENIE:** Používanie bez filtra znamená neplatnosť záruky.

HR

SL

SK

LV

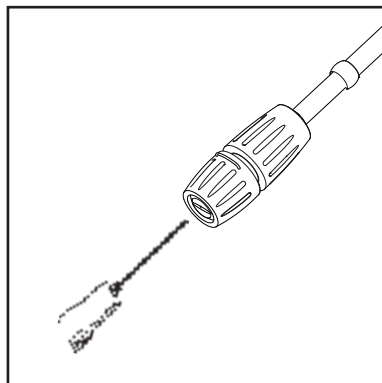
LT

ET

RO

BG

## 8.2 Čistenie trysky



Upchaná tryska spôsobuje vysoký tlak čerpadla. Preto sa okamžite vyžaduje vyčistenie.

1. Zastavte zariadenie a odpojte trysku.
2. Vyčistite trysku. **DÔLEŽITÉ:** Nástroj na čistenie trysiek (11) sa má používať až po odpojení trysky.
3. Prepláchnite trysku vodou smerom späť.

## 8.3 Čistenie ventilačných otvorov zariadenia

Zariadenie na má udržiavať čisté, aby mohol vzduch voľne prechádzať cez ventilačné otvory zariadenia.

## 8.4 Mazanie spojok

V záujme zabezpečenia jednoduchého pripojenia a aby tesnenia nevyschli, spojky je potrebné pravidelne mazať.

## 9 Riešenie problémov

Aby ste sa vyhli nechcenému sklamaní, pred kontaktovaním servisnej organizácie spoločnosti Nilfisk skontrolujte nasledujúce skutočnosti:

Príznak	Príčina	Odporúčané opatrenie
<b>Zariadenie sa nespustí</b>	Zariadenie nie je zapojené do elektriny Poškodená zásuvka Vybitá poistka Poškodený predlžovací kábel	Zapojte zariadenie do elektriny.  Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku. Vymeňte poistku. Vypnite iné zariadenia. Skúste bez predlžovacieho kábla.
<b>Nerovnomerný tlak</b>	Čerpadlo nasáva vzduch. Ventily sú znečistené, opotrebované alebo zaschnuté. Tesnenia čerpadla sú opotrebované.	Skontrolujte pevné upevnenie hadice a spojov. Vyčistite alebo vymeňte alebo sa obráťte na miestneho distribútora výrobkov spoločnosti Nilfisk. Vyčistite alebo vymeňte alebo sa obráťte na miestneho distribútora výrobkov spoločnosti Nilfisk.
<b>Motorové zbernice</b>	Nízke napätie alebo nízka teplota	Aktivujte spúšťač mechanizmu striekacej pištole.
<b>Zariadenie sa zastaví</b>	Vybitá poistka. Nesprávne sieťové napätie.  Snímač teploty sa aktivoval. Tryska je čiastočne zablokovávaná.	Vymeňte poistku. Vypnite iné zariadenia. Uistite sa, že sieťové napätie sa zhoduje s technickými parametrami uvedenými na štítku s modelom. Nechajte čistič 5 minút vychladnúť.  Vyčistite trysku (pozri časť 7.2).
<b>Vybitá poistka</b>	Príliš slabá poistka.	Zapojte do inej zásuvky, ktorá je pripojená na poistku silnejšiu ako spotreba prúdu zariadenia. Skúste bez predlžovacieho kábla.
<b>Zariadenie pulzuje</b>	Vzduch v prívodnej hadici/čerpadle.  Nedostatočný prívod vody.  Tryska je čiastočne zablokovávaná. Vodný filter je zablokovaný. Hadica je skrútená.	Nechajte zariadenie zapnuté s otvoreným kohútikom, kým sa neobnoví normálny pracovný tlak. Uistite sa, že prívod vody sa zhoduje s požadovanými technickými parametrami (pozri štítok s modelom). <b>POZOR!</b> Nepoužívajte dlhé a tenké hadice (min. 1/2").  Vyčistite trysku (pozri časť 7.2).  Vyčistite filter (pozri časť 7.1). Narovnajte hadicu.
<b>Zariadenie sa často samo spúšťa a vypína</b>	Čerpadlo/pištoľ rozstrekovala tečie.	Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko spoločnosti Nilfisk.
<b>Zariadenie sa spustí, ale neprúdi voda</b>	Čerpadlo/hadice alebo príslušenstvo zmrzli. Žiaden prívod vody Vodný filter je zablokovaný. Tryska je zablokovaná.	Počkajte, kým čerpadlo/hadice alebo príslušenstvo nerozmrznu. Pripojte prívodnú vodu. Vyčistite filter (pozri časť 7.1).  Vyčistite trysku (pozri časť 7.2).
<b>Klesá tlak v pumpe</b>	Tlačidlo regulácie tlaku / objemu vody nie je správne nastavené	Nastavte tlačidlo na správny prevádzk. tlak.

Ak sa vyskytnú iné ako opísané problémy, obráťte sa na miestneho distribútora výrobkov spoločnosti Nilfisk.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

# 10 Ďalšie informácie

## 10.1 Záručné podmienky

V prípade potreby servisu a údržby sa obráťte na vášho predajcu.

# 11 Hlavné technické dáta

Typ		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Menovitý tlak	bar/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Účinnosť čistenia	kg/sila	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Prietoku vody	Qmax/ QIEC l/min.	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Napätie/fáza/ frekvencia/prúd	V/-/Hz/A	120/1/ 60/15	115-127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Maximálna teplota vody	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Kábel	m	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Čerpadlo	ot./min.	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Veľkosť trysky	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Hladina akustického tlaku LpA	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Hladina akustického výkonu LwA	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Vibrácia (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Hmotnosť	kg	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1



# 12 Prehlásenie

My,

Nilfisk A/S  
Marmorvej 8  
2100 Copenhagen Ø  
DÁNSKO

Týmto na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že

produkty: HPW – Professional – Mobile – EI – CW

Popis: 230 V, 50 Hz, IPX5

Typ: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

sú v súlade s nasledujúcimi normami:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 63000:2018

a s nasledujúcimi harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/ES

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

2000/14/ES – Postup posudzovania zhody podľa prílohy V.

– Nameraná hladina akustického výkonu: 86 – 88 dB(A);

Garantovaná hladina akustického výkonu: 89 – 91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02

*Wei Hua (Warner) Guo*

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

# Satura rādītājs

<b>1</b>	<b>Ievads .....</b>	<b>67</b>
1.1	Norādījumu apzīmēšanai izmantotie simboli.....	67
<b>2</b>	<b>Drošības pasākumi un darba metodes .....</b>	<b>67</b>
<b>3</b>	<b>Apraksts .....</b>	<b>74</b>
3.1	Pielietojums .....	74
3.2	Ierīces vadības un ekspluatācijas elementi un modeļi .....	74
<b>4</b>	<b>Pirms augstspiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas .....</b>	<b>75</b>
4.1	Smidzinātāja turētāju uzstādīšana .....	75
4.2	Šļūtenes āķa uzstādīšana .....	75
4.3	Šļūtenes spoles roktura uzstādīšana (modeļiem ar šļūtenes spoli) .....	75
4.4	Ātrā savienojuma elementa uzstādīšana .....	76
4.5	Augstspiediena šļūtenes piestiprināšana.....	76
<b>5</b>	<b>Augstspiediena mazgātāja lietošana .....</b>	<b>76</b>
5.1	Augstspiediena šļūtenes pievienošana.....	76
5.2	Smidzinātāja pievienošana smidzināšanas pistole .....	77
5.3	Ūdens pieslēgums .....	77
5.4	Teleskopiskais rokturis.....	77
5.5	Mašīnas ieslēgšana un izslēgšana (ja ūdens piegāde ir pieslēgta) .....	78
5.6	Mašīnas ledarbināšana (pēc pievienošanas pie vajējās ūdens tvertnes (iesūkšanas režīms)).....	78
5.7	Spiediena regulēšana .....	79
5.8	Darbība ar mazgāšanas līdzekļiem .....	79
5.9	Spiediena / ūdens tilpuma regulēšana (tikai modeļiem ar pogu spiediena un ūdens tilpuma regulēšanai).....	80
<b>6</b>	<b>Ierīces pielietošanas jomas un lietošanas metodes .....</b>	<b>80</b>
6.1	Vispārējā informācija .....	80
<b>7</b>	<b>Pēc iekārtas lietošanas .....</b>	<b>81</b>
7.1	Ierīces uzglabāšana.....	81
7.2	Elektriskā vada un augstspiediena šļūtenes satīšana .....	81
7.3	Piederumu uzglabāšana .....	82
<b>8</b>	<b>Tehniskā apkope.....</b>	<b>82</b>
8.1	Ienākošā ūdens filtra tīrīšana .....	82
8.2	Smidzināšanas uzgaļu tīrīšana .....	83
8.3	Mašīnas vēdināšanas atveru un kanālu tīrīšana .....	83
8.4	Savienojumu un savienotājelementu ieziešana.....	83
<b>9</b>	<b>Traucējumu noteikšana un novēršana .....</b>	<b>84</b>
<b>10</b>	<b>Cita informācija.....</b>	<b>85</b>
10.1	Garantijas noteikumi .....	85
<b>11</b>	<b>Galvenie tehniskie raksturojumi .....</b>	<b>85</b>
<b>12</b>	<b>Deklarācija.....</b>	<b>86</b>

# 1 Ievads

## 1.1 Norādījumu apzīmēšanai izmantotie simboli



Šajā rokasgrāmatā ir parādītas un izskaidrotas visas augstspiediena mazgātājam un tā komponentiem piestiprinātās piktogrammas.

Ar šo simbolu apzīmētie norādījumi par drošību jāievēro, lai novērstu fiziskas traumas vai lielus materiālos zaudējumus.



Brīdinājums attiecas uz iekārtas vai tās atsevišķo komponentu sabojāšanas risku.



Šis simbols norāda uz ieteikumiem un norādījumiem, kas atvieglo darbu un garantē drošu augstspiediena mazgātāja darbību.

## 2 Drošības pasākumi un darba metodes



Pirms augstspiediena mazgātāja pirmās ieslēgšanas rūpīgi iepazīstieties ar šo ekspluatācijas rokasgrāmatu. Saglabāiet rokasgrāmatu turpmākai uzziņai.



### BRĪDINĀJUMS!

- Aerosolu ieelpošana var būt bīstama veselībai. Kad nepieciešams, lai izvairītos no aerosolu rašanās vai samazinātu to daudzumu, izmantojiet piemērotu ierīci, piem., sprauslu nosedzošu vairogu. Aizsardzībai pret aerosoliem izmantojiet FFP 2 vai augstākas klases elpošanas masku.
- Iekārtas ģenerētais augstais ūdens spiediens un elektro-savienojums ir īpaši apdraudējuma avoti.
- Bērni vai neapmācīts personāls nedrīkst lietot šīs iekārtas. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotāļājas ar iekārtu.
- Nelietojiet iekārtu vietās, kur uzturas cilvēki, ja vien viņi nevalkā aizsargapģērbu.
- Pirms iekārtas iedarbināšanas rūpīgi jāpārbauda, vai tai nav kādu defektu. Ja kāds defekts tiek atklāts, nedarbiniet iekārtu, bet sazinieties ar Nilfisk izplatītāju. Elektroka-beļa izolācijai jābūt nevainojamai, bez jebkādām plaisām. Ja elektrokabelis ir bojāts, tas jānomaina pilnvarotam Nilfisk izplatītājam.
- Tīrīšanas vai tehniskās apkopes laikā, kā arī nomainot detaļas vai pārveidojot iekārtu citas funkcijas veikšanai, vienmēr atvienojiet tās kontaktdakšu no kontaktligzdas.

- Ievērojiet valstī spēkā esošos drošības noteikumus, kādus izdevusi, piemēram, darba devēju civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas apvienība, sociālās drošības institūcijas, aroddrošības un veselības aizsardzības iestādes vai citas organizācijas.



### **Piederumi un rezerves daļas**

- Lai garantētu iekārtas drošību, lietojiet tikai Nilfisk oriģinālās vai Nilfisk apstiprinātās rezerves daļas. Augstspiediena šļūtenēm, uzmavām un savienojumiem ir būtiska nozīme iekārtas drošībā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktās šļūtenes, uzmavas un savienojumus.



### **Fiziskās, sensorās vai psihiskās slimības**

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērni) ar pavājinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām. Ja šo iekārtu lieto personas ar pavājinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, tām jāstrādā kāda uzraudzībā vai jābūt apmācītām iekārtas drošā lietošanā un jāapzinās ar to saistītie apdraudējumi. Ja šo iekārtu lieto personas ar pavājinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, tām jāstrādā kāda uzraudzībā vai jābūt apmācītām iekārtas drošā lietošanā un jāapzinās ar to saistītie apdraudējumi.



### **Lietošanas veidi**

Šī iekārta ir izstrādāta lietošanai mājās un profesionālā vidē, piemēram:

- iekšzemes: automašīnai, motociklam, laivai, dzīvojamajai piekabeī, piekabeī, terasei/pāravadam/mēbelēm, zāles pļāvējam.
- profesionālis: virsmu, automašīnu, kravas automašīnu, laivu, instrumentu un aprīkojuma tīrīšana.

Jebkāda cita lietošana tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu. Nilfisk neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies šādas lietošanas rezultātā. Šādas lietošanas

risku uzņemas tikai lietotājs. Pareiza lietošana ietver arī pareizu darbību, apkopi un remontdarbus, kā norādīts šajā instrukcijā.

### **Apģērbs un aprīkojums**

Strādājot ar iekārtu, vienmēr rīkojieties tā, lai sevi aizsargātu.

- Valkājiet apavus ar neslīdošām zolēm.
- Darba laikā valkājiet aizsargbrilles, ausu aizsargus un aizsargapģērbu.



### **Augstspiediena mazgātāja transportēšana**

- Transportējot iekārtu transportlīdzeklī vai uz tā, iekārtai jābūt nostiprinātai, piemēram, ar siksnām, lai tā nevarētu slīdēt vai apgāzties.
- Nilfisk iesaka iekārtu, transportējot to transportlīdzeklī vai uz tā, novietot horizontāli uz aizmugurējās daļas.



### **Deterģents Mazgāšanas līdzekļi**

- Šī iekārta ir paredzēta lietošanai ar Nilfisk piegādātiem vai ieteiktiem tīrīšanas līdzekļiem. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmikāliju lietojums var nelabvēlīgi ietekmēt iekārtas funkcijas.



### **Pirms darba uzsākšanas Iekārtas pārbaude**

- Nestrādājiet ar iekārtu, ja barošanas kabelis vai būtiskas iekārtas daļas ir bojātas, piemēram, drošības ierīce, augstspiediena šļūtene, smidzinātāja rokturis un smidzinātāja palīgpiederumi.
- Smidzinātāja roktura mēlītei jābūt piespiežamai bez grūtībām un atlaistai automātiski jāatgriežas sākuma stāvoklī.
- Vienmēr uzturiet augstspiediena šļūteni un smidzinātāja palīgpiederumus labā stāvoklī (tīrus, viegli darbināmus) un pareizi samontētus.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG



## Strāvas avota pievienošana

### BRĪDINĀJUMS!

Maziniet elektriskā trieciena risku:

- iekārtas spriegumam un frekvencei (skatiet tehnisko datu plāksnīti) jāatbilst elektrotīkla padeves spriegumam un frekvencei.
- Iekārtu pievienojiet tikai sertifi cēta elektriķa izveidotai elektroinstalācijai, kas atbilst IEC 60364-1.
- Ieteicams, lai šīs iekārtas elektropadevē būtu ierīkota atlikumstrāvas ierīce, kas pārtrauc barošanu, ja klaidstrāva uz zemi pārsniedz 30 mA uz 30 ms.
- Lietot ieslēgšanas/inertos drošinātājus ar parametru C vai D saskaņā ar IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 vai saskaņā ar atbilstošiem standartiem IEC.
- Iekārtas lielā enerģijas patēriņa dēļ ir nepieciešams atbilstošs tīkla drošinātājs.
- Neatbilstīgu pagarinājuma kabeļu lietojums var būt bīstams. Ja tiek lietots pagarinājuma kabelis, tam jābūt piemērotam lietošanai ārpus telpām, savienojuma vieta jāuztur tīra, un nav pieļaujama tās saskare ar zemi. Gadījumos, kad nepieciešams lietot pagarinājuma kabeli, Nilfisk iesaka lietot pagarinājuma kabeļa spoli, kas kontaktligzdu uztur vismaz 60 mm augstumā virs zemes.
- Ja elektrokabelis ir bojāts, tas pilnvarotam Nilfisk izplatītājam vai līdzīgi kvalifi cētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Pievienojiet augstspiediena mazgātāju elektroapgādes sistēmai, maksimālā pieļaujamā pilnā pretestība ir 0,4023  $\Omega$  ( $Z_{max}$ ). Griezieties pēc informācijas elektroapgādes iestādē, lai pārliecinātos, ka aprīkojums ir pieslēgts tikai norādītās vai zemākas pilnas pretestības elektriskās strāvas avotam.



### Ūdens pieslēgums

- Augstspiediena tīrītāju drīkst pievienot dzeramā ūdens tīklam tikai, ja ir uzstādīts pretplūsmas vārsts, BA tipa atbilstoši EN 60335-2-79.

- Pretplūsmas vārstu artikula numuri pasūtīšanai ir 106411177.
- Kolīdz dzeramais ūdens ir izplūdis cauri pretplūsmas vārstam, tas vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.
- Darbību ar iesūkšanu (piemēram, no lietus ūdens tvertnes) veic bez pretplūsmas vārsta – skatiet “**Pievienošana bezspiediena ūdens apgādei**”. Iekārtu var pievienot ūdens apgādes tīklam ar maks. ieplūdes spiedienu 1 MPa/10 bar un maks. 60 °C temperatūru.

## Drošības ierīces

### Bloķējošā ierīce uz smidzinātāja roktura

- Smidzinātāja rokturim ir bloķējoša ierīce. Kad drošinātājs ir aktivēts, smidzināšanas rokturi nav iespējams darbināt.

### Termiskais sensors:

- Pašatīstīšana  
Termiskais sensors aizsargā motoru no pārslodzes. Iekārta tiks restartēta pēc dažām minūtēm, kad siltuma sensors būs atdzisis.
- Pašatīstīšana (tikai MC2C US modelim)  
Atīstīšanai ir nepieciešama manuāla darbība. Manuālā darbība nozīmē ierīces atvienošanu no barošanas tīkla.



### Uzmanību!

Lai izvairītos no apdraudējumiem, kas rodas netīšas termiskās izslēgšanas atīstīšanas dēļ, šo ierīci nedrīkst apgādāt ar strāvu no ārējas komutācijas ierīces, piemēram, taimera, vai savienot ar ķēdi, kuru regulāri ieslēdz un izslēdz utilīta.

### Spiediena drošības ierīce

- Integrēts hidrauliskais drošības vārsts aizsargā sistēmu pret pārmērīgu spiedienu.

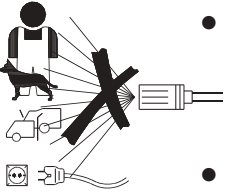


## Darba laikā

### BRĪDINĀJUMS!

- Ar augstspiedienu nav atļauts tīrīt virsmas, kas satur azbestu.
- Eksplozijas risks – neizsmidziniet uzliesmojošus šķidrumus.





- Nekad neiesūknējiet šķidrumus, kas satur šķīdinātājus (piemēram, benzīnu, šķidro kurināmo, krāsu šķīdinātāju vai acetonu). Šīs vielas bojā iekārtā izmantotos materiālus. Smidzinātājs ir lielā mērā degošs, sprādzienbīstams un indīgs.
- Nekad nevirziet ūdens strūklu tieši pret sevi vai citām personām un nekad netīriet apģērbu vai apavus ar šo strūklu – **pastāv fi ziskas traumas risks**.
- Nekad nevirziet ūdens strūklu tieši pret mājdzīvniekiem vai citiem dzīvniekiem.
- Nekad nevirziet ūdens strūklu pret strādājošām elektroierīcēm vai pašu iekārtu – **pastāv īsslēguma risks**.
- Darba laikā aktivējot smidzināšanas roktura mēlīti, uz smidzinātāja kātu iedarbojas līdz 27,4 N liela aksiālā slodze un pēkšņs griezes moments.
- Šo augstspiediena mazgātāja iekārtu nedrīkst darbināt temperatūrā, kas zemāka par 0 °C.
- Nekad nemēģiniet iedarbināt sasalušu iekārtu. Garantija neattiecas uz sala nodarītiem bojājumiem!
- Vienmēr saglabājiēt stabile un stingru pozīciju.
- Iekārta jādarbina vertikālā stāvoklī.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāk nekā 5 minūtes, tā jāizslēdz, nspiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "O".



## Pēc darba pabeigšanas

### BRĪDINĀJUMS!

- Pēc darba, kā arī atstājot iekārtu bez uzraudzības, vienmēr izslēdziet to un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Atvienojiet ūdens ieplūdes šļūteni starp iekārtu un ūdens padevi.
- Pēc iekārtas lietošanas un pirms tās noglabāšanas vienmēr izlaidiet ūdeni no sūkņa, šļūtenes un piederumiem.





## Apkope un remonts

### BRĪDINĀJUMS!

- Pirms apkopes, tīrīšanas un remonta vienmēr atvienojiet elektrokontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Jebkāds remonts vienmēr jāveic Nilfisk pilnvarotā darbnīcā ar oriģinālajām Nilfisk rezerves daļām.
- Nemēģiniet veikt nekādu tehnisko apkopi, kas nav aprakstīta rokasgrāmatā.
- Ja iekārta nav iedarbināma, pārtrauc darbību, vibrē, ja svārstās spiediens, motors darbojas ar grūdieniem, izdeg drošinātājs vai arī iekārta neizvada ūdeni, skatiet traucējummeklēšanas diagrammu šajā rokasgrāmatā. Ja rodas citas problēmas, lūdzu, sazinieties ar vietējo Nilfisk izplatītāju.
- Neļaujiet bērniem bez uzraudzības tīrīt ierīci vai veikt apkopi.



### Šī izstrādājuma pareiza utilizācija

Šī atzīme norāda, ka šo izstrādājumu visā ES nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, ko varētu radīt nekontrolēta atkritumu utilizācija, otrreizējā pārstrāde ir jāveic atbildīgi, veicinot materiālu resursu ilgtspējīgu atkārtotu lietošanu. Lietota izstrādājuma atgriešanai, lūdzu, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu. Viņi parūpēsies par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi videi drošā veidā.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 3 Apraksts

### 3.1 Pielietojums

Šis augstspiediena mazgātājs ir izstrādāts daļēji profesionālai ikdienas tīrīšanai:

– *Profesionāli amatnieku darbi, transportlīdzekļu, laivu, traileru tīrīšana un mazāki tīrīšanas darbi būvēs un celtniecībā*

6. nodaļā ir aprakstīta augstspiediena mazgāšanas ierīces pielietošana dažādu tīrīšanas darbu veikšanai.

Lietojiet šo augstspiediena mazgātāju tikai tiem nolūkiem, kādi ir aprakstīti šajā lietošanas institūcijā.

Lai izvairītos no iekārtas un tīrāmo virsmu bojājumiem, kā arī no smagiem ievainojumiem cilvēkiem, jāievēro drošības prasības.

### 3.2 Ierīces vadības un ekspluatācijas elementi un modeļi



Skatiet attēlu šīs rokasgrāmatas beigās.

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 2 Ūdens piegādes šļūtenes pieslēguma savienotājelements (ar filtru)
- 3 Augstspiediena šļūtenes pieslēguma savienotājelements (tikai modeļiem bez šļūtenes spoles)
- 4 Augstspiediena šļūtene
- 5 Elektriskais vads
- 6 Spiediena / ūdens tilpuma regulēšanas poga (nav standarta komplektā)
- 7 Ergo 2000 smidzināšanas pistole ar bloķētāju
- 8 Flexopower Plus smidzināšanas uzgalis
- 9 Smidzinātājs "4 vienā" (T un XT modeļi)

- 10 Izņemamā tvertne mazgāšanas līdzeklim
- 11 Smidzināšanas uzgaļu tīrīšanas instruments
- 12 Šļūtenes spole
- 13 Šļūtenes turētājs (tikai modeļiem bez šļūtenes spoles)
- 14 Modeļa tehnisko raksturojumu plāksnīte
- 15 Teleskopiskā roktura poga
- 16 Transportēšanas rokturis (teleskopisks rokturis)
- 17 Pagriežams vada āķis

**Specifikācijas:** Skat. ierīces modeļa plāksnīti (14).

Mēs paturam sev tiesības veikt izmaiņas specifikācijā.

## 4 Pirms augstspiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas

HR

SL

SK

LV

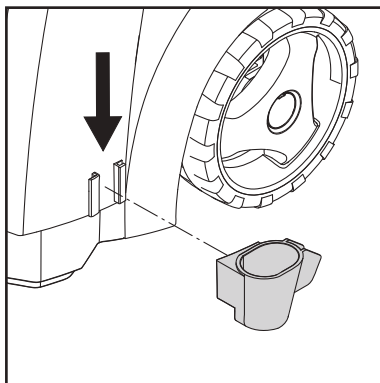
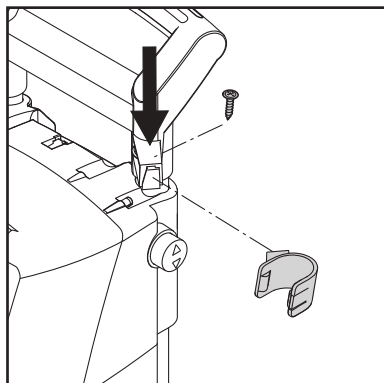
LT

ET

RO

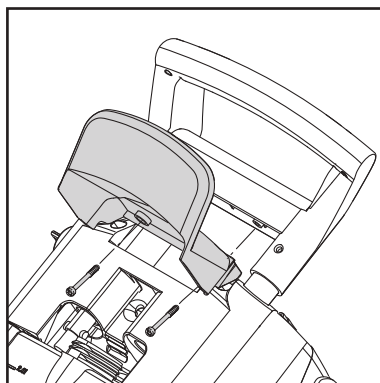
BG

### 4.1. Smidzinātāja turētāju uzstādīšana



Uzstādiet smidzinātāja turētājus uz iekārtas.

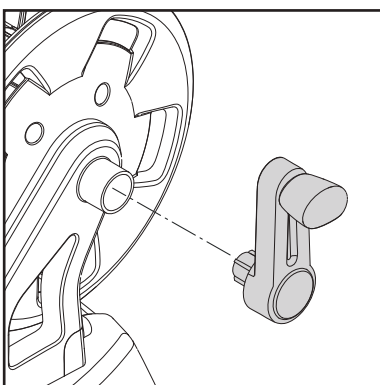
### 4.2. Šļūtenes āķa uzstādīšana



Pieskrūvējiet šļūtenes turētāju (13) pie ierīces (2 skrūves)

**Piezīme:** Šļūtenes turētāju var piestiprināt gan priekšējā, gan aizmugurējā ierīces pusē. Ja ierīces komplektā ietilpst āķis piekāršanai pie sienas un iekārta tiks uzglabāta piekarot pie sienas, turētājs šļūtenei jāpiestiprina priekšējā pusē.

### 4.3. Šļūtenes spoles roktura uzstādīšana (modeļiem ar šļūtenes spoli)



Leklikšķiniet šļūtenes spoles uztīšanas rokturi atverē transportēšanas rokturī (bez skrūvēm).

HR

SL

SK

LV

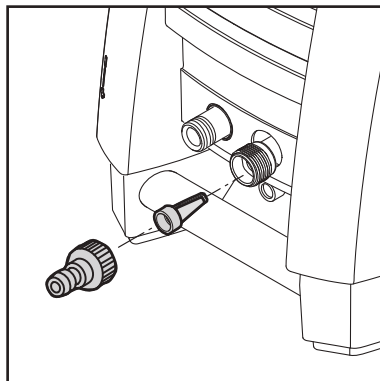
LT

ET

RO

BG

#### 4.4 Ātrā savienojuma elementa uzstādīšana



1. Cieši pieskrūvējiet ātrā savienojuma uzgali pie ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājalementa (2).

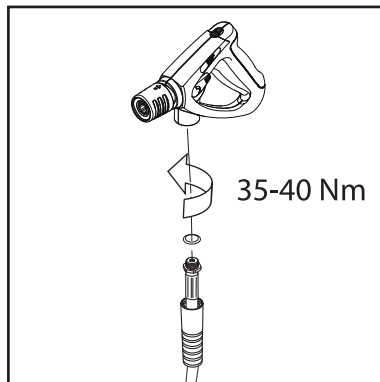
**Piezīme:** Ūdens ieplūdes caurulē vienmēr jāuzstāda ieplūdes filtrs, lai izfiltrētu lielākus netīrumus, kas pretējā gadījumā sabojās sūkņa vārstus.



**Brīdinājums:**

Ja filtrs nav uzstādīts, garantija zaudē spēku.

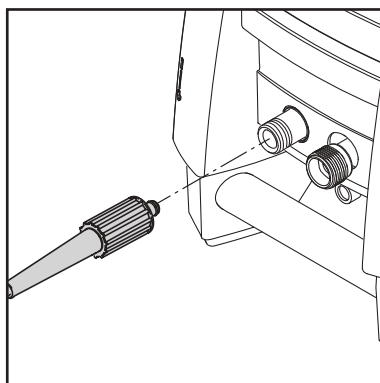
#### 4.5 Augstspiediena šļūtenes piestiprināšana



Piestipriniet augstspiediena šļūteni (4) pistolei (7).

## 5 Augstspiediena mazgātāja lietošana

#### 5.1 Augstspiediena šļūtenes pievienošana



**Modeļiem bez šļūtenes**

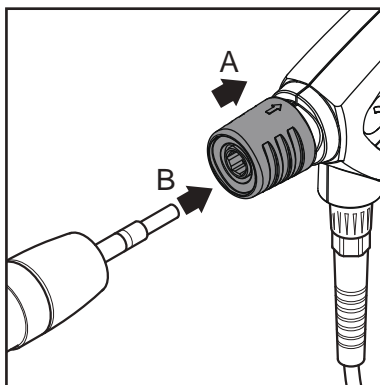
**spoles:** Piestipriniet augstspiediena šļūteni (4) pie augstspiediena šļūtenes pievienošanai paredzētā savienotājalementa (3).

Var lietot tikai vienu šļūtenes pagarinātāju, ne garāku par 7 m.

**Modeļiem ar šļūtenes spoles:**

Pilnīgi iztīniet augstspiediena šļūteni.

## 5.2 Smidzinātāja pievienošana smidzināšanas pistolei



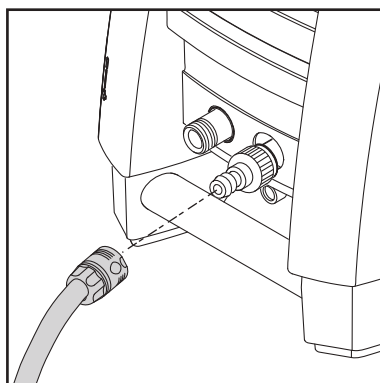
### IEVĒROJIET!

Pirms smidzinātāja pievienošanas smidzināšanas pistolei vienmēr iztīriet no nipeļa netīrumus.

1. Pavelciet smidzināšanas pistoles zilo ātrās atbrīvošanas rokturi (A) atpakaļ.
2. Ievietojiet smidzinātāja (B) uzgali ātrās atbrīvošanas savienojumā un atbrīvojiet to.
3. Pavelciet smidzinātāja uzgali (vai citu piederumu) uz priekšu, lai pārbaudītu, vai tas ir stingri pievienots smidzināšanas pistolei.

## 5.3 Ūdens pieslēgums

Ir piemērota parastā 1/2" min. 10 m un max. 25 m dārza šļūtene.



**PIEZĪME:** Pieslēgums pie ūdensvada tīkla jāveic saskaņā ar noteikumiem.

**SVARĪGI!** Lietojiet tikai tīru ūdeni bez piesārņojumiem. Ja pastāv risks, ka ūdens padeves šļūtenē kopā ar ūdeni var iekļūt smiltis (t.i. ja ūdens tiek ņemts no akas), jāuzstāda papildu filtrs.

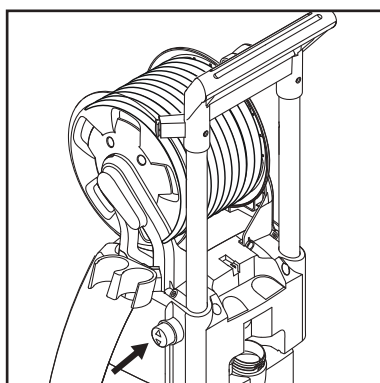
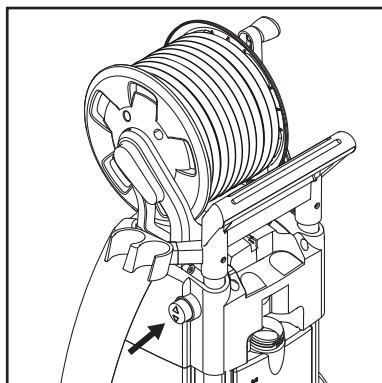
1. Noteciniet ūdeni caur ūdens padeves šļūteni pirms tās pievienošanas pie augstspiediena mazgājamās ierīces, lai novērstu smilšu un netīrumu iekļūšanu ierīcē.



**Piezīme:** Pārbaudiet, vai ūdens padeves

- šļūtenes pieslēguma savienotājelementā ir uzstādīts filtrs un vai tas nav aizsērējis.
2. Pievienojiet ūdens padeves šļūteni pie ūdensvada ar ātrā savienojuma palīdzību (maksimālais ienākošā ūdens spiediens: 10 bar, maks. temperatūra: 60 °C).
  3. Ieslēdziet ūdeni.

## 5.4 Teleskopiskais rokturis




Lerīces rokturis ir teleskopisks. Lai paceltu vai nolaistu rokturi, nospiediet pogu un virziet rokturi (15) uz augšu vai uz leju. Rokturis ir pareizi nofiksēts, kad atskan klikšķis.

## 5.5 Mašīnas ieslēgšana un izslēgšana (ja ūdens piegāde ir pieslēgta)



Smidzinātājs ierīces darbības laikā atrodas atsietena reakcijas spēka iedarbībā, tāpēc vienmēr turiet smidzinātāju stingri ar abām rokām.

### SVARĪGI! Novirziet smidzināšanas uzgali zemē.

1. Pārbaudiet, vai ierīce atrodas vertikālā pozīcijā.  
**PIEZĪME:** Nenovietojiet ierīci augstā zālē!
2. Atbrīvojiet smidzinātāja palaišanas sviras bloķētāju.
3. Piespiediet smidzinātāja roktura mēlīti un ļaujiet ūdenim tecēt, līdz augstspiediena šļūtene ir pilnībā atgaisota.
4. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā .
5. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.

Vienmēr noregulējiet attālumu starp smidzināšanas uzgali un tīrāmo virsmu tā, lai strūkļas spiediens būtu optimāls.

## 5.6 Mašīnas ledarbināšana (pēc pievienošanas pie valējās ūdens tvertnes (iesūkšanas režīms))

Mašīnai var piegādāt ūdeni piemēram no lietus ūdens mucas. Ūdens piegādes šļūtene nedrīkst būt pārmērīgi gara, tai jābūt aptuveni 5 m garai.

Pārliecinieties, ka ūdens muca neatrodas zemākā līmenī nekā pati mazgāšanas ierīce.

Ja ūdens satur piesārņojumus, lietojiet ārējo filtru.

1. Pirms pievienošanas iekārtai pārliecinieties, vai šļūtene ir pilnībā piepildīta ar ūdeni. Visa šļūtene ir jāievieto tvertnē vai spainī. Lai nepieļautu ūdens izšķākstīšanos, nospiediet ūdens ieplūdes šļūteni uz leju ūdenī, pēc tam ar ātro savienojumu pievienojiet šļūteni iekārtai un visbeidzot atbrīvojiet ūdens ieplūdes šļūteni.
2. Atvienojiet smidzinātāja rokturi, pašu smidzinātāju un sprauslu.

Neapsedziet ierīci darbības laikā.





**Piezīme:** Ja ierīce netiek lietota ilgāk nekā 5 minūtes,

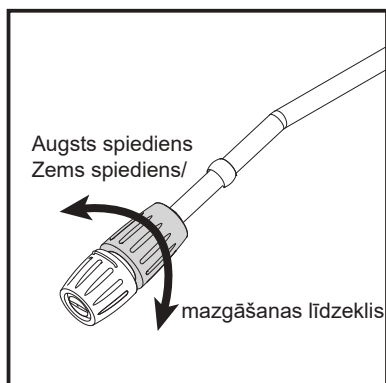
tā jāizslēdz, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “O”:

1. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “O”.
2. Izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla ligzdas.
3. Aizveriet ūdens padevi un iedarbiniet palaišanas sviru, lai pazeminātu spiedienu mazgātājā.
4. Nobloķējiet smidzinātāju ar bloķētāju.

Atlaižot smidzinātāja palaišanas sviru, mašīnas darbība automātiski apstājas. Mazgātājs atsāk darbību, kad tiek iedarbināta smidzināšanas pistoles palaišanas svira.

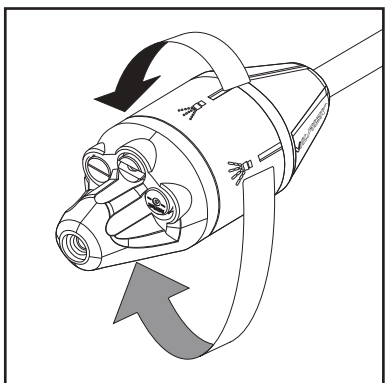
3. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā  un ļaujiet ūdenim tecēt, līdz no ūdens šļūtenes un sūkņa ir izplūdis viss gaiss.
4. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “O”.
5. Uzstādiet smidzinātāja rokturi un tad – smidzinātāju.
6. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā .
7. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.

## 5.7 Spiediena regulēšana

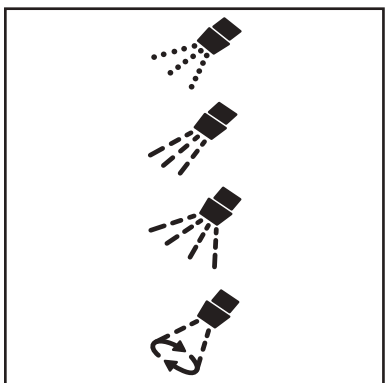


### Flexopower Plus smidzināšanas uzgali

Spiedienu var regulēt ar Flexopower Plus smidzināšanas uzgali.



**T un XT modeļi:**  
**Smidzinātājs "4 vienā"**  
Smidzinātājā "4 vienā" var regulēt spiedienu.



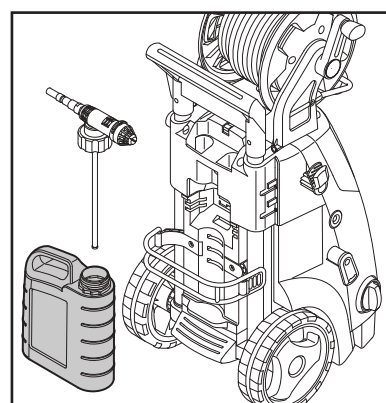
Zems spiediens / mazgāšanas līdzeklis

Tornado / augsts spiediens

Plats leņķis / augsts spiediens

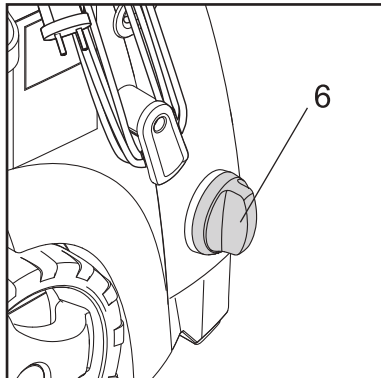
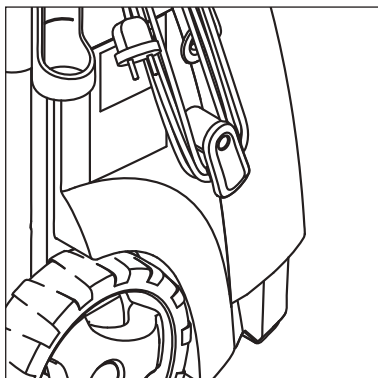
Turboāmurs / augsts spiediens

## 5.8 Darbība ar mazgāšanas līdzekļiem



1. Piepildiet trauku ar mazgāšanas līdzekli.
2. Uzklājiet mazgāšanas līdzekli no apakšas un uz augšu.
3. Ļaujiet mazgāšanas līdzeklim iedarboties uz mazgāšanas līdzekļa iepakojuma norādīto laiku un noskalojiet ar tīru ūdeni vai izmantojiet suku.

## 5.9 Spiediena / ūdens tilpuma regulēšana (tikai modeļiem ar pogu spiediena un ūdens tilpuma regulēšanai)



Darba spiedienu un ūdens tilpumu iekārtā var regulēt, griežot spiediena / ūdens tilpuma regulēšanas pogu (6).

# 6 Ierīces pielietošanas jomas un lietošanas metodes

## 6.1 Vispārējā informācija

Sekojošā zemāk norādītajām vadlīnijām un pielietojot savu personīgo pieredzi īpašu tīrīšanas darbu veikšanā, Jūs panāksiet lieliskus rezultātus, veicot tīrīšanas darbus ar augstspiediena mazgāšanas ierīci. Pareizi piemeklēti aksesuāri un mazgāšanas līdzekļi var palielināt jūsu augstspiediena mazgāšanas ierīces darbības efektivitāti. Zemāk ir sniegta vissvarīgākā informācija par tīrīšanas darbiem.

### 6.1.1 Mazgāšanas līdzekļi un putas

Putas vai mazgāšanas līdzeklis jāuzklāj uz sausas virsmas tā, lai ķīmiskās vielas nonāktu ciešā saskarsmē ar netīrumiem. Mazgāšanas līdzeklis jāuzklāj virzienā no apakšas uz augšu, piemēram, mazgājot automašīnas virsbūvi, lai izvairītos no "īpaši tīrām" zonām, kur mazgāšanas līdzeklis sakrājas lielākā koncentrācijā un notek uz leju. Pirms noskalošanas atstājiēt mazgāšanas līdzekli uz dažām minūtēm lai tas iedarbojas, bet nekad nepieļaujiet lai tas izžūtu uz mazgājamās virsmas. **Piezīme:** Ļoti svarīgi ir nepieļaut mazgāšanas līdzekļa izžūšanu. Tas var izraisīt mazgājamās virsmas bojājumus.

### 6.1.2 Mehāniskā iedarbība

Var rasties nepieciešamība papildus veikt mehānisku virsmas tīrīšanu, lai noņemtu biezu netīrumu kārtu. Šo papildu iedarbību, kas notīra ieēdušos traipus, satiksmes netīrumus vai tml., nodrošina speciālās mazgāšanas sukas.



# 7 Pēc iekārtas lietošanas

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 7.1 Ierīces uzglabāšana



### Augstspiediena mazgāšanas iekārtas jāuzglabā telpās ar pozitīvu gaisa temperatūru!

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanai, no sūkņa, šļūtenēm un piederumiem jāizvada ūdens sekojoši:

1. Apturiet mašīnu (pagriežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "O") un atvienojiet ūdens padeves šļūteni un aprīkojumu.
2. Ieslēdziet mašīnu no jauna un iedarbiniet palaišanas sviru. Ļaujiet mašīnai darboties līdz no smidzinātāja vairs nenāk ūdens.
3. Apturiet mašīnu un izslēdziet to no elektrotīkla. Uztiniet elektrisko vadu uz āķiem, kas atrodas mašīnas sānu pusē.
4. Atvienojiet smidzinātāja rokturi no smidzinātāja.

5. **Modeļiem bez šļūtenes spoles:** Atvienojiet augstspiediena šļūteni, satiniet to un novietojiet uz šļūtenes turētāja.

**Modeļiem ar šļūtenes spoles:** Satiniet augstspiediena šļūteni uz šļūtenes uzglabāšanai paredzētas spoles.

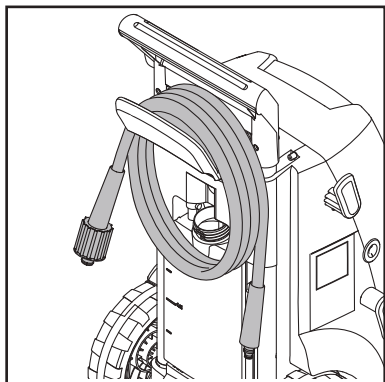
6. Ievietojiet smidzināšanas pistoli, smidzināšanas uzgaļus un citus piederumus attiecīgajos turētājos.

Ja iekārta kļūdas dēļ ir bijusi pakļauta salam, ļaujiet tai atkust un pēc tam pārbaudiet, vai tā nav bojāta.

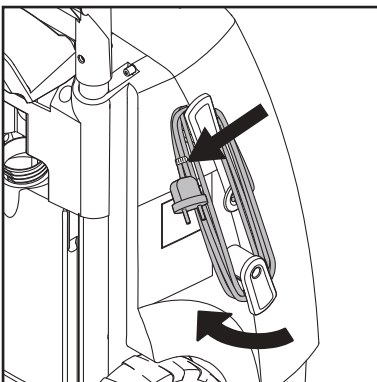
### NEKAD NEIEDARBINIET SASALUŠU IERĪCI.

**Bojājumi, kas ir radušies sakarā ar ierīces sasalšanu, garantijā nav iekļauti!**

## 7.2 Elektriskā vada un augstspiediena šļūtenes satīšana



Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, elektriskais vads un

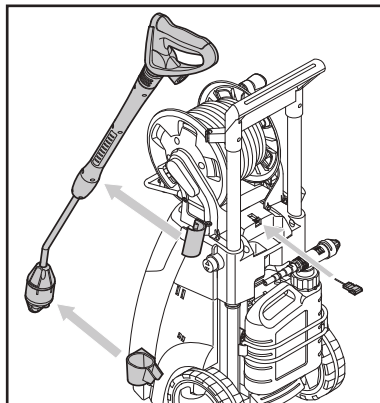


augstspiediena šļūtene vienmēr rūpīgi jāuztīn.

1. Uztiniet elektrisko kabeli uz tam paredzētajiem āķiem. Lebūvēta skava labākai fiksēšanai. Apakšējo āķi var pagriezt, lai atbrīvotu elektrisko vadu.

2. Ir pieejami divi augstspiediena mazgāšanas ierīču modeļi: A) ar turētāju augstspiediena šļūtenes uzglabāšanai (13); B) ar šļūtenes spoli (12).

### 7.3 Piederumu uzglabāšana



Standarta piederumi (smidzināšanas pistole, smidzināšanas caurule, smidzināšanas uzgaļu tīrīšanas adats) var tikt uzglabāti uz mašīnas.

## 8 Tehniskā apkope



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms iekārtas apkopes vai tīrīšanas veikšanas obligāti izņemiet kontaktakšu no elektrotīkla ligzdas. Lai nodrošinātu ilgu iekārtas kalpošanas laiku bez problēmām, lūdzu ievērojiet sekojošus ieteikumus:

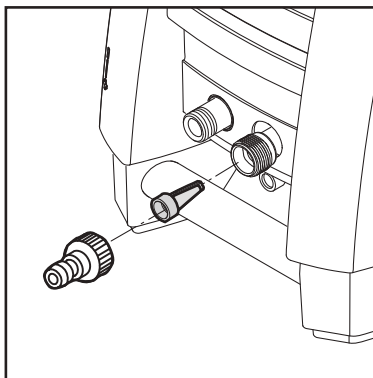
- Izskalojiet ūdens padeves šļūteni, augstspiediena šļūteni, smidzinātāja cauruli un piederumus pirms to uzstādīšanas.

- Notīriet no savienojumiem smiltis un putekļus.
- Iztīriet smidzināšanas uzgaļus.

Iekārtas remonts vienmēr jāveic tikai autorizētā darbnīcā un tikai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

### 8.1 Ienākošā ūdens filtra tīrīšana

Tīriet ienākošā ūdens filtru regulāri vienu reizi mēnesī vai biežāk, atkarībā no mazgāšanas ierīces lietošanas



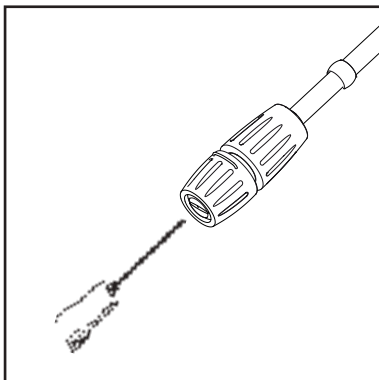
biežuma. Uzmanīgi atslābiniet filtru ar knaiblēm un iztīriet to. Pirms tā uzstādīšanas pārļiecinieties, ka tas nav bojāts.

Ūdens ieplūdes caurules iekšpusē vienmēr jāuzstāda ieplūdes filtrs, lai izfiltrētu dažādus netīrumus, kas pretējā gadījumā sabojās sūkņa vārstus.

**BRĪDINĀJUMS:** Ja filtrs nav uzstādīts, garantija zaudē spēku.

## 8.2 Smidzināšanas uzgaļu tīrīšana

Smidzināšanas uzgaļa aizsērēšana izraisa pārmērīgu spiediena palielināšanos sūknī. Šādā gadījumā smidzināšanas uzgalis jāiztīra nekavējoties.



1. Apturiet mašīnu un atvienojiet smidzināšanas uzgali.
2. Iztīriet smidzināšanas uzgali.  
**SVARĪGI!** Tīrīšanas adats (11) jāizmanto tikai tad, kad smidzināšanas uzgalis ir atvienots!
3. Izskalojiet smidzināšanas uzgali ar ūdens strūklu pretējā virzienā.

Mašīna jāuztur tīrībā, lai gaiss brīvi cirkulētu tās atverēs un vēdināšanas kanālos.

## 8.3 Mašīnas vēdināšanas atveru un kanālu tīrīšana

Mašīna jāuztur tīrībā, lai gaiss brīvi cirkulētu tās atverēs un vēdināšanas kanālos.

## 8.4 Savienojumu un savienotājelementu ieziešana

Lai nodrošinātu savienojumu vietu un savienotājelementu pienācīgu drošību un nepieļautu blīvģredzenu sakalšanu, savienojumu vietas un savienotājelementi regulāri jāieziež.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 9 Traucējumu noteikšana un novēršana

Lai izvairītos no liekām nepatikšanām, pirms vērsties Nilfisk apkalpošanas iestādē, pamēģiniet novērst problēmu, vadoties pēc norādījumiem, kas ir sniegti šajā tabulā:

Simptomi	Cēlonis	Leteicamās darbības
<b>Mašīnu nevar ieslēgt</b>	Mašīna nav pieslēgta pie elektrotīklā Bojāta elektrotīkla ligzda Kūstošais drošinātājs ir sadedzis Pagarinātājs ir bojāts	Pieslēdziet mašīnu pie elektrotīklā.  Izmēģiniet citu ligzdu. Nomainiet kūstošo drošinātāju. Izslēdziet citas elektroierīces. Izmēģiniet darbību bez pagarinātāja.
<b>Spiediena svārstības</b>	Sūknis iesūc gaisu  Vārsti ir kļuvuši netīri, nolieņojušies vai iestrēguši Sūkņa blīvslēgi ir nolieņojušies	Pārbaudiet šļūteni un savienojumu hermētiskumu. Iztīriet vai nomainiet tos, vai vērsieties pie vietējā Nilfisk izplatītāja. Iztīriet vai nomainiet tos, vai vērsieties pie vietējā Nilfisk izplatītāja.
<b>Dzinējs apstājas</b>	Zems spriegums vai zema temperatūra	Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.
<b>Mašīna pārtrauc darbību</b>	Kūstošais drošinātājs ir sadedzis Nepiemērots tīkla spriegums  Ir ieslēdzies temperatūras  Smidzināšanas uzgalis daļēji aizsērējis	Nomainiet kūstošo drošinātāju. Izslēdziet citas elektroierīces. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst modeļa plāksnītē norādītajai specifikācijai. Atstāijiet mazgātāju uz 5 minūtēm lai devējs atdziest. Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 7.2).
<b>Kūstošais drošinātājs sadedzis</b>	Kūstošais drošinātājs nav pietiekami jaudīgs	Izvēlieties tādu elektroinstalāciju, kuras jauda ir lielāka, nekā mašīnas patērējamā elektroenerģija. Izmēģiniet darbību bez pagarinātāja.
<b>Mašīna pulsē</b>	Gaiss ūdens padeves šļūtenē/sūknī  Neregulāra ūdens padeve no ūdensvada  Smidzināšanas uzgalis daļēji aizsērējis Ūdens filtrs aizsērējis Šļūtene ir samezglojusies	Ļaujiet mašīnai darboties ar iedarbinātu palaišanas sviru līdz darba spiediens nostabilizēšies. Pārbaudiet, vai ūdens padeve atbilst specifikācijas prasībām (skat. modeļa tehniko raksturojumu plāksnīti). <b>NB!</b> Izvairieties no garu un tievu šļūtenju lietošanas (min. 1/2"). Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 7.2). Iztīriet ūdens filtru (skat. nodaļu 7.1). Iztaisojiet šļūteni.
<b>Mašīna bieži ieslēdzas un izslēdzas pati</b>	Noplūde sūknī/smidzinātājā	Vērsieties tuvākajā Nilfisk apkalpošanas centrā.
<b>Mašīna ieslēdzas, bet ūdens nenāk ārā</b>	Sūknis/šļūtenes vai piederumi ir sasaluši Nav ūdens padeves Ūdens filtrs aizsērējis Smidzināšanas uzgalis aizsērējis	Pagaidiet līdz sūknis/šļūtenes vai piederumi atkusīs. Pievienojiet ūdens padevi. Iztīriet ūdens filtru (skat. nodaļu 7.1). Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 7.2)
<b>Sūkņa spiediena kritumi</b>	Spiediena / ūdens tilpuma regulēšanas poga nav pareizi ieregulēta	Lai koriģētu darba spiedienu, regulējiet to ar pogu.

Ja ir radušās citādas problēmas, nekā augstāk norādītās, lūdzu vērsieties pie jūsu vietējā Nilfisk izplatītāja.

# 10 Cita informācija

## 10.1 Garantijas noteikumi

Ja ir nepieciešama apkope, lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju.

# 11 Galvenie tehniskie raksturojumi

Raksturojums		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Darba spiediens	bar/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Tīrīšanas dinamika	Kg / spēks	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Ūdens plūsma	Qmax/ QIEC l/min.	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Spriegums/fāze/ frekvence/strāva	V/fāze/ Hz/A	120/1/ 60/15	115- 127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Maksimālā ūdens temperatūra	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Kabelis	m	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Sūknis	apgr./ min	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Sprauslas izmērs	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Skaņas spiediena līmenis LpA	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Skaņas jaudas līmenis LwA	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Vibrācija saskaņā ar ISO 5349-1	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Svars	kg	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

# 12 Deklarācija

SL

Mēs,

SK

Nilfisk A/S  
Marmorvej 8  
2100 Copenhagen Ø  
DĀNIJA

LV

ar šo, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka

LT

Produkti: HPW – Professional – Mobile – EI – CW

ET

Apraksts: 230 V, 50 Hz, IPX5

Veids: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

RO

atbilst šādiem standartiem:

BG

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 63000:2018

Šādiem Eiropas Savienības saskaņošanas tiesību aktiem:

2006/42/EK

2014/30/ES

2011/65/ES

2000/14/EK – atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar V pielikumu.

– Izmērītais skaņas jaudas līmenis: 86-88 dB(A); garantētais skaņas jaudas līmenis: 89-91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02

*Wei Guo (Warner) Guo*

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

<b>1</b>	<b>Įvadas .....</b>	<b>88</b>
1.1	Simboliai, naudojami žymėjimui instrukcijose .....	88
<b>2</b>	<b>Atsargumo priemonės ir darbo tvarka .....</b>	<b>88</b>
<b>3</b>	<b>Aprašymas .....</b>	<b>95</b>
3.1	Paskirtis .....	95
3.2	Įrenginio eksploatavimo įtaisai ir modeliai .....	95
<b>4</b>	<b>Prieš pradėdant darbą su aukšto slėgio plovimo įrenginiu .....</b>	<b>96</b>
4.1	Purškimo antgalio laikiklių montavimas .....	96
4.2	Žarnos kablo montavimas (modeliams be žarnos ritės) .....	96
4.3	Žarnos ritės sukimo rankenėlės montavimas (modeliams, turintiems ritę žarnai) .....	96
4.4	Greito jungimo movos montavimas .....	97
4.5	Aukšto slėgio žarnos montavimas .....	97
<b>5</b>	<b>Darbas su aukšto slėgio plovimo įrenginiu .....</b>	<b>98</b>
5.1	Aukšto slėgio žarnos prijungimas .....	98
5.2	Purškimo antgalio prijungimas prie purškimo įtaiso .....	98
5.3	Vandens pajungimas .....	98
5.4	Ištraukiama rankena .....	99
5.5	Įrenginio įjungimas ir išjungimas (prijungus prie vandens) .....	99
5.6	Įrenginio įjungimas (prijungus prie atviros vandens talpyklos (įsiurbimo režimas)) .....	99
5.7	Slėgio reguliavimas .....	100
5.8	Darbas su plovimo priemone .....	100
5.9	Slėgio / vandens tūrio reguliavimas (tik modeliuose su mygtuku slėgio / vandens tūrio reguliavimui) .....	101
<b>6</b>	<b>Įrenginio naudojimo paskirtis ir naudojimo būdai .....</b>	<b>101</b>
6.1	Bendra informacija .....	101
<b>7</b>	<b>Baigus darbą su įrenginiu .....</b>	<b>102</b>
7.1	Įrenginio saugojimas .....	102
7.2	Elektros laido ir aukšto slėgio žarnos suvyniojimas .....	102
7.3	Priedų saugojimas .....	103
<b>8</b>	<b>Techninė priežiūra .....</b>	<b>103</b>
8.1	Tiekiamo vandens filtro valymas .....	103
8.2	Purškimo antgalių valymas .....	104
8.3	Įrenginio vėdinimo angų ir kanalų valymas .....	104
8.4	Jungiamųjų elementų tepimas .....	104
<b>9</b>	<b>Veikimo sutrikimų priežasčių nustatymas bei šalinimas .....</b>	<b>105</b>
<b>10</b>	<b>Kita informacija .....</b>	<b>106</b>
10.1	Garantijos sąlygos .....	106
<b>11</b>	<b>Pagrindiniai techniniai duomenys .....</b>	<b>106</b>
<b>12</b>	<b>Deklaracija .....</b>	<b>107</b>

# 1 Įvadas

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 1.1 Simboliai, naudojami žymėjimui instrukcijose

Visos piktogramos, pritvirtintos prie aukšto slėgio plovimo prietaiso ir jo sudedamųjų dalių yra parodytos ir paaiškintos šiame vadove.



Reikia laikytis šiuo simboliu pažymėtų saugos nurodymų, siekiant išvengti asmens sužeidimų ar rimtos žalos turtui.



Elkitės atsargiai, kai yra pavojus sugadinti mašiną arba jos atskiras dalis.



Šis simbolis nurodo patarimus ir nurodymus, kurie palengvina darbą ir užtikrina, kad saugiai dirbsite aukšto slėgio plovimo įranga.

## 2 Atsargumo priemonės ir darbo tvarka



Prieš pirmą kartą paleisdami plovimo prietaisą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Išsaugokite instrukciją vėlesniam naudojimui.



### Įspėjimas!

- Įkvėpus aerozolių, tai gali būti pavojinga sveikatai. Tam tikrais atvejais naudokite prietaisą, siekdami išvengti ar sumažinti aerozolių susidarymo, pavyzdžiui, antgalį dengiantį skydelį. Apsaugai nuo aerozolių naudokite respiratorių 2 FMP arba aukštesnės klasės.
- Mašinos sukuriamas aukštas vandens slėgis ir maitinimo jungtis yra konkretūs pavojaus šaltiniai.
- Prietaiso negalima naudoti vaikams ir neapmokytiems asmenims. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su mašina.
- Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių.
- Prieš įjungdami mašiną atidžiai patikrinkite, ar viskas tvarkoje. Jei pastebėsite bet kokius trūkumus, nejunkite mašinos. Kreipkitės į savo „Nilfisk“ platintoją. Elektros laido izoliacija turi būti nepriekaištinga ir be jokių įtrūkimų. Jeigu elektros laidas sugadintas, įgaliojtas platintojas „Nilfisk“ turėtų jį pakeisti.
- Atliekant mašinos valymo ir priežiūros darbus ir keičiant atsargines dalis arba pertvarkant mašiną atlikti kitas funkcijas, mašina turi būti atjungta nuo energijos šaltinio.



- Laikykitės darbdavių atsakomybės draudimo asociacijos, socialinės apsaugos institucijų, darbo saugos ir sveikatos institucijų ar kitų organizacijų nacionalinių saugos taisyklių.



### **Priedai ir atsarginės dalys**

- Siekiant užtikrinti mašinos saugą, naudokite tik originalias atsargines dalis, įsigyjamą iš „Nilfisk“ arba patvirtintas „Nilfisk“.
- Aukšto slėgio žarnos, tvirtinimo detalės ir jungtys yra labai svarbios įrenginio saugumui. Naudokite tik „Nilfisk“ rekomenduojamas žarnas, tvirtinimo detales ir jungtis.



### **Fizinės, sensorinės arba protinės sąlygos**

- Ši ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērni) ar pavājinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām.
- Šią mašiną gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negale arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti, kaip prietaisą naudoti saugiai ir supranta rizikos veiksniai.



### **Naudojimo būdai**

Šis prietaisas sukurtas naudoti buitiniams ir profesionalioms reikmėms, pavyzdžiui:

- buitinės: automobilis, motociklas, valtis, priekabinis namelis, priekaba, terasa, įvažiavimas, baldai, vejapjovė.
- profesionalios: paviršių, automobilių, sunkvežimių, valčių, įrankių ir įrangos valymas.

Bet kokio kito pobūdžio naudojimas laikomas netinkamu. „Nilfisk“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsirandančią dėl tokio naudojimo. Už riziką, kylančią taip naudojant prietaisą, atsakingas tik naudotojas. Tinkamas naudojimas taip pat apima tinkamą valdymą, techninę priežiūrą ir remontą, kaip nurodyta šiose instrukcijose.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## Apranga ir įranga

Visada imkitės veiksmų, siekdami apsaugoti save, dirbant su mašiną.

- Avėkite batus su neslidžiu padu.
- darbo metu dėvėkite apsauginius akinius, ausų apsaugą ir apsauginius drabužius.



## Aukšto slėgio plovimo įrangos transportavimas

- Gabenant mašiną transporto priemone, ji turi būti apsaugota, pvz. su diržais, kad nenuslystų ar neapvirstų.
- „Nilfisk“ rekomenduoja statyti mašiną horizontaliai ant galinės dalies, vežant ją transporto priemone.



## Valikliai

- Prietaisas buvo sukurtas darbui su plovikliais, kuriuos pateikia ir rekomenduoja „Nilfisk“. Naudojant kitus ploviklius, tai gali neigiamai paveikti mašinos saugumą.



## Prieš pradedant darbą

### Mašinos tikrinimas

- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas arba svarbios mašinos dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos įtaisai, aukšto slėgio žarnos, purškimo rankenėlė ir purškimo priedai.
- Purškimo pistoleto gaidukas turi judėti lengvai ir automatiškai grįžti į pradinę padėtį, jį atleidus.
- Visada palaikykite gerą aukšto slėgio žarnos ir purškimo įtaiso būklę (švarus, lengvai juda) ir teisingai sumontuokite.



## Elektros jungtys

### Įspėjimas!

Sumažinkite elektros smūgio riziką:

- Mašinos įtampa ir dažnis (žr. lentelėje) turi atitikti maitinimo įtampą ir dažnį.
- Elektros tiekimo sujungimus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas ir šie sujungimai turi atitikti IEC 60364-1.

- Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotėkis į žemę viršija 30 mA.
- Naudokite variklio paleidimo / delsos saugiklius su būdingu C arba D pagal IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 arba atitinkamus standartus už IEC ribų.
- Kadangi prietaisas sunaudoja daug energijos, reikalingas tinkamas elektros tinklo saugiklis.
- Netinkami prailginimo laidai gali būti pavojingi. Jeigu naudojamas pailginimo laidas, jis turi būti tinkamas naudoti lauke, o sujungimas turi būti laikomi sausai bei pakeltas nuo žemės.
- „Nilfisk“ rekomenduoja tai atlikti naudojant kabelio ritę, kai reikia prailginimo laido, kuri prilaiko lizdą bent 60 mm virš žemės.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, pavojų išvengsite, jei jį pakeis „Nilfisk“, jo įgaliotas klientų aptarnavimo darbuotojas ar reikiamos kvalifikacijos asmuo.
- Aukšto slėgio plovimo įtaiso prijungimas prie tiekimo sistemos, maks. leidžiama varža yra 0,4023 Ω (Z<sub>max</sub>). Pasitarkite su tiekėju, ir užtikrinkite, kad įranga būtų prijungta tik prie nurodytos arba žemesnės varžos tinklo.



## Vandens prijungimas

- Šį aukšto slėgio plovimo prietaisą leidžiama jungti tik prie geriamojo vandens tiekimo vamzdžio, sumontavus tinkamą BA tipo pagal EN 60335-2-79 atgalinio tekėjimo skyriklį.
- BA vožtuvą galima užsisakyti pagal numerį 106411177.
- Kai tik geriamas vanduo prateka pro atgalinio tekėjimo skyriklį, jis laikomas nebetinkamu gerti.
- Darbas siurbiant (pavyzdžiui, iš lietaus vandens talpos) gali būti atliekamas be atgalinio srauto stabdymo vožtuvo. Žr. skyrių „**Jungimas prie nesuslėgto vandens šaltinių**“. Mašina gali būti prijungta prie vandentiekio su maks. įleidimo slėgiu 1 MPa/10 barų ir maksimaliu 60 °C.

## Saugos įrenginiai

### Fiksavimo įtaisas ant purškimo pistoleto:

- Ant purškimo pistoleto yra blokavimo įtaisas. Įjungus saugiklį, purškimo pistoleto naudoti negalima.

### Šilumos jutiklis:

- Automatiškai nustatomas iš naujo  
Šilumos jutiklis apsaugo variklį nuo perkrovos. Prietaisas vėl įsijungs po kelių minučių, kai šilumos jutiklis atvės.
- Nenustatomas iš naujo automatiškai (tik modelyje MC2C US)  
Norint nustatyti iš naujo, reikia valdyti prietaisą rankiniu būdu. Rankinis valdymas reiškia, kad reikia atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo.



### Dėmesio!

Siekiant išvengti pavojaus, kylančio dėl netyčinio šilumos jungiklio nustatymo iš naujo, šiam prietaisui maitinimas negali būti tiekiamas per išorinį perjungimo įtaisą, pvz., laikmatį, ir negalima jo prijungti prie grandinės, kurią reguliariai įjungia ir išjungia įrenginys.

### Slėgio saugos įtaisas:

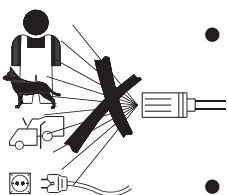
- Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.



### Darbo metu

#### Įspėjimas!

- Draudžiama valyti asbesto turinčius paviršius aukštu slėgiu.
- Sprogimo pavojus – nepurškite degių skysčių.
- Niekada netraukite skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių (pvz., benzinas, šildymo aliejus, dažų skiediklis arba acetonas). Šios medžiagos gali sugadinti medžiagą, naudojamos mašinos viduje. Purškalas yra labai degus, sprogus ir nuodingas.
- Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti drabužius ar avalynę – **sužalojimo pavojus**.
- Niekada nenukreipkite vandens srovės į naminius gyvūnus ar kitas gyvas būtybes.





- Niekada nenukreipkite vandens srovės į elektros įrangą ar pačią mašiną – **trumpojo jungimo pavojus**.
- Veikimo metu įjungus purškimo pistoleto gaiduką, purškimo antgalį veikia mažesnė kaip 27,4 N atatrankos jėga ir staigus sukimo momentas.
- Šios aukšto slėgio plovimo mašinos negalima eksploatuoti esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai.
- Niekada nejunkite užšalusios mašinos. Užšalusios mašinos gedimams garantija netaikoma!
- Visada įsitikinkite, kad pagrindas, ant kurio stovite, yra tvirtas ir saugus.
- Dirbant prietaisas turi būti statomas stačioje padėtyje.
- Nenaudojant įrenginio ilgiau nei 5 minutes, išjunkite jį paspaudžiant įjungimo/ išjungimo jungiklį (1) į padėtį „O“.



## Baigus darbą

### Įspėjimas!

- Po darbo ir kai paliekate mašiną be priežiūros visada išjunkite mašiną ir ištraukite elektros kištuką iš lizdo.
- Atjunkite vandens įleidimo žarną tarp mašinos ir vandentiekio. Suvyniokite elektros laidą ir aukšto slėgio žarną, siekiant išvengti žalos kabeliui, kištukui, aukšto slėgio žarnai ir jungiamosioms detalėms.
- Visada ištuštinkite siurblys, žarną ir reikmenis po mašinos naudojimo ir prieš saugojimą.



## Techninė priežiūra ir remontas

### Įspėjimas!

- Visada išjunkite kištuką iš elektros lizdo prieš atlikdami techninės priežiūros, valymo ir remonto darbus.
- Įrenginio remontą visada turi atlikti „Nilfisk“ įgaliotos dirbtuvės, naudodamos originalias „Nilfisk“ atsargines dalis.
- Nebandykite atlikti jokios priežiūros, kuri nėra aprašyta instrukcijose.

- Jei mašina neužsiveda, sustoja, pulsuoja, jei spaudimas svyruoja, užsikerta variklis, perdega saugiklis pučia ar nebėga vanduo, patikrinkite trikčių šalinimo diagramą ir šias instrukcijas. Esant kitiems sutrikimams, kreipkitės į vietinį „Nilfisk“ platintoją.
- Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti bei atlikti kitų naudotojo priežiūros darbų.



### **Teisingas šio gaminio išmetimas**

Šis ženklėjimas rodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis visoje ES.

Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai arba žmonių sveikatai dėl netvarkingo atliekų šalinimo, perdirbkite gaminį atsakingai ir prisidėkite prie antrinių žaliavų išteklių tausojimo. Priduokite nebereikalingą prietaisą į surinkimo punktą arba kreipkitės į parduotuvę, kurioje jį įsigijote. Jie nugabens šį gaminį saugiam aplinkai nekenkiančiam perdirbimui.

# 3 Aprašymas

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 3.1 Paskirtis

Ši aukšto slėgio plovimo įranga skirta pusiau profesionaliam kasdieniniam valymui:

- *Profesionalių meistrų darbo vietų, transporto priemonių, valčių, namelių priekabų valymui ir nedideliems valymo darbams statybų metu*

6 skyriuje aprašytas aukšto slėgio plovimo įrenginių

naudojimas, atliekant įvairius valymo darbus.

Naudokite šį aukšto slėgio plovimo įrenginį tiksliai pagal paskirtį, minėtą šioje naudojimo instrukcijoje.

Siekiant išvengti įrenginio gedimų, valomo paviršiaus pažeidimų ir žmonių sunkių kūno sužalojimų, turi būti laikomasi saugumo reikalavimų.

## 3.2 Įrenginio eksploatavimo įtaisai ir modeliai



Žr. iliustraciją žinyne pabaigoje.

- 1 Įjungimo/išjungimo jungiklis
- 2 Jungtis vandens tiekimo žarnai (su filtru)
- 3 Jungtis aukšto slėgio žarnai (modeliams be žarnos ritės)
- 4 Aukšto slėgio žarna
- 5 Elektros laidas
- 6 Mygtukas slėgio / vandens tūrio reguliavimui (ne standartas)
- 7 Ergo 2000 purškimo pistoletas su saugikliu
- 8 Flexopower Plus purškimo antgalis
- 9 „Keturi viename“ purškimo antgalių (T ir XT modeliai)
- 10 Išimama talpa plovimo priemonei
- 11 Purškimo antgalių valymo įrankis

12 Ritė žarnai

13 Laikiklis žarnai (modeliams be žarnos ritės)

14 Modelio techninių duomenų lentelė

15 Ištraukiamos rankenos mygtukas

16 Rankena transportavimui (ištraukiama rankena)

17 Pasukamas elektros laido kablys

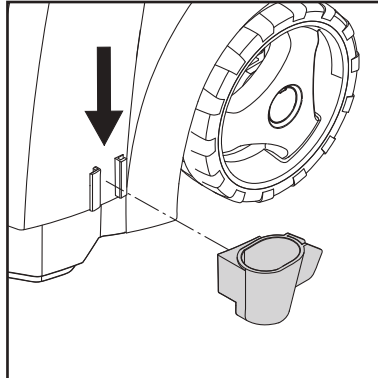
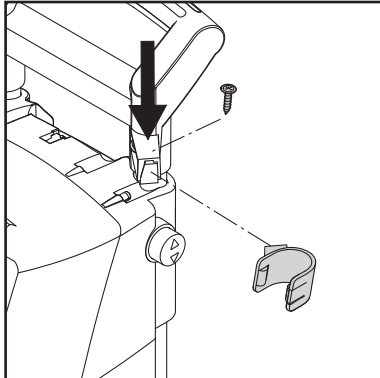
**Specifikacijos:** Žiūr. įrenginio modelio techninių duomenų lentelę (14).

Mes pasilieiname sau teisę daryti specifikacijų pakeitimus.



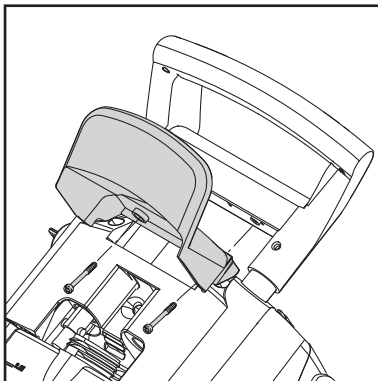
## 4 Prieš pradedant darbą su aukšto slėgio plovimo įrenginiu

### 4.1 Purškimo antgalio laikiklių montavimas



Sumontuokite purškimo antgalio laikiklius ant mašinos.

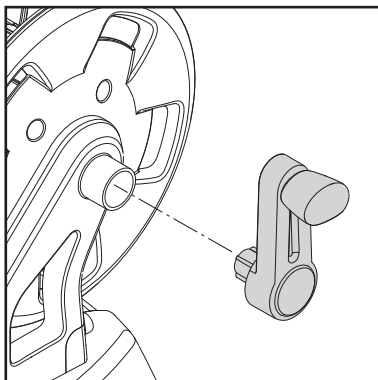
### 4.2 Žarnos kablo montavimas (modeliams be žarnos ritės)



Prie įrenginio (2) varžteliais pritvirtinkite kablį žarnai (13).

**Pastaba:** Laikiklis žarnai gali būti tvirtinamas tiek įrenginio priekyje tiek užpakalyje. Jeigu įrenginio priedų komplekte yra kablys jo pakabinimui ir įrenginys bus saugojamas pakabinus jį ant sienos, žarnos laikiklis tvirtinamas įrenginio priekyje.

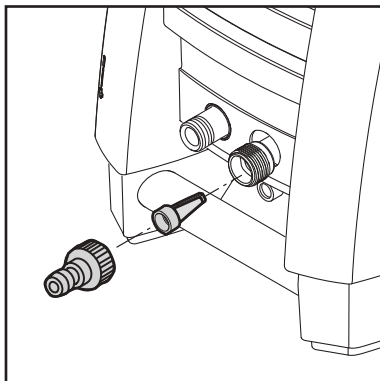
### 4.3 Žarnos ritės sukimo rankenėlės montavimas (modeliams, turintiems ritę žarnai)



1. Įstatykite ritės sukimo rankenėlę į transportavimo rankenoje esančią skylutę ir spustelkite (nenaudojant varžtų).



#### 4.4 Greito jungimo movos montavimas



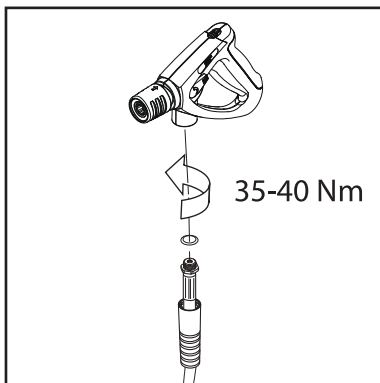
1. Tvirtai prisukite greito jungimo movą prie vandens tiekimo žarnos jungties (2).

**Pastaba:** Vandens įleidimo vamzdžio įvadas visada turi būti įrengtas su filtru, siekiant išfiltruoti pagrindines priemaišas, nes jos gali sugadinti siurblio vožtuvus.



**Perspėjimas:**  
Neįstačius filtro, garantija netenka galios.

#### 4.5 Aukšto slėgio žarnos montavimas



- Aukšto slėgio žarną (4) prijunkite prie purškimo pistoleto (7).

HR

SL

SK

LV

LT

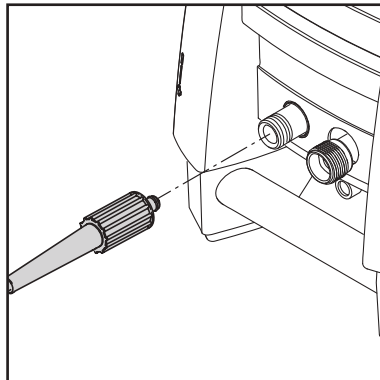
ET

RO

BG

## 5 Darbas su aukšto slėgio plovimo įrenginiu

### 5.1 Aukšto slėgio žarnos prijungimas

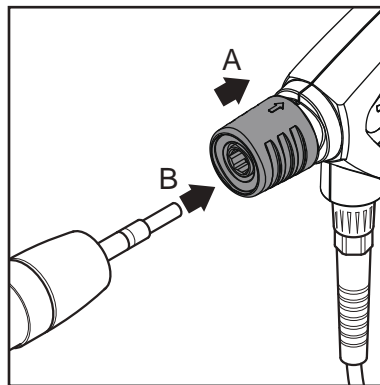


**Modeliams be žarnos ritės:** Prijunkite aukšto slėgio žarną (4) prie aukšto slėgio žarnos jungties (3).

Galima naudoti tiksliai vieną prailginimo žarną, ne ilgesnę kaip 7 m.

**Modeliams, turintiems ritę žarnai:** Visiškai išvyniokite aukšto slėgio žarną.

### 5.2 Purškimo antgalio prijungimas prie purškimo įtaiso



1. Patraukite mėlyną purkštuvo greito atleidimo tvirtinimą (A) atgal.
2. Į greito išleidimo jungtį įstatykite purkštuvo antgalio galiuką (B) ir jį atleiskite.
3. Patraukite purškimo antgalį (ar kt. priedus) į priekį – patikrinsite, ar jis gerai pritvirtintas prie purkštuvo.

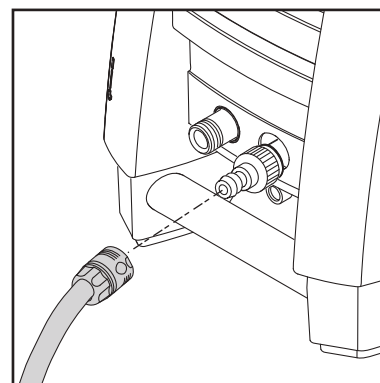


#### PASTABA!

Prieš prijungdami purškimo antgalį prie purkštuvo, visada nuvalykite nešvarumus.

### 5.3 Vandens pajungimas

Darbai su įrenginiu tinka įprasta 1/2" min. 10 m un max. 25 m sodo žarna.



**SVARBU! Naudokite tiksliai švarų vandenį be jokių priemaišų.** Esant smėlio patekimo į tiekiamą vandenį rizikai (t.y. tiekiant vandenį iš jūsų šulinio), turi būti įstatytas papildomas filtras.

1. Prieš montuodami vandens tiekimo žarną prie įrenginio, praplaukite ją vandeniu, kad smėlis ar kiti nešvarumai nepatektų į įrenginį.

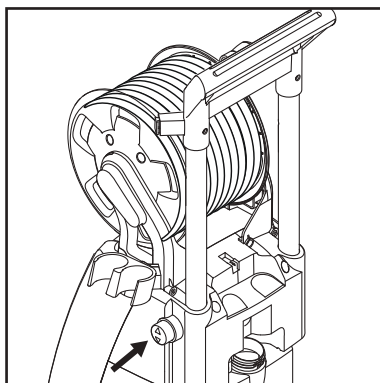
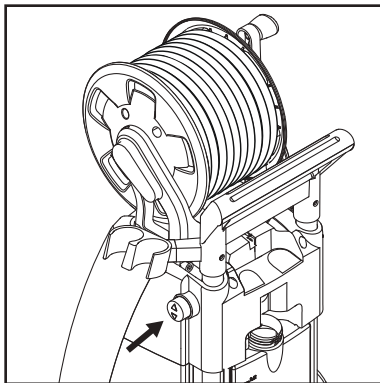
**Pastaba:** Patikrinkite, ar į vandens tiekimo žarnos jungtį įstatytas filtras, ar jis neužsikimšo.

2. Prijunkite vandens tiekimo žarną prie vandentiekio greito jungimo mova (maksimalus tiekiamo vandens slėgis: 10 bar, maks. temperatūra: 60 °C).
3. Atsukite vandenį.



**PASTABA:** Prijungimas prie vandentiekio tinklo turi būti atliekamas pagal galiojančias taisykles.

## 5.4 Ištraukiama rankena




Įrenginys turi ištraukiamą rankeną. Nuspaudę mygtuką, galite rankeną ištraukti arba nuleisti. Pasigirdus spragtelėjimui, rankena užsifiksuos tinkamoje padėtyje.

## 5.5 Įrenginio įjungimas ir išjungimas (prijungus prie vandens)



Įrenginiui veikiant, purškimo pistoletas veikiamas atatrankos jėgos – todėl laikykite jį tvirtai abejomis rankomis.

### SVARBU: Nukreipkite purškimo antgalį į žemę.

1. Patikrinkite, ar įrenginys pastatytas stačioje padėtyje.
- PASTABA:** Nestatykite įrenginio gilioje žolėje!
2. Atrakinkite purškimo pistoletą išjungus saugiklį.
3. Įjunkite purškimo pistoleto gaiduką ir leiskite vandeniui tekėti, kol iš aukšto slėgio žarnos išeis visas oras.
4. Įjungimo/išjungimo jungiklį pasukite į padėtį .
5. Paspauskite purškimo pistoleto gaiduką.

Visada parinkite tokį atstumą tarp purškimo antgalio ir valomo paviršiaus, kad vandens srovės slėgis būtų optimalus. Neapdenkite veikiančio plovimo įrenginio.

## 5.6 Įrenginio įjungimas (prijungus prie atviros vandens talpyklos (įsiurbimo režimas))

Įrenginiui vanduo gali būti tiekimas pavyzdžiui iš statinės su lietaus vandeniu. Vandens tiekimo žarna neturi būti pernelyg ilga, ji turi būti maždaug 5 m ilgio.

Įsitikinkite, kad paviršiaus, ant kurio stovi vandens statinė, lygis nėra žemesnis nei aukšto slėgio plovimo įrenginio.

Vandeniui turint nešvarumų, naudokite išorinį filtrą.



**Pastaba:** Nenaudojant įrenginio ilgiau nei

5 minutes, išjunkite jį paspaudžiant įjungimo/ išjungimo jungiklį (1) į padėtį „O“:

1. Įjungimo/išjungimo jungiklį pasukite į padėtį „O“.
2. Ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.
3. Užsukite vandenį, paspauskite gaiduką ir išleiskite įrenginio viduje susikaupusį vandenį slėgiui įrenginyje sumažinti.
4. Užrakinkite purškimo pistoletą įjungus saugiklį.

Atleidus purškimo pistoleto gaiduką, įrenginys automatiškai nustoja veikti. Įrenginys vėl pradės veikti paspaudus purškimo pistoleto gaiduką.

1. Prieš jungdami prie mašinos patikrinkite, ar vandens žarna visiškai pilna vandens. Padėkite visą žarną į baką arba kibirą. Kad vanduo neišsiliėtų, nulenkite vandens įleidimo žarną žemyn į vandenį ir tada prijunkite žarną prie mašinos greito sujungimo mova. Tuomet atlenkite vandens įleidimo žarną.
2. Nuimkite purškimo rankeną, purkštuką ir antgalį.

HR

SL

SK

LV


LT


ET

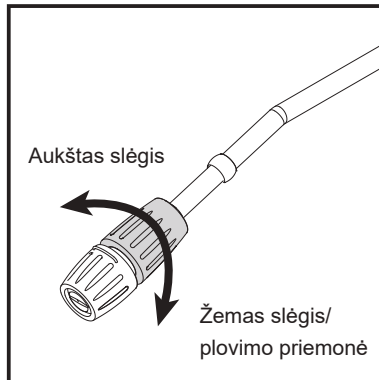
RO

BG

## 5.7 Slėgio reguliavimas

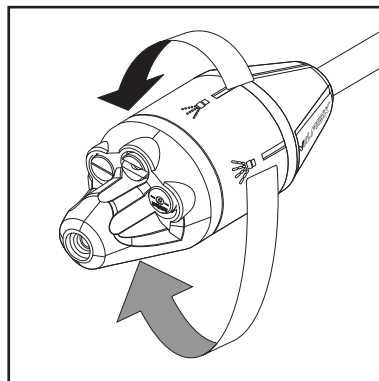
3. Įjungimo/išjungimo jungiklį pasukite į padėtį „O“.
4. Pasukite „Start / Stop“ signalo jungiklį į padėtį  ir leiskite vandeniui bėgti, kol iš vandens žarnos ir siurblio išeis oras.

5. Įjungimo/išjungimo jungiklį pasukite į padėtį .
6. Paspauskite purškimo pistoleto gaiduką.
7. Po to uždėkite purškimo rankeną ir tuomet – antgalį.



### Flexopower Plus – purškimo antgalis

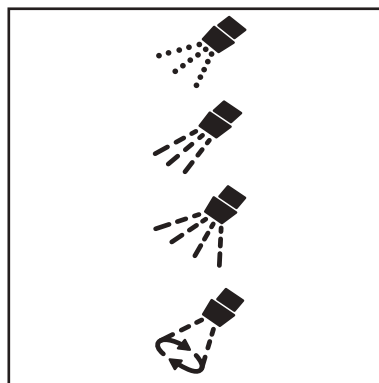
Slėgis gali būti reguliuojamas Flexopower Plus purškimo antgalio.



### T ir XT modeliai:

#### Purškimo antgalis „keturi viename“

„Keturi viename“ antgalio purškimo slėgį galiam reguliuoti.



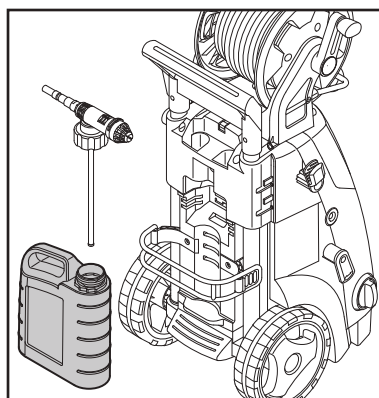
Žemas slėgis / plovimo priemonė

Tornado / aukštas slėgis

Plėčiakampis / aukštas slėgis

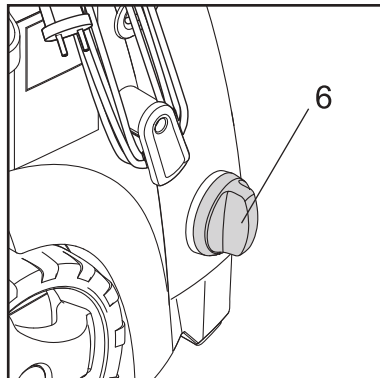
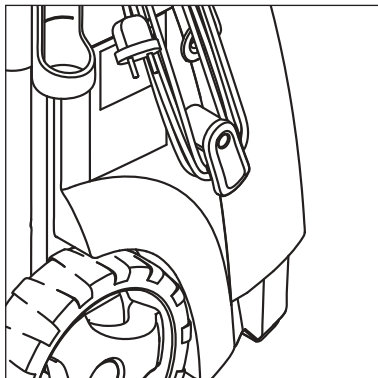
Turbokūjis / aukštas slėgis

## 5.8 Darbas su plovimo priemone



1. Užpildykite indą plovikliu.
2. Ploviklį naudokite iš apačios ir į viršų.
3. Palikite ploviklį veikti tiek laiko, kiek nurodyta ant jo pakuotės. Tada nuplaukite švari vandeniu arba naudokite šepetėlį.

### 5.9 Slėgio / vandens tūrio reguliavimas (tik modeliuose su mygtuku slėgio / vandens tūrio reguliavimui)



Darbinis slėgis ir vandens kiekis gali būti reguliuojamas ant mašinos sukant slėgio / vandens tūrio reguliavimo mygtuką (6).

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 6 Įrenginio naudojimo paskirtis ir naudojimo būdai

### 6.1 Bendra informacija

Laikydami keletą žemiau minėtų nurodymų bei remdamiesi asmenine specifine savo patirtimi, Jūs pasieksite puikių rezultatų, atliekant valymo darbus su aukšto slėgio plovimo įrenginiu. Tinkamai parinkti aksesuarai bei plovimo priemonės gali padidinti jūsų aukšto slėgio plovimo įrenginio efektyvumą. Žemiau rasite svarbiausią informaciją apie valymo darbus.

#### 6.1.1 Plovimo priemonės ir putas

Putos arba plovimo priemonė užpurškiama ant sauso paviršiaus taip, kad cheminės medžiagos susiliestų su nešvarumais. Plovimo priemonė turi būti dengiama iš apačios į viršų, pavyzdžiui, plaunant automobilio kėbulą, kad nesusidarytų „ypač švarių“ zonų, kuriose plovimo priemonė, susikaupusi didesne koncentracija, varva žemyn. Prieš nuplaunant, palikite plovimo priemonę keletui minučių paveikti, bet niekada neleiskite jai išdžiūti ant valomo paviršiaus. **Pastaba:** Labai svarbu neleisti plovimo priemonei išdžiūti. Išdžiūvusi plovimo priemonė gali pažeisti valomą paviršių.

#### 6.1.2 Mechaninis poveikis

Siekiant pašalinti storus purvo sluoksnius, gali atsirasti būtinybė atlikti papildomą mechaninį paviršiaus valymą. Vandens įleidimo vamzdžio įvadas visada turi būti įrengtas su filtru, siekiant išfiltruoti pagrindines priemaišas, nes jos gali sugadinti siurblio vožtuvus.

## 7 Baigus darbą su įrenginiu

### 7.1 Įrenginio saugojimas



**Aukšto slėgio plovimo įrenginiai turi būti laikomi tiksliai apšildomose patalpose!**

Prieš palikdami įrenginį saugoti, visada pašalinkite vandenį iš siurblio, žarnos ir visų priedų:

1. Sustabdykite įrenginį (pasukus įjungimo/išjungimo jungiklį (1) į padėtį „O“) ir atjunkite vandens tiekimo žarną ir priedus.
2. Vėl įjunkite įrenginį ir paspauskite purškimo pistoleto gaiduką. Leiskite įrenginiui veikti kol iš purškimo pistoleto nebebėgs vanduo.
3. Sustabdykite įrenginį ir išjunkite jį iš elektros tinklo. Suvyniokite elektros laidą, pakabinant jį ant kablių, esančių ant įrenginio šono.
4. Atskirkite purškimo rankeną ir purškimo antgalį.

### 5. *Modeliams be žarnos ritės:*

Atjunkite aukšto slėgio žarną, suvyniokite ją ir pakabinkite ant žarnos laikiklio.

**Modeliams, turintiems ritę žarnai:** Suvyniokite aukšto slėgio žarną ant ritės.

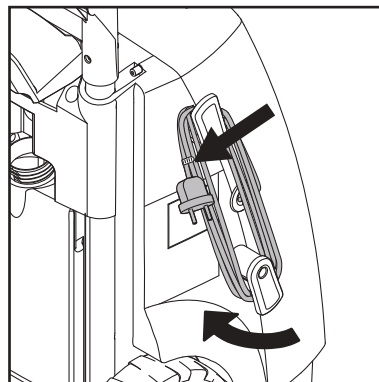
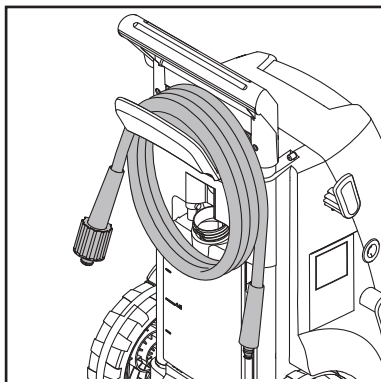
6. Įdėkite purškimo pistoleto rankeną, purškimo antgalius bei kitus priedus į tam skirtus ant įrenginio esančius laikiklius.

Jeigu per klaidą mašina užšaltų, leiskite atšilti ir patikrinkite, ar niekas nesugadinta.

**NIEKADA NEĮJUNKITE UŽŠALUSIO ĮRENGINIO.**

**Gedimų, atsiradusių dėl įrenginio užšalimo, atžvilgiu garantija negalioja!**

### 7.2 Elektros laido ir aukšto slėgio žarnos suvyniojimas

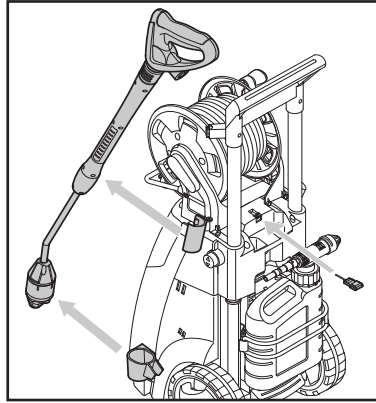


Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, elektros laidas ir aukšto slėgio žarna turi būti

visada tvarkingai suvynioti ant rankenos.

1. Užvyniokite elektros laidą ant tam skirtų kabliukų. Kad laidas patikimai laikytųsi, užfiksuokite laikiklį. Jei norite atlaisvinti elektros laidą, pasukite apatinį laido kabli.
2. Gaminami du aukšto slėgio plovimo įrenginių modeliai: A) su laikikliu aukšto slėgio žarnai (13) – B) su rite aukšto slėgio žarnai (12).

### 7.3 Priedų saugojimas



Standartiniai priedai (purškimo pistoletas, purškimo pistoleto vamzdis, purškimo antgalių valymo adata) gali būti laikomi ant įrenginio.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 8 Techninė priežiūra



**DĖMESIO!** Prieš atlikdami įrenginio techninę priežiūrą, ar ketindami jį valyti, būtinai ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Kad neturėtumėte jokių problemų su aukšto slėgio plovimo įrenginiu ir norėdami užtikrinti stabilų bei ilgalaikį jo darbą, privalote laikytis šių įrenginio naudojimo taisyklių:

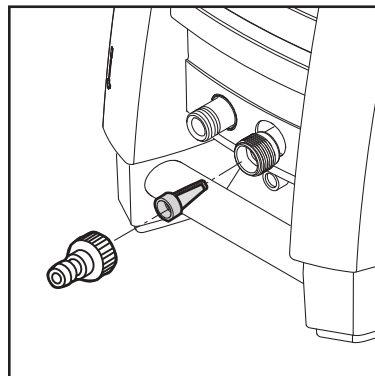
- Prieš montuodami, praplaukite vandens tiekimo žarną, aukšto slėgio žarną, purškimo pistoleto vamzdį bei priedus.

- Nuvalykite nuo jungiamųjų elementų dulkes ir smėlį.
- Išvalykite purškimo antgalius.

Įrenginio remontas visada turi būti atliekamas tiksliai įgaliotoje dirbtuvėje bei naudojant tiksliai originalias atsargines detales.

### 8.1 Tiekiamo vandens filtro valymas

Valykite tiekiamo vandens filtrą reguliariai vieną kartą per mėnesį ar dažniau,



priklausomai nuo to, kaip dažnai įrenginys naudojamas. Atsargiai atpalaiduokite filtrą plokščiareplėmis ir išvalykite jį. Prieš įstatant filtrą atgal, įsitinkite, kad jis nepažeistas.

Jei turite kokių nors klausimų, prašome laikytis vietinių įstatymų ir taisyklių, o dėl papildomos informacijos kreipkitės į „Nilfisk“ platintoją.

**PERSPĖJIMAS:** Neįstačius filtro, garantija netenka galios.

HR

SL

SK

LV

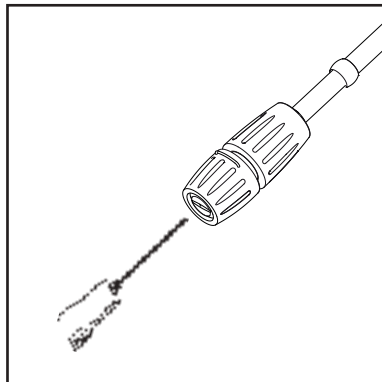
LT

ET

RO

BG

## 8.2 Purškimo antgalių valymas



Užsikimšus purškimo antgaliui, siurblio slėgis pernelyg padidėja. Tokiu atveju purškimo antgalis nedelsiant išvalomas.

1. Sustabdykite įrenginį ir atjunkite purškimo antgalį.
2. Išvalykite antgalį. **SVARBU:** Įrankiu (11) purškimo antgaliams valyti antgalius galima valyti tik tai juos atjungus!
3. Praplaukite purškimo antgalį vandens srove priešinga kryptimi.

## 8.3 Įrenginio vėdinimo angų ir kanalų valymas

Įrenginys turi būti laikomas švarus, kad oras laisvai.

## 8.4 Jungiamųjų elementų tepimas

Siekiant užtikrinti lengvą jungimą ir apsaugoti žiedinius.



## 9 Veikimo sutrikimų priežasčių nustatymas bei šalinimas

Kad išvengtumėte nereikalingų rūpesčių, prieš kreipdamiesi į Nilfisk aptarnavimo organizaciją, pabandykite pašalinti problemą, laikantis nurodymų, pateiktų žemiau esančioje lentelėje:

Simptomai	Priežastis	Rekomenduojami veiksmai
<b>Įrenginys neįsijungia</b>	Įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo Elektros tinklo lizdas pažeistas Lydusis saugiklis suveikė Ilginamasis laidas pažeistas	Prijunkite įrenginį prie elektros tinklo. Pabandykite pasinaudoti kitu lizdu. Pakeiskite saugiklį. Išjunkite kitus elektros prietaisus. Pabandykite dirbti be ilginamojo laido.
<b>Slėgio svyravimai</b>	Į siurbį įtraukiamas oras Vožtuvai užsiteršę, susidėvėję arba užstrigo Siurblio riebokšliai susidėvėję	Patikrinkite žarnų ir jungčių sandarumą. Išvalykite ar pakeiskite riebokšlius, arba kreipkitės į artimiausią Nilfisk platintoją. Išvalykite ar pakeiskite riebokšlius, arba kreipkitės į artimiausią Nilfisk platintoją.
<b>Triukšmai variklyje</b>	Žema įtampa ar žema temperatūra	Paspauskite purškimo pistoleto gaiduką.
<b>Įrenginys nustoja veikti</b>	Lydusis saugiklis suveikė Netinkama elektros šaltinio įtampa Suveikė apsauginis temperatūros ribotuvas Purškimo antgalis iš dalies užsikimšo	Pakeiskite saugiklį. Išjunkite kitus elektros prietaisus. Patikrinkite, ar elektros srovės šaltinio tampa atitinka modelio techninių duomenų lentelėje nurodytą įrenginio naudojamą įtampą. Palikite įrenginį 5 minutėms, kad atvėstų. Išvalykite purškimo antgalį (žiūr. 7.2 str.).
<b>Lydusis saugiklis suveikė</b>	Lydusis saugiklis per silpnas	Pasirinkite elektros instaliaciją didesnio srovės stiprumo, nei įrenginio galingumas. Pabandykite dirbti be ilginamojo laido.
<b>Įrenginys pulsuoja</b>	Oras vandens tiekimo žarnoje/pompoje Nereguliarus vandens iš vandentiekio tiekimas Purškimo antgalis iš dalies užsikimšo Vandens filtras užsiteršęs Žarna susisuko	Leiskite įrenginiui veikti su paspaustu gaiduku kol bus pasiektas pastovus darbinis slėgis. Patikrinkite, ar vandens tiekimas atitinka specifikacijos reikalavimus (žiūr. modelio techninių duomenų lentelę). <b>NB!</b> Nenaudokite ilgų ir siaurų žarnų (min. 1/2"). Išvalykite purškimo antgalį (žiūr. 7.2 str.). Išvalykite filtrą (žiūr. 7.1 str.). Išnarpliokite žarną.
<b>Įrenginys dažnai įsijungia ir išsijungia pats</b>	Siurblio/purškimo pistoleto nesandarumas	Kreipkitės į artimiausią Nilfisk aptarnavimo centrą.
<b>Įrenginys įsijungia, bet vanduo nebėga</b>	Siurblys, žarnos ar priedai užšalo Vanduo netiekiamas Vandens filtras užsiteršęs Purškimo antgalis užsikimšo	Palaukite kol siurblys, žarnos ar priedai atsišals. Užtikrinkite vandens tiekimą. Išvalykite filtrą (žiūr. 7.1 str.). Išvalykite purškimo antgalį (žiūr. 7.2 str.).
<b>Siurblio slėgio kryptis</b>	Mygtukas slėgio / vandens tūrio reguliavimui, neteisingai sureguliuotas	Nustatykite mygtuką darbinio slėgio pakoregavimui.

Kilus kitokioms problemoms, negu aukščiau minėtosios, kreipkitės į savo Nilfisk platintoją.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

# 10 Kita informacija

## 10.1 Garantijos sąlygos

Prireikus priežiūros ir aptarnavimo, kreipkitės į pardavėją.

# 11 Pagrindiniai techniniai duomenys

Charakteristika		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Darbinis slėgis	bar/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Valymo poveikis	kg/force	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Įtampa / fazė / dažnis / srovė	Qmax/ QIEC l/min.	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Įtampa	V/f-/ Hz/A	120/1/ 60/15	115-127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Maksimali tiekiamo vandens temperatūra	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Laidas	m	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Siurblys	aps./min.	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Purkštuko dydis	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Garso slėgio lygis LpA	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Garso galios lygis LwA	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Vibracija pagal ISO 5349	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Svoris	kg	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1

# 12 Deklaracija

Mes,

Nilfisk A/S  
Marmorvej 8  
2100 Copenhagen Ø  
DANIJA

prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad

Produktai: HPW – Professional – Mobile – EI – CW  
Apibūdinimas: 230 V, 50 Hz, IPX5  
Tipas: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

atitinka šiuos standartus:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023  
EN 60335-2-79:2012  
EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-11:2019  
EN 63000:2018

ir šiuos Sąjungos derinimo teisės aktus:

2006/42/EB  
2014/30/ES  
2011/65/ES  
2000/14/EB – atitikties vertinimo procedūra pagal V priedą.  
– Išmatuotas garso galios lygis: 86-88 dB(A); garantuotasis garso galios lygis: 89-91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02

*Weiwei (Warner) Guo*

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

# Sisukord

<b>1</b>	<b>Sissejuhatus .....</b>	<b>109</b>
1.1	Juhiseid märkivad sümbolid.....	109
<b>2</b>	<b>Ohutusnõuded ja töömeetodid .....</b>	<b>109</b>
<b>3</b>	<b>Seadme kirjeldus .....</b>	<b>116</b>
3.1	Kasutamine .....	116
3.2	Juhtimisorganid ja mudelite ülevaade.....	116
<b>4</b>	<b>Enne, kui Te asute kasutama oma survepesurit.....</b>	<b>117</b>
4.1	Pihustusotsiku hoidjate paigaldamine.....	117
4.2	Voolikuhaagi paigaldamine (ainult ilma voolikurullita mudelitel) .....	117
4.3	Voolikurulli käepideme paigaldamine (mudelid, millel on voolikurull) .....	117
4.4	Kiirühendusnipli paigaldamine .....	118
4.5	Kõrgsurvevooliku kinnitamine .....	118
<b>5</b>	<b>Survepesuriga töötamine .....</b>	<b>118</b>
5.1	Voolikurulli käepideme paigaldamine .....	118
5.2	Pihustusotsiku ja pihustite paigaldamine .....	119
5.3	Veeühendused .....	119
5.4	Teleskoopkäepide .....	119
5.5	Seadme sisse- ja väljalülitamine (eelnevalt ühendatult veevärgiga) .....	120
5.6	Pesuri töölepanek (juhul, kui on ühendatud avatud anumaga (imev mudel)).	120
5.7	Surve seadistamine .....	120
5.8	Pesemisvahendi kasutamine .....	121
5.9	Surve / veekohuse regu leerimine (vaid mudelid, millel on surve ja veekohuse reguleerimise nupp).....	121
<b>6</b>	<b>Survepesuri kasutamisalad ja töövõtted selle kasutamise juures .....</b>	<b>122</b>
6.1	Üldised juhised .....	122
<b>7</b>	<b>Pärast survepesuri kasutamist .....</b>	<b>123</b>
7.1	Pesuri hoiulepanek .....	123
7.2	Elektrikaabli ja kõrgsurvevooliku kokkukerimine.....	123
7.3	Tarvikute hoiulepanek .....	124
<b>8</b>	<b>Hooldamine .....</b>	<b>124</b>
8.1	Vee sisendfiltri puhastamine .....	124
8.2	Pihusti puhastamine .....	125
8.3	Pesuri õhuavade puhastamine .....	125
8.4	Ühendusniplite määrimine .....	125
<b>9</b>	<b>Tõrgete kõrvaldamine .....</b>	<b>126</b>
<b>10</b>	<b>Muu informatsioon .....</b>	<b>127</b>
10.1	Garantiitingimused .....	127
<b>11</b>	<b>Tehnilised andmed .....</b>	<b>127</b>
<b>12</b>	<b>Deklaratsioon.....</b>	<b>128</b>

# 1 Sissejuhatus

## 1.1 Juhiseid märkivad sümbolid



Kõik kõrgsurvepesuril olevad piktogrammide ja masina komponendid on ära toodud ja nende tähendust selgitatakse käesolevas kasutusjuhendis.

Selle sümboliga tähistatud ohutusjuhiseid tuleb järgida, et vältida vigastusi või tõsiseid materiaalseid kahjusid.



Hoiatus, kus on risk kahjustada masinat või selle üksikkomponente.



See sümbol märgib nõuandeid ja juhiseid, mis hõlbustavad tööd ning tagavad kõrgsurvepesuri ohutu käitamise.

## 2 Ohutuse nõuded ja töömeetodid



Käesolev kasutusjuhend tuleb enne kõrgsurvepesuri esimest kasutamist hoolikalt läbi lugeda. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.



### Hoiatus!

- Aerosoolide sissehindamine võib kahjustada tervist. Vajaduse korral kasuta aerosoolide tekkimise vältimiseks või vähendamiseks mõeldud seadet, nt otsiku katet. Kaitseks aerosoolide eest kasuta näomaski, mis kuulub FFP 2 või sellest kõrgemasse klassi.
- Masina tekitatav kõrge veesurve ja toitepistik on erilised ohuallikad.
- Lapsed või väljaõppeta töötajad ei tohi seadet kasutada. Tagamaks, et nad ei mängi masinaga, ei tohi lapsi jätta järelevalveta.
- Ärge kasutage masinat kaitseriietuseta isikute juuresolekul.
- Enne masina käivitamist kontrollige hoolikalt, et sel ei esineks defekte. Kui leiate mõne, ärge käivitage masinat, vaid võtke ühendust Nilfiski edasimüüjaga. Elektri juhtme isolatsioon peaks olema veatu ja ilma pragudeta. Kui elektri juhe on kahjustatud, peaks volitatud Nilfiski edasimüüja selle asendama.
- Enne masina puhastamist või hooldamist ja varuosade vahetamist või masina funktsioonide muutmist eemaldage seade alati vooluvõrgust.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

- Järgige riiklikke ohutusnõudeid, mille on välja andnud näiteks tööandja vastutuskindlustuse seltsid, sotsiaalkindlustusasutused, tööohutus- ja töötervishoiuasutused ja teised organisatsioonid.



### **Lisatarvikud ja varuosad**

- Tagamaks masina ohutust, kasutage ainult Nilfiski originaalvaruosi või Nilfiski poolt heakskiidetud varuosi.
- Kõrgsurvevoolikud, liitmikud ja ühendused on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult Nilfiski poolt soovitatud voolikuid, liitmikuid ja ühendusi.

### **Füüsiline, meeleline või vaimne seisund**

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on füüsiline, vaimne või sensoorne puue või puudulikud kogemused ja teadmised. Kui masinat kasutavad füüsilise või vaimse puudega isikud või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, peavad nad olema saanud suunised või juhised masina ohutu kasutuse kohta ning nad peavad mõistma seotud ohte.



### **Rakendused**

See masin on mõeldud koduseks ja professionaalseks kasutuseks.

- Kodune kasutus: auto, mootorratta, paadi, haagissuvila, haagise, terrassi, sillutatud aiaradade, aiamööbli, muruniiduki pesemine.
  - Professionaalne kasutus: pindade, autode, veoautode, paatide, tööriistade ja seadmete pesemine.
- Mis tahes muu kasutus loetakse ebaõigeks. Nilfisk ei vastuta ebaõigest kasutusest tuleneva kahju eest. Selline kasutamine toimub kasutaja enda vastutusel. Õige kasutus hõlmab ka selles juhendis kirjeldatud juhiste kohast töötamist, hooldust ja remonti.

### **Riietus ja varustus**

Masinaga töötamisel rakendage alati enesekaitsemeetmeid.

- Kasutage libisemisvastase tallaga jalatseid.
- Töö ajal kasutage kaitseprille, kuulmiskaitseid ja kaitseriietust.



### Kõrgsurvepesuri transport

- Masina transportimisel sõidukis või selle peal peab see olema kinnitatud näiteks rihmadega, et masin ei libiseks või kukuks ümber.
- Nilfisk soovitab transpordi ajaks sõidukis või selle peal asetada masin horisontaalselt selle tagaküljele.



### Pesuvahendid

- Käesolev masin on mõeldud kasutamiseks Nilfiski müüdavate või Nilfiski poolt soovitatud puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib masina tööle ebasoodsalt mõjuda.



### Enne töö alustamist

#### Masina ülevaatamine

- Ärge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud voolujuhe või sellised olulised masina osad nagu näiteks ohutusseade, kõrgsurvevoolik, pesupüstol ja pesutarvikud.
- Pesupüstoli päästik peab liikuma kergelt ja minema selle vabastamisel automaatselt tagasi algasendisse.
- Pidage kõrgsurvevoolikut ja pesutoru alati heas korras (puhtana, kergesti liikuvana) ja õigesti kokkupanduna.



### Elektriühendus

#### Hoiatus!

Minimeerige elektrilöögi saamise riski:

- Masina pinge ja voolusagedus (vaadake nimeplaati) peavad vastama vooluvõrgu pingele ja voolusagedusele.
- Ühendage masin ainult sellise elektripaigaldisega, mil-le on paigaldanud sertifitseeritud elektrik ja mis vastab IEC 60364-1 nõuetele.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG



- On soovituslik, et masina elektritoitesse oleks paigaldatud jääkvooluseade, mis katkestaks voolu, kui maasse suunduv lekkevool ületab 30 mA 30 ms.
- Kasutage selliseid mootori käivituskaitseid / viitega kaitseid, mis vastavad karakteristikule C või D kooskõlas standardiga IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 või vastava muu kui IEC standardiga.
- Masina suure energiatarbimise tõttu on vaja sobivat voolukaitset.
- Liiga lühikesed pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see sobima kasutamiseks välitingimustes ja ühenduskohad tuleb hoida kuivad ja maapinnast kõrgemal.
- Kui pikendusjuhtme kasutamine on vajalik, soovitab Nilfi sk kasutada kaablitrumlit, mis hoiab pistikupesa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel.
- Kui elektrijuhe on kahjustunud, siis ohu vältimiseks peab selle asendama volitatud Nilfiski edasimüüja või teine sarnane kvalifi tseeritud isik.
- Aukšto slėgio plovimo įtaiso prijungimas prie tiekimo sistemos, maks. leidžiama varža yra 0,4023  $\Omega$  ( $Z_{max}$ ). Pasitarkite su tiekėju, ir užtikrinkite, kad įran-ga būtų prijungta tik prie nurodytos arba žemesnės varžos tinklo.



## Veeühendus

- Seda kõrgsurvepesurit tohib ühendada joogiveevõrku üksnes siis, kui paigaldatud on sobiv tagasivoolutõkesti (tüüp BA vastavalt standardile EN 60335-2-79).
- Tagasivoolutõkesti tellimisnumber on 106411177.
- Niipea kui joogivesi on voolanud läbi tagasivoolutakisti, ei peeta seda enam joogiveeks.
- Imamisfunktsiooni (nt sadeveekanali puhatamisel) kasutatakse ilma tagasivoolutakistita – vt “**Ühendamine surveta veevarustusega**”. Masina võib ühendada veetorustikuga, mille maksimaalne siselaskesurve on 1 MPa / 10 baari ja maksimaalne veetemperatuur 60 °C.



## Ohutusseadmed

### Pesupüstolil olev lukustusseadis:

- Pesupüstolil on lukustusseadis. Kui pörkluk on aktiveeritud, ei saa pesupüstolit kasutada.

### Soojusandur:

- Iselähtestuv  
Soojusandur kaitseb mootorit ülekuumenemise eest. Masin taaskäivitub mõne minuti pärast, kui soojusandur on jahtunud.
- Mitte-iselähtestuv (ainult MC2C US mudelid)  
Lähtestamine tuleb teha käsitsi. Käsitsi lähtestamine tähendab seda, et seade tuleb vooluvõrgust eemaldada.



### Ettevaatust!

Termilise väljalülituse tahtmatust lähtestamisest tuleneva ohu vältimiseks ei tohi see seade saada toidet välise lülitusseadme, nt taimeriga kaudu ega olla ühendatud vooluringiga, mida elektrivarustaja regulaarselt sisse ja välja lülitab.

Rõhu ohutusseadis:

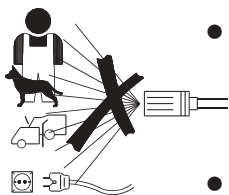
- Integreeritud hüdrauline kaitseklapp kaitseb süsteemi ülerõhu eest.



## Töö ajal

### Hoiatus!

- Asbesti sisaldavate pindade puhastamine kõrgsurvepesuriga on keelatud.
- Plahvatusoht – ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke
- Ärge kunagi võtke masinasse sisse lahusteid sisaldavaid vedelikke (nt bensiini, kütteõli, värvilahustit või atsetooni). Sellised ained kahjustavad masinas kasutatud materjale. Selliste vedelike pihus on äärmiselt süttiv, plahvatusohtlik ja mürgine.
- Ärge kunagi suunake veejuga enda või teiste pihta, isegi mitte riide või jalatsite puhastamiseks – **vigastusoht**.
- Ärge kunagi suunake veejuga lemmikloomade või teiste loomade pihta.





- Ärge kunagi suunake veejuga töötavate elektriseadmete või masina enda pihta – **lühise oht**.
- Pesutoru mõjutab töö ajal kuni 27,4 N survejõud ja äkiline pöördemoment pesupüstoli päästiku aktiveerimisel.
- Käesoleva kõrgsurvepesuriga ei tohi töötada temperatuuril alla 0 °C.
- Ärge kunagi käivitage külmunud masinat. Garantii ei kata külmakahjustusi!
- Seiske alati kindlal ja turvalisel aluspinnal.
- Töö ajal peab masin olema püstises asendis.
- Juhul, kui pesur jäetakse ilma järelvalveta, või seda ei kasutata kauem, kui 5 minutit, peab selle välja lülitama START/STOP lülitiga, asendisse “O” (1).



## Pärast töö lõpetamist

### Hoiatus!

- Pärast masinaga töötamist ja masina järelvalveta jät-mist lülitage see alati välja ja eemaldage toitepistik vooluvõrgust.
- Ühendage lahti masina ja veevarustuse vahel olev vee sisselaskevoolik.
- Pärast masina kasutamist ja enne selle ära panemist tühjendage alati pump, voolik ja tarvikud veest.



## Hooldus ja remont

### Hoiatus!

- Enne masina hooldamist, puhastamist ja parandamist eemaldage alati elektripistik pistikupesast.
- Igasugused parandustööd peaks tegema Nilfiski volitatud töökojas Nilfiski originaalvaruosadega.
- Ärge üritage teha masinale hooldust, mida pole juhendis kirjeldatud.

- Kui masin ei käivitu, lakkab töötamast, turtsub, kui surve kõigub, mootor põksub, sulavkaitse põleb läbi või kui masinast ei tule vett, vaadake käesolevas juhendis toodud rikkeotsingu tabelit. Kui esineb muid probleeme, võtke ühendust kohaliku Nilfiski edasimüüjaga.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



### **Toote nõuetekohane kasutusest kõrvaldamine**

See märgis näitab, et toodet ei tohiks kusagil ELis kasutusest kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Et hoida ära jäätmete kontrollimatul kõrvaldamisel tekkiv kahju keskkonnale või inimeste tervisele ja et toetada säästvat arengut materiaalsete ressursside korduvkasutusse andmisega, tuleb need vastutustundlikult ringlusse võtta. Kasutatud seadme tagastamiseks kasutage tagastus- või kogumissüsteemi või võtke ühendust müüjaga, kellelt toote ostsite. Nemad saavad tagada selle keskkonnale ohutult ringlussevõtu.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 3 Seadme kirjeldus

### 3.1 Kasutamine

Kõrgsurvepesur on töötatud välja poolprofessionaalidele tavapuhastuseks:

– *Kutsetööd, sõidukite, paatide, karavanide puhastamine ja väiksemad puhastustööd ehitusvaldkonnas*

Peatükis 6 on kirjeldatud kõrgsurvepesuri kasutamine erinevate puhastustööde juures.

Kasutage kõrgsurvepesurit ainult käesolevas juhendis kirjeldatud eesmärkideks.

Vajalik on järgida ohutustehnika alaseid eeskirju, et hoida ära kõrgsurvepesuri, puhastatava pinna või kõrgsurvepesurit kasutava isiku võimalikke vigastusi.

### 3.2 Juhtimisorganid ja mudelite ülevaade



Vt joonist selle juhise lõpus.

- 1 Sisse-/välja-lüliti
- 2 Vee sissevoolu ühendusnippel (koos filtriga)
- 3 Kõrgsurveühendus (ainult ilma voolikurullita mudelitel)
- 4 Kõrgsurvevoolik
- 5 Elektri kaabel
- 6 Surve/veekoguse reguleerimise nupp (mitte standardne)
- 7 Ergo 2000 pihustipüstol koos lukustusseadmega
- 8 Süsteemi Flexopower Plus pihusti
- 9 Neliühes joatoru (T- ja XT-mudelid)
- 10 Eemaldatav puhastusvahendi konteiner

- 11 Pihustite puhastamise tööriist
- 12 Vooliku rull (ei kuulu standardvarustusse)
- 13 Vooliku riputusaluskonks (ainult ilma voolikurullita mudelitel)
- 14 Mudeli silt
- 15 Teleskoopkäepideme nupp
- 16 Pesuri tõstekäepide (teleskoopkäepide)
- 17 Pööratav kaablikonks

#### Täpsed tehnilised andmed:

Vt. vastava seadme mudeli silti (14).

Me jätame enesele õiguse muuta tehnilisi andmeid.

## 4 Enne, kui Te asute kasutama oma survepesurit

HR

SL

SK

LV

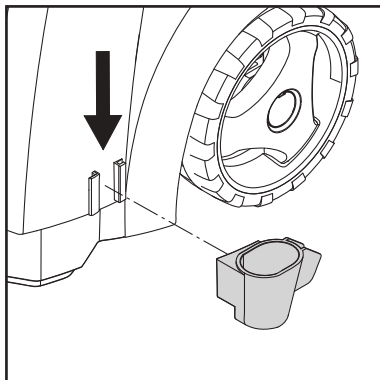
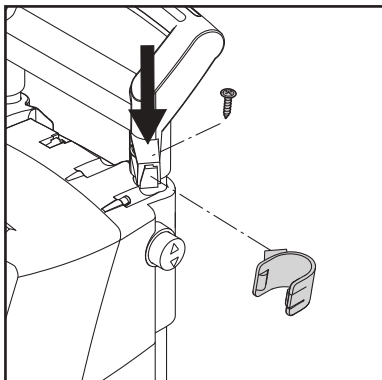
LT

ET

RO

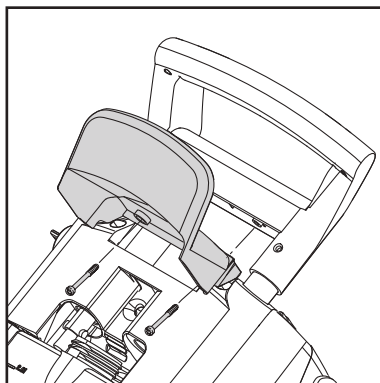
BG

### 4.1 Pihustusotsiku hoidjate paigaldamine



Paigaldage pihustusotsiku hoidjad masinale.

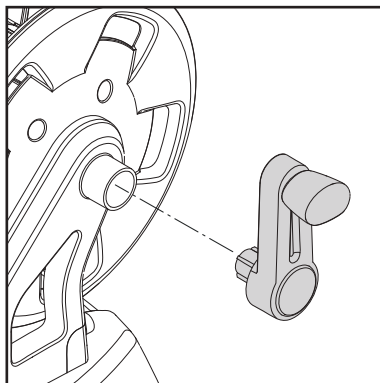
### 4.2 Voolikuhaagi paigaldamine (ainult ilma voolikurullita mudelitel)



Kinnitage seadmele vooliku riputusalus (13) (2 poldiga)

**Märkus:** Vooliku riputusaluse võib kinnitada nii ette- kui ka tahapoole. Eespoolset asendit kasutatakse juhul, kui seadme käepideme külge kinnitatakse veel lisa-riputusaas seinalle riputamiseks.

### 4.3 Voolikurulli käepideme paigaldamine (mudelid, millel on voolikurull)



Vajutage voolikurulli käepide oma kohale pesuri tõstekäepidemel ning kinnitage see klõpsatusega (ilma kruvideta).

HR

SL

SK

LV

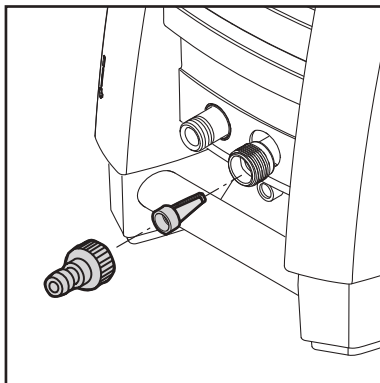
LT

ET

RO

BG

#### 4.4 Kiirühendusnipli paigaldamine



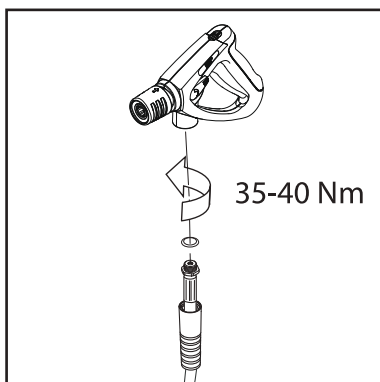
1. Keerake kiirühendusnippel korralikult vee sisselaske ühendusotsikusse (2).

**Märkus:** Sisselaske filter peab olema alati pandud vee sisselaske torusse, et see filtreeriks välja suurema mustuse, mis võiks muidu kahjustada pumba klappe.



**Tähelepanu:** Filtri paigaldamata jätmine toob endaga kaasa garantiikoostuste tühistamise.

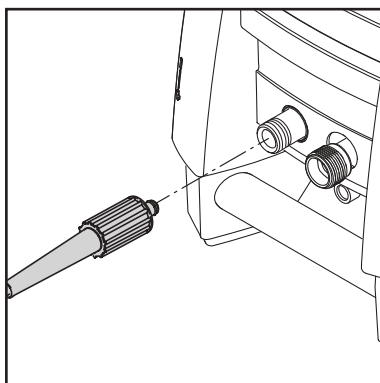
#### 4.5 Kõrgsurvevooliku kinnitamine



Ühendage kõrgsurvevoolik (4) pihustuspüstoli (7) külge.

## 5 Survepesuriga töötamine

#### 5.1 Voolikurulli käepideme paigaldamine

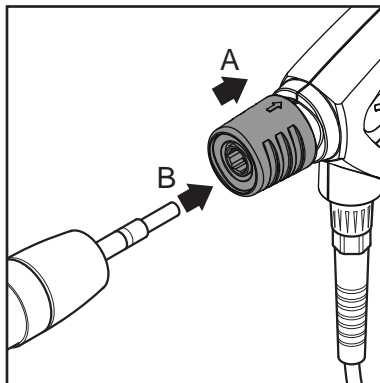


**Ainult ilma voolikurullita mudelitel:** Ühendage kõrgsurvevoolik (4) kõrgsurvevooliku ühendusnipliga (3).

Kasutage ainult üht max 7 m pikkust pikendusvoolikut.

**Mudelid, millel on voolikurull:** Kerige kõrgsurvevoolik täielikult lahti.

## 5.2 Pihustusotsiku ja pihustite paigaldamine



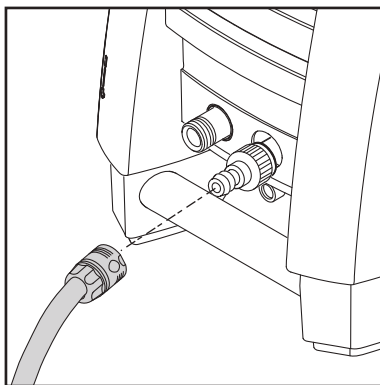
### TÄHELEPANU!

Eemaldage alti niplilt mustus enne pritsimisvarda ühendamist pihustuspüstoliga.

1. Tõmmake pihustuspüstoli sinine kiirvabastuspide (A) taha.
2. Kinnitage pihustusotsiku (B) nippel kiirvabastavasse ühendusse ning vabastage see.
3. Tõmmake pritsimisvarras (või muu tarvik) ettepoole, et kontrollida, kas see on pihustuspüssi küljes kinni.

## 5.3 Veeühendused

Sobib tavaline ½" aiavoolik, pikkusega **vähemalt 10 m** ja **mitte üle 25 m**.



### MÄRKUS:

Ühendus üldkasutatava veevargiga teostada, järgides kehtivaid eeskirju.

**TÄHTIS!** Kasutage ainult ilma mistahes lisanditeta vett. Juhul, kui on vees hõljuvate liivaterade oht seadme toitevees (näiteks Teie kodukaevust), on vajalik paigaldada lisafilter.

1. Laske veel voolata läbi vooliku enne, kui ühendate selle pesuriga, et vältida liiva ja mustuse sattumist seadmesse.

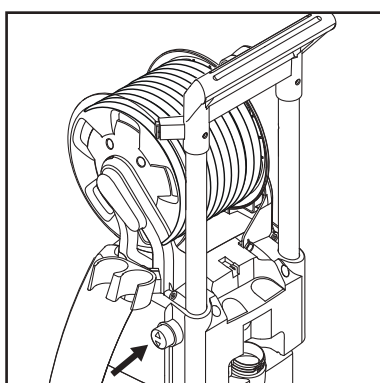
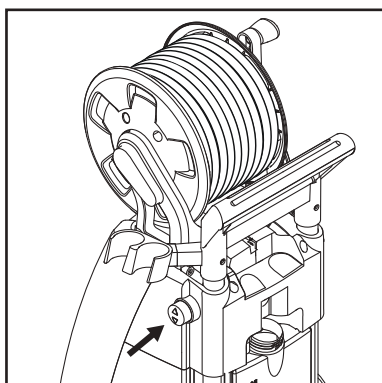


**Märkus:** Kontrollige, et sisselaskevooliku ühen-

dusniplis oleks filter, ja et see poleks välja võetud.

2. Ühendage veevoolik veevärgi ühendusmuhvi külge kiirühendusnipli abil (veevärgi ühendusrõhk: max 10 bar, max temperatuur: 60 °C).
3. Keerake veekraan lahti.

## 5.4 Teleskoopkäepide




Seadmel on teleskoopkäepide. Käepideme tõstmiseks või langetamiseks vajutage nuppu ja liigutage (15) käepidet üles või alla. Kui kuulete klõpsu, on käepide õigel kohal.

## 5.5 Seadme sisse- ja väljalülitamine (eelnevalt ühendatult veevärgiga)



Joatorule mõjub pesuri toimimisel veejoa reaktiivjõud – seepärast hoidke seda alati tugevalt mõlema käega.

### TÄHTIS: Suunake pihusti ots alati maa suunas.

1. Kontrollige, et pesur oleks püstasendis.
- MÄRKUS:** Ärge pange pesurit kõrge rohu sisse!
2. Vabastage päästiku lukk
3. Vajuta pihusti käepideme päästikule ning laske veel joosta seni, kuni õhk on kõrgsurve voolikust väljunud.
4. Keerake sisse-/väljalülitusnupp (1) asendisse .
5. Vajutage pihustipüstoli päästikule.

Alati reguleerige pihustiotsiku kaugust puhastatavast pinnast ja sel moel pinnale veejoaga avaldatavat survet.

Ärge katke pesurit töötamise ajal.



**Märkus:** Juhul, kui pesur jäetakse ilma järelvalveta, või seda ei

kasutata kauem, kui 5 minutit, peab selle välja lülitama START/STOP lülitiga, asendisse “O” (1):

1. Keerake sisse-/väljalülitusnupp (1) asendisse “O”.
2. Ühendage võrgukaabli pistik lahti vooluvõrgu pistikupesast.
3. Sulgege veevärgi kraaniga vee juurdevool pesurile ja vajutage pihustipüstoli päästikule, et vabastada pesur surve alt.
4. Lukustage pihustipüstol.

Juhul, kui Te vabastate pihustipüstoli päästiku, pesur automaatselt peatub. See alustab töötamist pärast pihustipüstoli päästikule vajutamist.

## 5.6 Pesuri töölepanek (juhul, kui on ühendatud avatud anumaga (imev mudel))



Pesur võib imeda vett, näiteks vihmavee kogumispaagist. Vee imemisvoolik ei tohiks olla liiga pikk, ligikaudu 5 m.

Veenduge, et veemahuti ei paikneks pesurist madalamal.

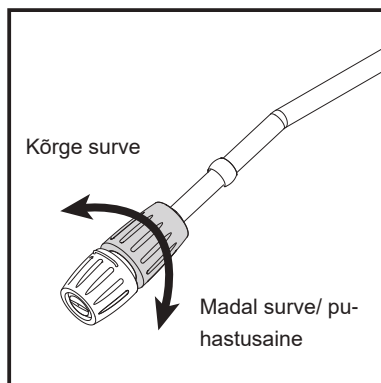
Juhul, kui vesi sisaldab lisandeid, kasutage välist filtrit.

1. Enne masinaga ühendamist veenduge, et veevoolik on täielikult täidetud veega. Paigaldage kogu voolik mahutisse või ämbrisse. Vee mahaloksumise ärahoidmiseks suruge vee sissevõtuvoolik vee sisse, seejärel

ühendage voolik kiirliitmiku abil masinaga ning lõpuks tõmmake vee sissevõtuvoolik vee seest välja.

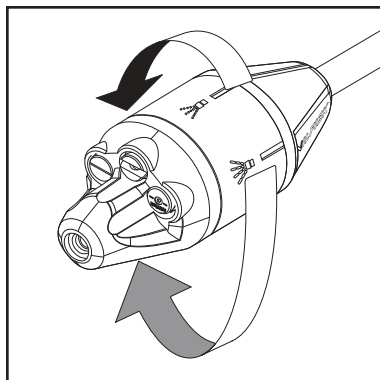
2. Eemaldage pihusti käepide, pihustusotsik ja pihusti.
3. Pöörake start/stopp lüliti asendisse  ning laske veel voolata kuni õhu eraldumiseni veetorst ja pumbast.
4. Keerake sisse-/väljalülitusnupp (1) asendisse “O”.
5. Ühenda pihusti käepide ja seejärel toru.
6. Keerake sisse-/väljalülitusnupp (1) asendisse .
7. Vajutage pihustipüstoli päästikule.

## 5.7 Surve seadistamine



**Flexopower Plus pihustiga:** Survet saab seadistada Flexopower Plus pihustiga.

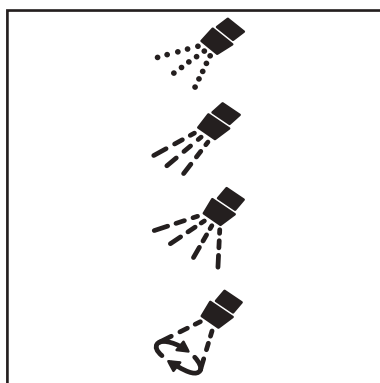




#### T- ja XT-mudelid:

##### Neli-ühes joatoru

Survet saab reguleerida neli-ühes joatorus.



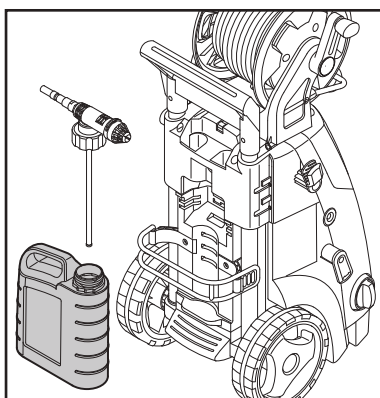
Madal surve / puhastusaine

Tornado / kõrgsurve

Lainurk / kõrgsurve

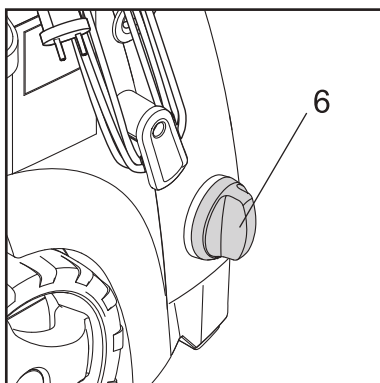
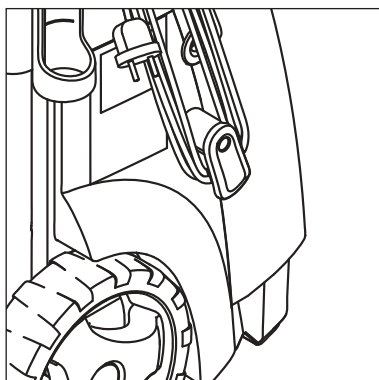
Turbohaamer / kõrgsurve

## 5.8 Pesemisvahendi kasutamine



1. Täitke konteiner pesemisvahendiga.
2. Kandke pesemisvahend pinnale altpoolt ülespoole.
3. Laske pesemisvahendil mõjuda pesemisvahendi pakendile märgitud aja jooksul, seejärel loputage puhta veega või kasutage harja.

## 5.9 Surve / veekohuse reguleerimine (vaid mudelid, millel on surve ja veekohuse reguleerimise nupp)



Töösurvet ja veekogust saab reguleerida masina surve/veekohuse reguleerimisnupu keeramisega.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 6 Survepesuri kasutamisalad ja töövõtted selle kasutamise juures

### 6.1 Üldised juhised

Efektiivne kõrgsurvega puhastamine on saavutatav, kui järgida mõningaid juhtnööre, koos Teie isikliku kogemusega spetsiifiliste puhastustööde teostamisel. Tarvikud ja puhastusained, mis on õigesti valitud, võivad suurendada Teie survepesuri efektiivsust. Siinkohal anname Teile mõningad põhilised juhised puhastamiseks.

#### 6.1.1 Puhastusaine ja vaht

Vahtu või puhastusainet peab kandma kuivadele pindadele nii, et kemikaalid oleks otseses kokkupuutes mustusega. Puhastusaineid kantakse pinnale, alustades altpoolt, liikudes ülespoole., näiteks auto kere, et vältida "superpuhtaid" kohti, kuhu puhastusaine koguneb suuremas kontsentratsioonis, ja voolab allapoole. Laske puhastusainel mõjuda mõne minuti vältel enne loputamist, kuid mitte kunagi ärge jätke mustunud pinda kuivaks. **Märkus:** Tähtis on, et puhastusaine ei kuivaks ära. Vastasel korral on võimalikud puhastatava pinna vigastused.

#### 6.1.2 Mehaaniline mõju

Selleks, et lahti murda paksu mustusekihti, võib vaja minna mehaaniline lisa- mõjutamine. Eriotstarbelised pesemisharjad pakuvad lisavõimalust, mille tulemusena eemaldatakse kinnine mustus, mustuse kihid ja sarnane mustus.

# 7 Pärast survepesuri kasutamist

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 7.1 Pesuri hoiulepanek



### Pesurit peab hoidma ruumis, kus on pluss-temperatuur!

Pump, voolik ja tarvikud peavad olema alati veest tühjendatud enne hoiulepanekut, alljärgneval moel:

1. Peatage pesur (pöörake pöördlüliti (1) asendisse "O") ja ühendage lahti veevoolik ja tarvikud.
2. Lülitage seade veelkord sisse ja vajutage päästikule. Laske pesuril senikaua töötada, kuni joatorust ei tule enam vett.
3. Peatage pesur, ühendage selle toitekaabli pistik lahti vooluvõrgu pistikupesast. Kerige kaabel ümber pesuri küljel olevate konksude kokku.
4. Eralda pihusti käepide ja pihusti toru.

### 5. Ainult ilma voolikurullita mudelitel:

Eemaldage kõrgsurvevoolik, kerige see kokku ja paigutage vooliku hoiukassetti.

### Mudelid, millel on voolikurull:

Kerige kõrgsurvevoolik vooliku rullalusele.

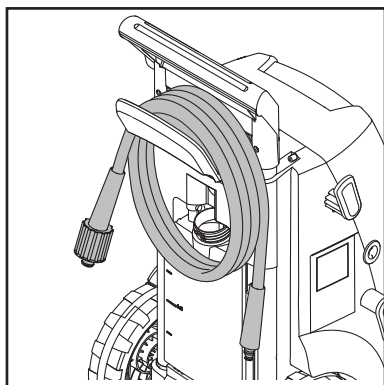
6. Paigutage joatoru käepide, pihustid ja teised tarvikud seadmel olevatesse kinnitusklambritesse.

Kui masin on eksikombel külmunud, lasse sellel üles sulada ning veendu, et see ei ole kahjustunud.

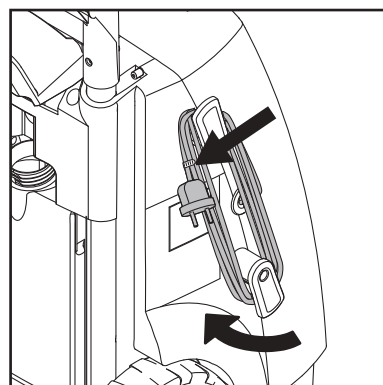
### MITTE KUNAGI ÄRGE LÜLITAGE SISSE KÜLMUNUD PESURIT.

**Külmumise tagajärjel tekkinud vigastused ei kuulu garantiikatte alla!**

## 7.2 Elektri- ja kõrgsurvevooliku kokkukerimine



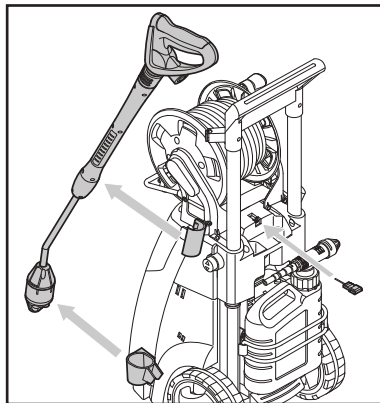
### Õnnetuste ärahoidmiseks peab elektri-toitekaabli ja



kõrgsurvevooliku alati hoolikalt kokku kerima.

1. Keri elektri- ja veevoolik ümber konksude. Sisseehitatud klamber kindlaks kinnitamiseks. Alumise konksu saab kaabli lahti laskmiseks üles keerata.
2. Kõrgsurvepesuril on kaks mudelit: A) konksudega kõrgsurvevooliku (13) hoiule kokkukerimiseks, ja B) rullialusega (12).

### 7.3 Tarvikute hoiulepanek



Standard-tarvikud (joatoru ja selle püstolkäepideme ja pihustite puhastusnõela) võib paigutada hoidmiseks survepesurile.

## 8 Hooldamine



**HOIATUS!** Enne hooldamist või puhastamist ühendage alati pesuri toitekaabli pistik vooluvõrgu pistikupesast lahti.

Et tagada seadmele pikk ja tõrgeteta kasutusaeg, palume Teid järgida alljärgnevaid nõuandeid:

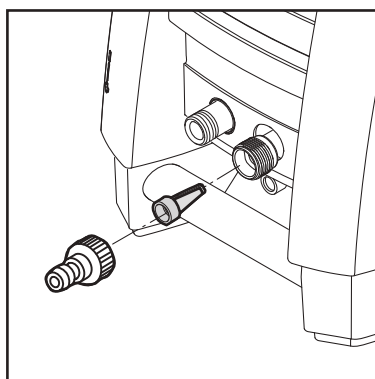
- Peske veevoolik, kõrgsurvevoolik, joatoru ja tarvikud enne paigaldamist läbi.

- Puhastage ühendusniplid tolmust ja liivast.
- Puhastage pihustid.

Mistahes parandustööd peavad alati olema teostatud selleks volitatud töökojas, kasutades originaalseid varuosi.

### 8.1 Vee sisendfiltri puhastamine

Puhastage vee sisendfiltrit korrapäraselt vähemalt üks kord kuus või sagedamini, olenevalt

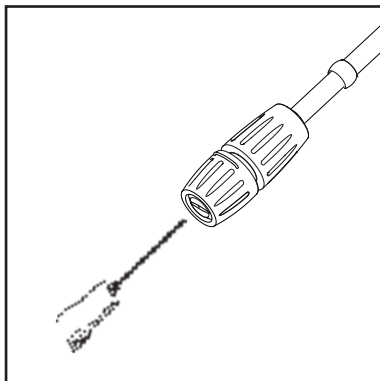


kasutamisest. Ettevaatlikult vabastage filter näpistangidega ja puhastage see. Kontrollige, et see oleks vigastusteta, enne, kui Te selle tagasi paigaldate.

Sisselaske filter peab alati olema paigutatud vee sisselaske torusse, et filtreerida välja mustus, mis võiks muidu kahjustada pumba klappe.

**TÄHELEPANU:** Filtri paigaldamata jätmine toob endaga kaasa garantiikohustuste tühistamise.

## 8.2 Pihusti puhastamine



Pihusti ummistumine toob endaga kaasa pumba rõhu ülemäärase suurenemise. Seetõttu on vajalik pihustid viivitamatult puhastada.

1. Peatage pesur ja ühendage selle pihusti lahti.
2. Puhastage pihusti. **TÄHTIS:** Pihusti puhastusnõela (11) tohib kasutada ainult juhul, kui pihusti on lahti ühendatud!
3. Peske pihusti veega läbi, suunaga vastupidiselt töötamis-suunale.

## 8.3 Pesuri õhuavade puhastamine

Pesuri peab hoidma puhtana, et jahutusõhk pääseks takistamatult läbi selle ventilatsioonivade.

## 8.4 Ühendusniplite määrimine

Tagamaks hõlpsat ühendusniplite kinnitamist ja vältimaks tihendrõngaste kuivamist, on vajalik ühendusnipleid korrapäraselt määrida.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 9 Tõrgete kõrvaldamine

Et mitte teha mittevajalikku väljakutset, palume Teid enne, kui võtate ühendust Nilfisk hooldusteenistusega, kontrollida oma pesurit, juhindutes alljärgnevast tabelist:

Tõrke tunnus	Põhjus	Soovitav toiming
<b>Pesur ei käivitu</b>	Seadme toitekaabli pistik pole ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga Pistikupesa on vigane Sulavkaitse on läbi põlenud Pikenduskaabel on vigane	Ühendage pistik pistikupesaga.  Proovige teist pistikupesa. Vahetage sulavkaitse. Lülitage muud seadmed välja. Proovige seadet ilma pikenduskaablita.
<b>Rõhk kõigub</b>	Pump imeb õhku Klapid mustunud, kulunud või kleepunud Pumba tihend kulunud	Kontrollige, kas voolikud ja ühendused on õhukindlad. Puhastage ja vahetage või teatage kohalikule Nilfisk esindajale. Puhastage ja vahetage või teatage kohalikule Nilfisk esindajale.
<b>Mootor tõrgub</b>	Madal pingeline või madal temperatuur	Vajutage pihustipüstoli päästikule.
<b>Pesur lülitub välja</b>	Sulavkaitse on läbi põlenud Vale võrgupinge Termoandur on aktiivne Pihusti on osaliselt ummistunud	Vahetage sulavkaitse. Lülitage muud seadmed välja. Kontrollige võrgupinge vastavust seadme mudelisildil toodud väärtusele. Laske survepesuril jahtuda 5 minuti jooksul. Puhastage pihusti (vt. punkt 7.2).
<b>Sulavkaitse põleb läbi</b>	Sulavkaitse on liiga väike	Vahetage sulavkaitse teisega, mille nominaalvool on suurem seadme poolt tarbitavast voolust. Võite katsetada ilma pikenduskaablita.
<b>Pesur pulseerib</b>	Õhk sisselaskevoolikus/pumbas Liiga madal veerõhk veevärgis, ebapiisav veetoide  Pihusti on osaliselt ummistunud Veefilter on ummistunud Voolik on keerduks, voltis	Vajutage päästik all, alustades pesurilt töötada seni, kuni tööõhk muutub ühtlaseks. Kontrollige, kas veerõhk veevärgis vastab seadme mudelisildil märgitud andmetele. <b>NB!</b> Vältige seadme ühendamiseks veevärgiga pikki väikese läbimõõduga (min ½") voolikuid. Puhastage pihusti (vt. punkt 7.2).  Puhastage filter (vt. punkt 7.1). Sättige voolik sirgu.
<b>Pesur sageli alustab ja lõpetab toimimise iseseisvalt</b>	Pump/joatoru lekivad	Võtke ühendust oma lähima Nilfisk hoolduskeskusega.
<b>Pesur lülitub tööle, kuid vett ei tule välja</b>	Pump/voolikud või tarvikud on külmunud Pole ühendust veevärgiga Veefilter on ummistunud Pihusti on ummistunud	Oodake seni, kuni pump/voolikud või tarvikud üles sulavad. Ühendage seade veevärgiga, veeallikaga Puhastage filter (vt. punkt 7.1). Puhastage pihusti (vt. punkt 7.2).
<b>Pumba surve langeb</b>	Surve/veekoguse reguleerimise nupp ei ole nõuetekohaselt reguleeritud	Nõuetekohase surve saavutamiseks reguleerige nuppu.

Juhul, kui probleem on muu, kui ülaltoodud tabelis näidatud, võtke ühendust oma lähima Nilfisk edasimüüja/hoolduskeskusega.

# 10 Muu informatsioon

## 10.1 Garantiitingimused

Teeninduse ja hoolduse vajaduse korral võtke ühendust oma edasimüüjaga.

# 11 Tehnilised andmed

Tüüp		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Nominaalne rõhk	bar/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Puhastuse mõju	kg/jõud	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Vee juurdevoolu	Q <sub>max</sub> / Q <sub>IEC</sub> l/min.	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Pinge/faas/ sagedus/vool	V/-/ Hz/A	120/1/ 60/15	115- 127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Max veetemperatuur	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Kaabel	m	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Pump	rev/min	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Otsiku suurus	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Helirõhu tase L <sub>pA</sub>	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Helivõimsuse tase L <sub>wA</sub>	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Vibrationer iht. ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Kaal	kg	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

# 12 Deklaratsioon

SL

Meie,

SK

Nilfisk A/S  
Marmorvej 8  
2100 Copenhagen Ø  
TAANI

LV

LT

kinnitame käesolevaga oma ainuvastutusel, et

ET

Tooted: HPW – Professional – Mobile – EI – CW

Kirjeldus: 230 V, 50 Hz, IPX5

Tüüp: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

RO

Vastavad järgmistele standarditele:

BG

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 63000:2018

ning järgib järgmisi Euroopa Liidu ühtlustatud õigusakte:

2006/42/EÜ

2014/30/EL

2011/65/EL

2000/14/EÜ – vastavushindamismenetlus vastavalt V lisale.

– Mõõdetud helivõimsuse tase: 86-88 dB(A); garanteeritud helivõimsuse tase: 89-91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02



Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D



# Cuprins

<b>1</b>	<b>Introducere .....</b>	<b>130</b>
1.1	<i>Simboluri utilizate pentru marcarea instrucțiunilor .....</i>	<i>130</i>
<b>2</b>	<b>Măsuri de protecție și tehnici de lucru .....</b>	<b>130</b>
<b>3</b>	<b>Descriere .....</b>	<b>138</b>
3.1	<i>Utilizare .....</i>	<i>138</i>
3.2	<i>Prezentarea elementelor operaționale și a modelului .....</i>	<i>138</i>
<b>4</b>	<b>Înainte de a utiliza spălătorul cu presiune .....</b>	<b>139</b>
4.1	<i>Montarea suporturilor pentru capul de pulverizare .....</i>	<i>139</i>
4.2	<i>Montarea cârligului pentru cablu (numai la modelele fără rolă de furtun) .....</i>	<i>139</i>
4.3	<i>Montarea mânerului rolei de furtun (numai modelele cu rolă de furtun) .....</i>	<i>139</i>
4.4	<i>Montarea cuplajului rapid .....</i>	<i>140</i>
4.5	<i>Montarea furtunului de înaltă presiune .....</i>	<i>140</i>
<b>5</b>	<b>Utilizarea spălătorului cu presiune .....</b>	<b>140</b>
5.1	<i>Conectarea furtunului de înaltă presiune .....</i>	<i>140</i>
5.2	<i>Montarea capului de pulverizare .....</i>	<i>141</i>
5.4	<i>Mâner telescopic .....</i>	<i>141</i>
5.5	<i>Pornirea și oprirea aparatului (când este conectat la o sursă de apă) .....</i>	<i>142</i>
5.6	<i>Porniți aparatul (atunci când este conectat la recipiente deschise (modelul cu aspirație)) .....</i>	<i>142</i>
5.7	<i>Reglarea presiunii la capul .....</i>	<i>143</i>
5.8	<i>Utilizarea cu detergenți .....</i>	<i>143</i>
5.9	<i>Reglarea presiunii / a volumului de apă (doar modelele cu buton pentru reglarea presiunii și volumului apei) .....</i>	<i>144</i>
<b>6</b>	<b>Domenii de utilizare și metode de lucru .....</b>	<b>144</b>
6.1	<i>Generalități .....</i>	<i>144</i>
<b>7</b>	<b>După ce utilizați spălătorul cu presiune .....</b>	<b>145</b>
7.1	<i>Depozitarea spălătorului .....</i>	<i>145</i>
7.2	<i>Înfășurarea cablului electric și a furtunului de înaltă presiune .....</i>	<i>145</i>
7.3	<i>Depozitarea accesoriilor .....</i>	<i>145</i>
<b>8</b>	<b>Întreținere .....</b>	<b>146</b>
8.1	<i>Curățarea filtrului de la alimentarea cu apă .....</i>	<i>146</i>
8.2	<i>Curățarea duzei .....</i>	<i>146</i>
8.3	<i>Curățarea aerisirii aparatului .....</i>	<i>146</i>
8.4	<i>Lubrifierea cuplajelor .....</i>	<i>146</i>
<b>9</b>	<b>Reparații minore .....</b>	<b>147</b>
<b>10</b>	<b>Informații suplimentare .....</b>	<b>148</b>
10.1	<i>Condiții de garanție .....</i>	<i>148</i>
<b>11</b>	<b>Date tehnice principale .....</b>	<b>148</b>
<b>12</b>	<b>Declarația de conformitate CE/UE .....</b>	<b>149</b>

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

# 1 Introducere

## 1.1 Simboluri utilizate pentru marcarea instrucțiunilor

Toate pictogramele aferente aparatului de curățare cu înaltă presiune și componentelor acestuia sunt ilustrate și explicate în acest manual.



Măsurile de protecție marcate cu acest simbol trebuie respectate, pentru a preveni rănirea persoanelor sau deteriorarea gravă a bunului.



Atenționare în cazul existenței unui risc de deteriorare a aparatului sau a componentelor sale individuale.



Acest simbol indică recomandări și instrucțiuni pentru utilizarea mai ușoară și în condiții de siguranță a aparatului de curățare cu înaltă presiune.

## 2 Măsurile de protecție și tehnici de lucru



Înainte de a începe să utilizați pentru prima oară aparatul, trebuie să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară.



### AVERTISMENT!

- Inhalarea aerosolilor poate fi periculoasă pentru sănătate. Dacă este cazul, folosiți un dispozitiv pentru a evita sau reduce producerea de aerosoli, de ex., un ecran care să acopere duza. Pentru protecție împotriva aerosolilor, folosiți o mască respiratorie de clasa FFP 2 sau mai mare.
- Presiunea înaltă generată de aparat și conexiunea la rețeaua de alimentare electrică sunt surse particulare de pericol.
- Aparatele nu vor fi utilizate de copii sau de personal neinstruit. Copiii trebuie să fi e supravegheați, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul în apropierea persoanelor, decât dacă acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.
- Înainte de a pune aparatul în funcțiune, asigurați-vă că acesta nu prezintă defecțiuni. În cazul în care observați defecțiuni, nu porniți aparatul, luați legătura cu distribuitorul Nilfisk. Izolația cablului electric – aceasta trebuie să fi e intactă și să nu prezinte crăpături. În cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de un distribuitor autorizat Nilfisk.

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză, înainte de curățarea sau întreținerea aparatului și în momentul înlocuirii pieselor sau comutării aparatului pe altă funcție.
- Respectați reglementările naționale privind siguranța emise, de exemplu, de către asociația de asigurare de răspundere a angajatorului, instituțiile de asigurare socială, autoritățile pentru securitatea și sănătatea în muncă sau alte organizații.



### **Accesorii și piese de schimb**

- Pentru a asigura siguranța aparatului, folosiți doar pie-se de schimb originale de la Nilfisk sau aprobate de Nilfisk.
- Furtunurile, fi tingurile și racordurile de înaltă presiune sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți doar furtunurile, fi tingurile și racordurile recomandate de Nilfisk.



### **Condiții fizice, senzoriale sau mentale**

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare.
- Dacă aparatul este utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, trebuie ca acestea să fi beneficiat de supraveghere sau de instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să fi înțeles riscurile implicate.



### **Aplicații**

Acest utilaj a fost dezvoltat pentru utilizare casnică și profesională, precum:

- casnică: mașină, motocicletă, barcă, rulotă, remorcă, curte interioară/alee/mobilier, mașină de tuns iarba.
- profesională: curățarea suprafețelor, mașinilor, camioanelor, bărcilor, sculelor și a altor echipamente.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

Orice altă utilizare este considerată ca fiind o utilizare necorespunzătoare. Nilfisk nu își asumă nicio răspundere pentru nicio daună cauzată de o astfel de utilizare. Riscul pentru o astfel de utilizare aparține exclusiv utilizatorului. Utilizarea adecvată include, de asemenea, operarea, întreținerea și reparațiile adecvate, așa cum este specificat în această instrucțiune.

### **Îmbrăcăminte și echipamente**

Luați întotdeauna măsuri pentru a vă proteja, când utilizați aparatul.

- Purtați încălțăminte cu talpă antiderapantă.
- Purtați ochelari de protecție, căști pentru protecția urechilor și îmbrăcăminte de protecție, în timpul operațiunilor de curățare.



### **Transportul aparatului de curățare cu înaltă presiune**

- Când transportați aparatul într-un vehicul sau pe un vehicul, trebuie să îl fi xăți, de exemplu, cu chingi, astfel încât să nu poată să alunece sau să se răstoarne.
- Nilfisk recomandă ca aparatul să fi e poziționat orizontal, pe partea din spate, atunci când este transportat într-un vehicul sau pe un vehicul.



### **Detergenți**

- Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat folosind produsele de curățare furnizate sau recomandate de Nilfisk. Utilizarea altor produse de curățare sau substanțe chimice poate avea efecte negative asupra funcționării aparatului.



### **Înainte de a începe lucrul Inspectarea aparatului**

- Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau piese importante din aparat sunt deteriorate, de exemplu, dispozitivul de siguranță, furtunul de înaltă presiune și accesoriile de pulverizare.

- Butonul declanșator de pe mânerul pistolului trebuie să se miște cu ușurință și trebuie să revină automat în poziția sa de pornire, atunci când este eliberat.
- Păstrați întotdeauna furtunul de înaltă presiune și accesoriul de pulverizare în stare bună (curate, manevrabile cu ușurință) și corect asamblate.
- Visada palaikykite gerą aukšto slėgio žarnos ir purškimo įtaiso būklę (švarus, lengvai juda) ir teisingai sumontuokite.



## Conexiunea electrică

### AVERTISMENT!

Minimizați riscul de electrocutare:

- Tensiunea și frecvența aparatului (a se vedea plăcuța tehnică) trebuie să corespundă cu tensiunea și frecvența rețelei de alimentare electrică.
- Conectați aparatul doar la o instalație electrică realizată de către un electrician autorizat și conformă cu IEC 60364-1.
- Se recomandă ca alimentarea cu energie electrică a acestui aparat să includă un dispozitiv cu protecție diferențială, care va întrerupe alimentarea în cazul în care curentul de scurgere la pământ depășește 30 mA timp de 30 ms.
- Folosiți siguranțe pentru pornirea motorului/întârziate cu caracteristica C sau D conform IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 sau standardelor corespunzătoare, altele decât IEC.
- Datorită consumului mare de energie al aparatului, este necesară o siguranță adecvată în tabloul electric.
- Datorită consumului mare de putere al aparatului, este necesară o siguranță fuzibilă adecvată pentru rețeaua de alimentare cu electricitate.
- Cablurile prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase. În cazul în care se folosește un cablu prelungitor, acesta trebuie să fi e adecvat pentru utilizarea în exterior, iar conexiunea trebuie menținută uscată și la distanță de sol.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

- Nilfisk recomandă utilizarea unui tambur de cablu prelungitor, în cazul în care este necesar un cablu prelungitor, care menține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- În cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un distribuitor Nilfisk autorizat sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita orice risc.
- În cazul în care conectați spălătorul cu presiune mare la sistemul de alimentare, impedanța maxim admisă este de  $0,4023 \Omega$  ( $Z_{max}$ ). Consultați furnizorul autorizat pentru a vă asigura că echipamentul este conectat exclusiv la o sursă de alimentare cu impedanța egală cu această valoare sau mai mică.



### Racordul de apă

- Aparatul de curățare cu înaltă presiune poate fi racordat la rețeaua de alimentare cu apă potabilă, numai după instalarea unei supape de reținere corespunzătoare, de tip BA, conform EN 60335-2-79.
- Supapa de reținere poate fi comandată sub numărul de referință 106411177.
- De îndată ce apa potabilă a trecut prin supapa de reținere, ea nu mai poate fi considerată drept apă potabilă.
- În cazul funcționării prin aspirație (de ex. dintrun recipient pentru apă pluvială), nu este necesară instalarea supapei de reținere – a se vedea „**Racordarea la o sursă de apă fără presiune**”. Aparatul se poate racorda la o rețea de apă având o presiune de admisie de 1 MPa/10 bari și max. 60 °C.

### Dispozitive de siguranță

#### Dispozitiv de blocare amplasat pe mânerul pistolului:

- Mânerul pistolului este prevăzut cu un dispozitiv de blocare. Când clichetul este activat, mânerul pistolului nu poate fi acționat.

## Senzor termic:

- Auto-resetare

Un senzor termic protejează motorul împotriva supraîncălzirii. Aparatul va reporni după câteva minute, după ce senzorul termic se răcește.

- Fără auto-resetare (numai pentru modelul MC2C US)

Este necesară o operare manuală pentru resetare.

Operarea manuală înseamnă deconectarea aparatului de la rețeaua de alimentare.



## Atenție:

Pentru a evita un pericol cauzat de resetarea accidentală a întreruperii termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat printr-un dispozitiv de comutare extern, cum ar fi un temporizator, sau conectat la un circuit care este pornit și oprit în mod regulat de utilitar.

## Dispozitiv de siguranță la presiune:

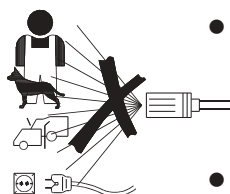
- Sistemul este prevăzut cu o supapă hidraulică de siguranță, integrată, care oferă protecție la presiune excesivă.



## În timpul lucrului

### AVERTISMENT!

- Este interzisă utilizarea înaltei presiuni pentru curățarea suprafețelor care conțin azbest.
- Pericol de explozie – Nu pulverizați lichide inflamabile. Nu aspirați niciodată lichide care conțin solvenți (de ex., benzină, păcură, diluant de vopsele sau acetonă). Aceste substanțe deteriorează materialele folosite în aparat. Pulverizarea acestora este foarte combustibilă, explozivă și nocivă.
- Nu îndreptați niciodată jetul de apă spre dumneavoastră sau alte persoane, nici măcar pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte – **risc de rănire**.
- Nu îndreptați niciodată jetul de apă spre animale de companie sau alte animale.
- Nu îndreptați niciodată jetul de apă spre echipamente electrice sub tensiune sau spre aparat – **pericol de electrocutare**.







- Țineți bine tija de pulverizare, cu ambele mâini. Tija de pulverizare este afectată de o forță de până la 27,4 N și de un cuplu de torsiune brusc în momentul activării butonului declanșator de pe mânerul pistolului, în timpul utilizării.
- Nu porniți niciodată o mașină înghețată. Daunele rezultate în urma expunerii la îngheț nu sunt acoperite de garanție!
- Asigurați-vă întotdeauna o poziție sigură și stabilă.
- Aparatul trebuie operat în poziție verticală.
- Dacă aparatul este lăsat nesupravegheat sau dacă nu este folosit timp de 5 minute, trebuie oprit apăsând întrerupătorul de pornire/oprire „O” (1).



### După terminarea lucrului

#### AVERTISMENT!

- Opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză, după lucru și când lăsați aparatul nesupravegheat.
- Deconectați furtunul de admisie apă între aparat și sursa de apă.
- Goliți întotdeauna pompa, furtunul și accesoriile pen-tru apă, după utilizarea aparatului și înainte de depozitare.



### Întreținere și reparații

#### AVERTISMENT!

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză, înainte de întreținere, curățare și reparație.
- Orice reparație trebuie să fi e efectuată întotdeauna de un atelier Nilfisk autorizat, cu piese de schimb Nilfisk originale.
- Nu încercați să efectuați nicio întreținere care nu este descrisă în instrucțiuni.
- Dacă aparatul refuză să pornească, refuză să se oprească, vibrează, are fluctuații de presiune, dacă motorul huruie, siguranța sare sau apa nu iese din aparat, verificați diagrama de depanare din aceste



instrucțiuni. În cazul în care apar alte probleme, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul local Nilfisk.

- Lucrările de curățare și întreținere în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.



### **Eliminarea corectă a acestui produs**

Acest marcaj indică faptul că, în UE, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Pentru a preveni posibilele daune asupra mediului sau sănătății omului, cauzate de eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați în mod responsabil, pentru a promova reutilizarea sustenabilă a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul uzat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați vânzătorul de la care a fost achiziționat produsul. Acesta poate prelua acest produs în vederea reciclării ecologice în siguranță.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 3 Descriere

### 3.1 Utilizare

Acest spălător cu înaltă presiune a fost dezvoltat pentru curățenia de rutină semi-profesională:

– *Sarcini profesionale, curățarea autovehiculelor, a bărcilor, a rulotelor și sarcini minore de curățenie în clădiri și construcții*

În Secțiunea 6 este descrisă utilizarea spălătorului cu înaltă presiune pentru diferite sarcini de curățenie.

Utilizați spălătorul cu înaltă presiune numai în scopurile descrise în acest manual.

Măsurile de precauție pentru siguranță trebuie să fie respectate pentru a preveni deteriorarea aparatului, a suprafețelor care urmează să fie curățate și vătămarile corporale grave.

### 3.2. Prezentarea elementelor operaționale și a modelului



A se vedea ilustrația de la sfârșitul acestui manual.

- 1 Comutator de pornire/oprire
- 2 Orificiu de intrare pentru apă (cu filtru)
- 3 Conexiunea de înaltă presiune (numai la aparatele fără rolă de furtun)
- 4 Furtun de înaltă presiune
- 5 Cablu electric
- 6 Buton pentru reglarea presiunii și a volumului de apă (nestandard)
- 7 Mâner de pulverizare Ergo 2000 cu blocare (7a)
- 8 Capăt de pulverizare Flexopower Plus
- 9 Tijă de pulverizare 4-în-1 (modelele T și XT)

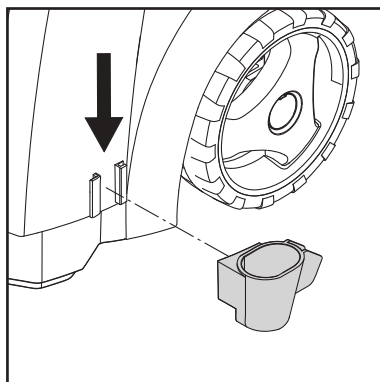
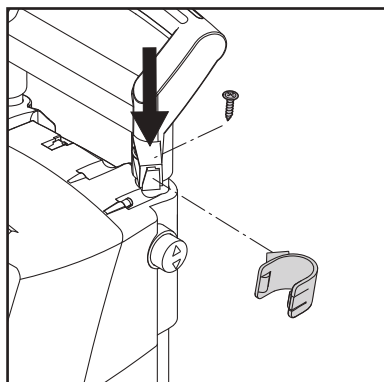
- 10 Recipient detașabil pentru detergent
- 11 Unealtă pentru curățarea duzei
- 12 Rolă de furtun
- 13 Cârlig pentru furtun (numai la aparatele fără rolă de furtun)
- 14 Etichetă model
- 15 Buton pentru mâner telescopic
- 16 Mâner telescopic
- 17 Cârlig de cablu rotativ

**Specificații:** A se vedea eticheta modelului (14) de aparat.

Ne rezervăm dreptul de a modifica specificațiile.

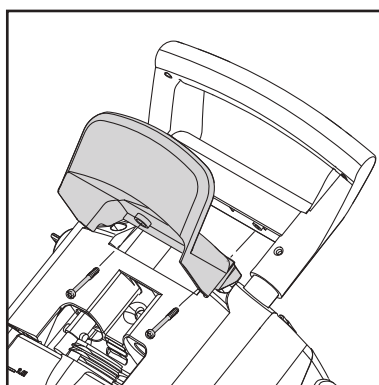
## 4 Înainte de a utiliza spălătorul cu presiune

### 4.1 Montarea suporturilor pentru capul de pulverizare



Montați suporturile pentru capătul de pulverizare pe aparat.

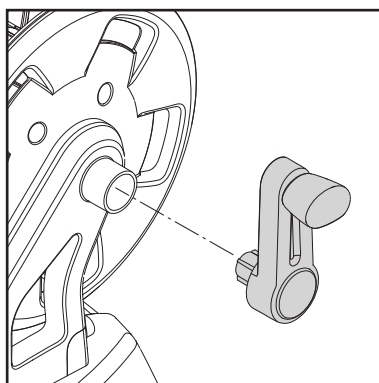
### 4.2 Montarea cârligului pentru cablu (numai la modelele fără rolă de furtun)



Montați cârligul pentru cablu (13) pe mâner (2 șuruburi).

**Notă:** Cârligul pentru cablu poate fi montat în partea de față, precum și în partea din spate. Poziția frontală va fi utilizată dacă produsul este utilizat împreună cu un cârlig special de perete pentru depozitarea pe perete.

### 4.3 Montarea mânerului rolei de furtun (numai modelele cu rolă de furtun)



1. Împingeți mânerul rolei de furtun pe mânerul troleului (fără șuruburi).

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

SL

SK

LV

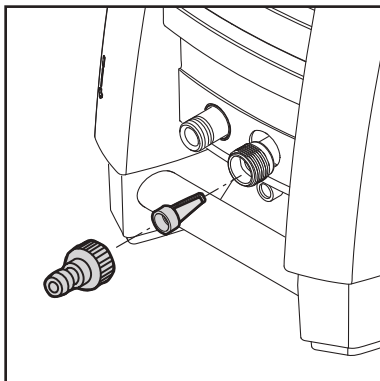
LT

ET

RO

BG

#### 4.4 Montarea cuplajului rapid



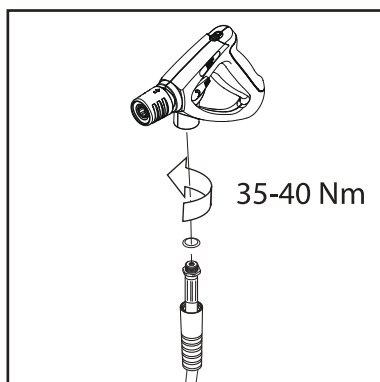
1. Înșurubați cuplajul rapid pe orificiul de intrare pentru apă (2).

**Notă:** Filtrul de intrare trebuie să fie întotdeauna montat pe țeava de intrare pentru apă, pentru a filtra impuritățile mari, deoarece acestea ar deteriora supapele pompei.



**Atenție:** Dacă filtrul nu este montat, garanția nu este valabilă.

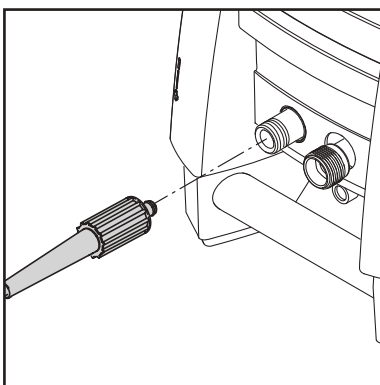
#### 4.5 Montarea furtunului de înaltă presiune



Conectați furtunul de înaltă presiune (4) la mânerul de pulverizare (7).

## 5 Utilizarea spălătorului cu presiune

#### 5.1 Conectarea furtunului de înaltă presiune



**Aparatele fără rolă de furtun:**

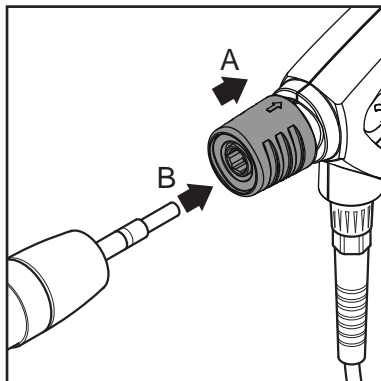
Conectați furtunul de înaltă presiune (4) la conexiunea de înaltă presiune a aparatului (3).

Poate fi adăugat un furtun de prelungire de maxim 7 m.

**Aparatele cu rolă de furtun:**

Desfășurați complet furtunul de înaltă presiune.

## 5.2 Montarea capului de pulverizare



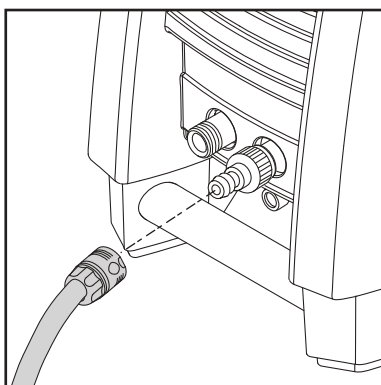
### NOTĂ!

Îndepărtați întotdeauna murdăria de pe niplu înainte de a conecta capul de pulverizare la mânerul de pulverizare.

1. Trageți invers de maneta albastră pentru eliberarea rapidă (A) a pistolului de pulverizare.
2. Introduceți niplul capului de pulverizare (B) în conexiunea cu eliberare rapidă și eliberați-l.
3. Trageți capul de pulverizare (sau alt accesoriu) înspre înainte pentru a verifica faptul că acesta este prins în siguranță de pistolul de pulverizare.

## 5.3 Conectarea la apă

Un furtun obișnuit de 1/2" de min. 10 m și max. 25 m este potrivit.



**NOTĂ:** Conectarea la rețeaua publică conform normelor.

**IMPORTANT! Folosiți numai apă fără impurități.** Dacă există nămol, nisip sau sedimente în apa de la intrare (de ex. apa din fântâna dvs.), trebuie să fie montat un filtru suplimentar.

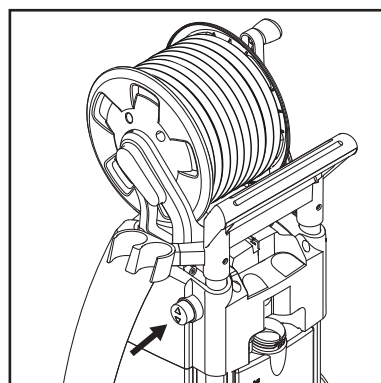
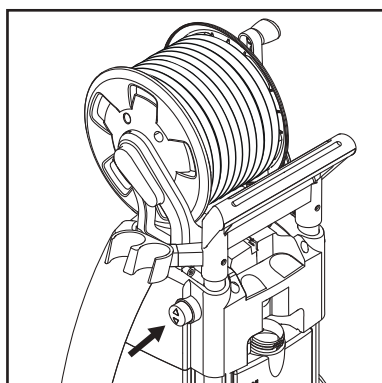
1. Lăsați apa să circule prin furtunul de apă înainte de a conecta aparatul, pentru ca nisipul și murdăria să nu intre în aparat.



**Notă:** Verificați că filtrul este montat pe țeava de apă și că nu există resturi în filtru.

2. Conectați furtunul de apă la sursa de alimentare cu apă prin intermediul unui conector rapid (apa la intrare, presiunea max.: 10 bari, temperatura max.: 60 °C).
3. Porniți apa.

## 5.4 Mâner telescopic




Aparatul are mâner telescopic. Pentru a ridica sau lăsa mânerul în jos, apăsați butonul (15) și deplasați mânerul în sus sau în jos. Când se aude un clic, mânerul este în poziția corectă.

## 5.5 Pornirea și oprirea aparatului (când este conectat la o sursă de apă)



Capul de pulverizare este afectat de o forță în timpul utilizării – de aceea trebuie să îl țineți întotdeauna ferm, cu ambele mâini.

### IMPORTANT: Îndreptați duza spre sol.

1. Verificați că aparatul este în poziție verticală.
- NOTĂ:** Nu puneți aparatul în iarbă înaltă!
2. Eliberați blocajul elementului de declanșare.
3. Activați elementul de declanșare de la mânerul de pulverizare și lăsați apa să curgă până la evacuarea totală a aerului din furtunul de înaltă presiune.
4. Rotiți comutatorul de pornire/oprire (1) în poziția .
5. Activați elementul de declanșare al mânerului de pulverizare.

Reglați întotdeauna distanța, adică presiunea duzei pe

suprafața care trebuie să fie curățată.

Nu acoperiți aparatul în timpul utilizării.



**Notă:** Dacă aparatul este lăsat sau neutilizat timp

de 5 minute, acesta trebuie să fie oprit de la comutatorul de pornire/oprire „O” (1):

1. Rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția „O”.
2. Scoateți aparatul din priză.
3. Opriți alimentarea cu apă și activați elementul de declanșare pentru a elibera presiunea din aparat.
4. Blocați mânerul de pulverizare.

La eliberarea elementului de declanșare a mânerului de pulverizare, aparatul se oprește automat. Aparatul va porni din nou după reactivarea mânerului de pulverizare.



## 5.6 Porniți aparatul (atunci când este conectat la recipient deschis (modelul cu aspirație))

Spălătorul poate lua apă de la un bazin de colectare a apei de ploaie, de exemplu. Furtunul pentru sursa de apă nu trebuie să fie lung, aprox. 5 m.

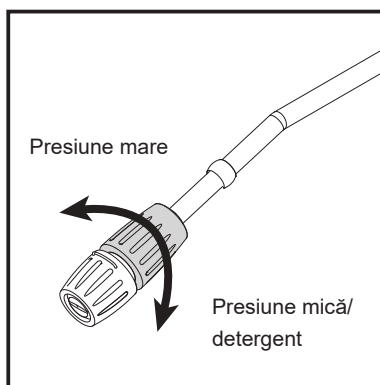
Asigurați-vă că bazinul de apă nu este amplasat, ca nivel, mai jos decât aparatul.

Utilizați un filtru extern, dacă apa conține impurități.

1. Asigurați-vă că furtunul de apă este umplut complet cu apă înainte de a-l conecta la aparat. Puneți tot furtunul în bazin sau în găleată. Pentru a evita scurgerile de apă, prindeți furtunul de apă în apă și apoi conectați furtunul la aparat cu cuplajul rapid și apoi desprindeți furtunul de apă.
2. Demontați mânerul de pulverizare, capul și duza.

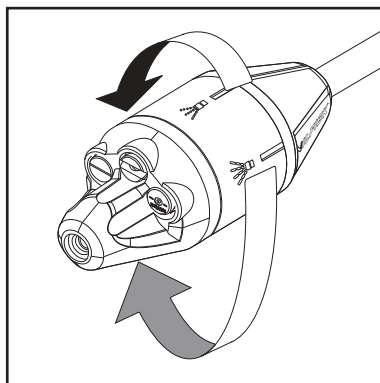
3. Rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția  și lăsați apa să curgă până când aerul a ieșit complet din furtunul de apă și din pompă.
4. Rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția „O”.
5. Montați mânerul de pulverizare și apoi capul.
6. Rotiți comutatorul de pornire/oprire (1) în poziția .
7. Activați elementul de declanșare al mânerului de pulverizare.

## 5.7 Reglarea presiunii la capul



### Pulverizare Flexopower Plus

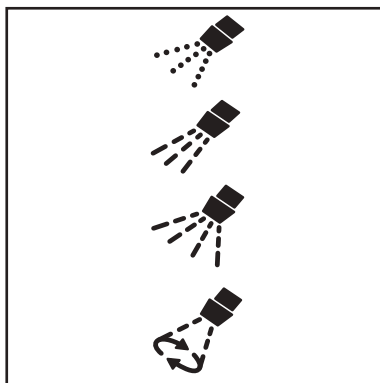
Presiunea poate fi reglată pentru capul de pulverizare Flexpower Plus.



### Modelele T și XT:

#### Tijă de pulverizare 4-în-1

Presiunea se poate regla pe tija de pulverizare 4-în-1.



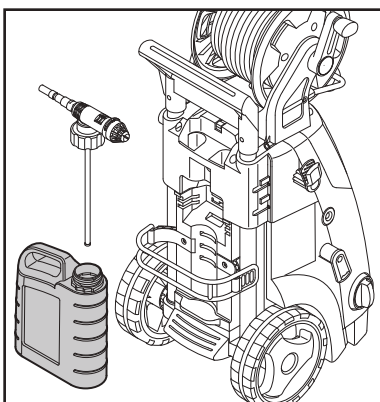
Presiune joasă/detergent

Tornado/întaltă presiune

Unghi mare/întaltă presiune

Turbohammer/întaltă presiune

## 5.8 Utilizarea cu detergenți



1. Umpleți recipientul cu detergent.
2. Aplicați detergentul de jos în sus.
3. Lăsați detergentul să acționeze cât timp se precizează pe ambalajul detergentului, apoi îndepărtați-l cu apă curată sau folosiți o perie.

HR

SL

SK

LV

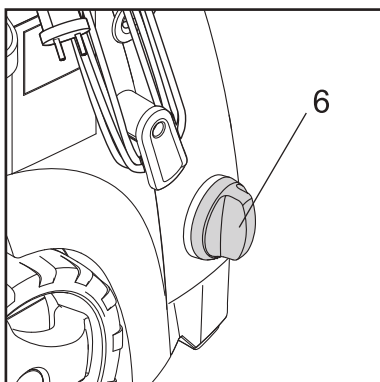
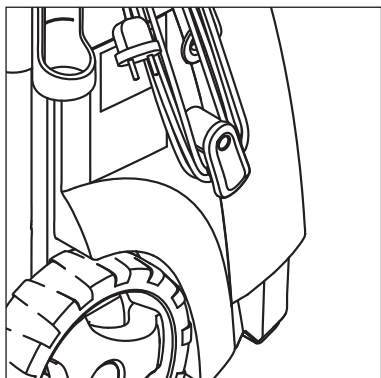
LT

ET

RO

BG

### 5.9 Reglarea presiunii / a volumului de apă (doar modelele cu buton pentru reglarea presiunii și volumului apei)



Presiunea și volumul de apă la funcționare pot fi reglate pe aparat prin rotirea butonului de reglare a presiunii / volumului de apă (6).

## 6 Domenii de utilizare și metode de lucru

### 6.1 Generalități

Curățenia eficientă cu înaltă presiune se obține prin respectarea următoarelor recomandări, la aceasta contribuind și experiența dvs. personală cu privire la anumite sarcini de curățenie. Atunci când sunt alese corect, accesoriile și detergenții pot spori randamentul spălătorului cu presiune. Mai jos se regăsesc câteva informații de bază despre curățenie.

#### 6.1.1 Detergent și spumă

Spuma sau detergentul ar trebui să fie aplicate pe suprafețe uscate astfel încât substanța chimică să vină în contact direct cu murdăria. Detergenții sunt aplicați de jos în sus, de exemplu pe caroseria unei mașini, pentru a evita zonele „foarte curate”, unde detergentul se adună în concentrare mai mare și curge. Lăsați detergentul să acționeze câteva minute înainte de a-l clăti, însă nu-l lăsați să se usuce pe suprafața care este curățată. **Notă:** Este important ca detergenții să nu se usuce. În caz contrar, suprafața care trebuie să fie curățată poate fi deteriorată.

#### 6.1.2 Efectul mecanic

Pentru a dovedi straturile persistente de murdărie, este posibil să fie nevoie de un efect mecanic suplimentar. Perii speciale de spălare oferă acest efect suplimentar care îndepărtează murdăria persistentă, urmele de trafic și altele asemănătoare.



# 7 După ce utilizați spălătorul cu presiune

## 7.1 Depozitarea spălătorului



**Aparatul ar trebui să fie depozitat într-o cameră ferită de îngheț!**

Pompa, furtunul și accesoriiile ar trebui să fie golite întotdeauna de apă înainte de depozitare, după cum urmează:

1. Opriți aparatul (roțiți comutatorul de pornire/oprire (1) în poziția „O”) și detașați furtunul și accesoriiile.
2. Reporniți aparatul și activați elementul de declanșare. Lăsați aparatul să meargă până nu mai iese apă din mânerul de pulverizare.
3. Opriți aparatul și scoateți-l din priză. Înfășurați cablul electric în jurul cârligelor aflate pe lateralul aparatului.
4. Separați mânerul de pulverizare de capul de pulverizare.

### 5. **Aparate fără rolă de furtun:**

Detașați furtunul de înaltă presiune, înfășurați-l și puneți-l pe suportul de depozitare.

### **Aparate cu rolă de furtun:**

Înfășurați furtunul de înaltă presiune pe rola de furtun.

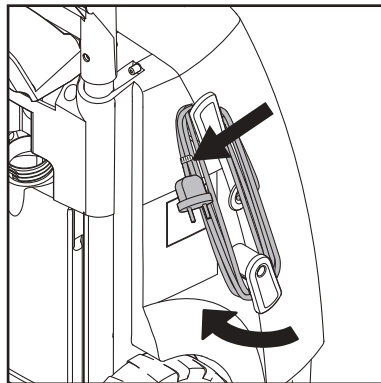
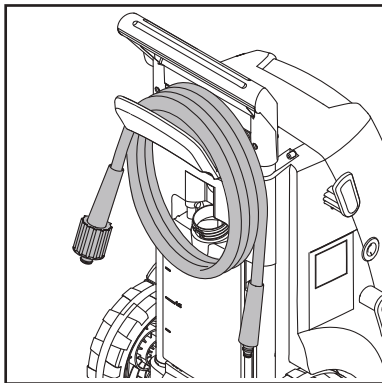
6. Puneți mânerul de pulverizare, duzele și celelalte accesorii pe suporturile de pe aparat.

În cazul în care aparatul este lăsat din greșeală să înghețe, lăsați-l să se dezghețe și apoi verificați-l pentru a descoperi eventualele deteriorări.

**NU PORNIȚI NICIODATĂ UN APARAT ÎNGHEȚAT**

**Daunele provocate de îngheț nu sunt acoperite de garanție!**

## 7.2 Înfășurarea cablului electric și a furtunului de înaltă presiune

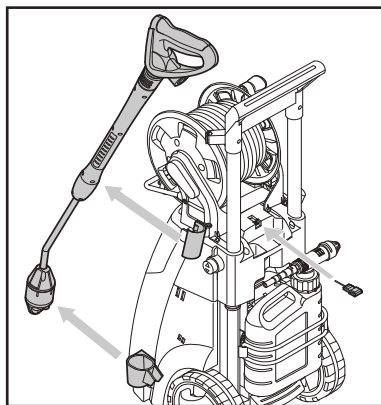


Pentru evitarea accidentelor, cablul electric și furtunul de

înaltă presiune ar trebui să fie înfășurate cu atenție.

1. Înfășurați cablul electric pe cârligele dedicate. Clemă integrată pentru o bună susținere. Cârligul de jos poate fi rotit pentru a elibera cablul electric.
2. Există două modele de spălător cu înaltă presiune: A) cu cârlig pentru depozitarea furtunului de înaltă presiune (13) – B) cu rolă de furtun (12).

## 7.3 Depozitarea accesorilor



Accesoriiile standard (mânerul de pulverizare, capul de pulverizare (A) și unealta de curățare a duzei), pot fi depozitate pe spălătorul cu presiune.

## 8 Întreținere



**AVERTIZARE!** Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de întreținerea sau curățarea aparatului. Pentru a asigura o durată de utilizare lungă și fără probleme, urmați recomandarea de mai jos:

- Spălați furtunul de apă, furtunul de înaltă presiune,

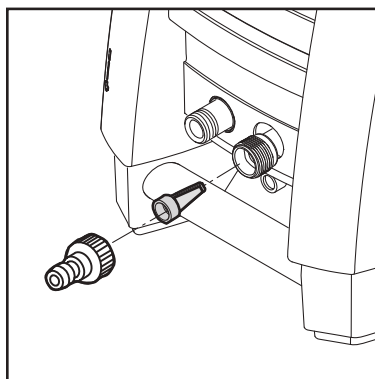
capul de pulverizare și accesorii înainte de montare.

- Curățați conectorii de praf și nisip.
- Curățați duzele.

Toate reparațiile ar trebui să fie realizate la un atelier autorizat, cu piese de schimb originale.

### 8.1 Curățarea filtrului de la alimentarea cu apă

Curățați filtrul de la alimentarea cu apă în mod regulat, o dată pe lună sau mai des, în funcție

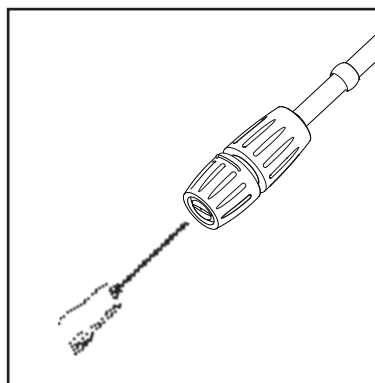


de utilizare. Slăbiți cu atenție filtrul cu cleștele și curățați-l. Verificați că este intact înainte de a-l monta din nou.

Filtrul de apă trebuie să fie întotdeauna montat în țeava de apă de la intrare pentru a filtra diferitele impurități, deoarece acestea ar deteriora supapele pompei.

**ATENȚIE:** Dacă filtrul nu este montat, garanția nu este valabilă.

### 8.2 Curățarea duzei



Înfundarea duzei poate cauza suprapresiune în pompă. De aceea, duza trebuie să fie curățată imediat.

1. Opreți aparatul și deconectați duza.
2. Curățați duza. **IMPORTANT:** Unealta de curățare (11) ar trebui să fie utilizată numai atunci când duza este detașată
3. Spălați duza invers cu apă.

### 8.3 Curățarea aerisirii aparatului

Aparatul ar trebui să fie păstrat curat pentru ca aerul de răcire

să treacă fără probleme prin aerisirea aparatului.

### 8.4 Lubrifierea cuplajelor

Pentru a asigura o conectare ușoară și faptul că șaibele nu

se usucă, cuplajele ar trebui să fie lubrificate periodic.

## 9 Reparații minore

Vă rugăm să vă asigurați că verificați cele de mai jos înainte de a contacta organizația pentru service a Nilfisk:

Simptom	Cauză	Acțiune recomandată
<b>Aparatul nu pornește</b>	Aparatul nu este în priză Priză defectă Siguranță sărită Prelungitor defect	Băgați aparatul în priză. Încercați la o altă priză. Înlocuiți siguranța. Opriți celelalte aparate. Încercați fără prelungitor.
<b>Presiune variabilă</b>	Pompa aspiră aer  Supape murdare, uzate sau blocate Garnituri uzate la pompă	Verificați că furtunurile și conexiunile sunt etanșe. Curățați-le sau înlocuiți-le sau apălați la distribuitorul local Nilfisk. Curățați-le sau înlocuiți-le sau apălați la distribuitorul local Nilfisk.
<b>Motorul bâzâie</b>	Tensiune joasă sau temperatură joasă	Activați elementul de declanșare de pe mânerul de pulverizare.
<b>Aparatul se oprește</b>	A sărit siguranța Tensiune la rețea incorectă  Senzor termic activat  Duza parțial blocată	Înlocuiți siguranța. Opriți celelalte aparate. Verificați că tensiunea din rețea corespunde specificațiilor de pe eticheta modelului. Lăsați spălătorul să se răcească timp de 5 minute Curățați duza (a se vedea secțiunea 7.2)
<b>Sare siguranța</b>	Siguranță prea mică	Treceți pe o instalație cu consum de curent mai mare decât cel de pe aparat. Puteți încerca fără prelungitor.
<b>Aparatul pulsează</b>	Aer în furtun/pompă  Alimentare necorespunzătoare cu apă  Duză parțial blocată Filtru de apă blocat Furtun îndoit	Lăsați aparatul să meargă cu elementul de declanșare deschis până când acesta revine la presiunea normală de funcționare Verificați că sursa de apă corespunde specificațiilor necesare (a se vedea eticheta modelului) NB! Evitați utilizarea furtunurilor lungi și subțiri (min. 1/2") Curățați duza (a se vedea secțiunea 7.2) Curățați filtrul (a se vedea secțiunea 7.1) Îndreptați furtunul
<b>Aparatul pornește sau se oprește singur des</b>	Scurgeri la mânerul de pulverizare	Contactați cel mai apropiat service Nilfisk. Înlocuiți suportul/bila/garnitura la supapa mânerului de pulverizare.
<b>Aparatul pornește, dar nu iese apă deloc</b>	Pompa/furtunurile sau accesoriile sunt înghețate Lipsă sursă de apă Filtru de apă blocat Duză blocată	Așteptați să se dezghețe pompa/furtunurile sau accesoriile. Conectați sursa de apă. Curățați filtrul (a se vedea secțiunea 7.1) Curățați duza (a se vedea secțiunea 7.2)
<b>Scade presiunea la pompă</b>	Butonul pentru reglarea presiunii/volumului de apă nu este poziționat corect	Poziționați corect butonul pe presiunea de funcționare corespunzătoare.

Dacă apar alte probleme decât cele de mai sus, vă rugăm contactați distribuitorul local Nilfisk.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

# 10 Informații suplimentare

## 10.1 Condiții de garanție

În cazul în care aveți nevoie de service și întreținere, vă rugăm să vă contactați distribuitorul.

# 11 Date tehnice principale

Tip		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Presiune nominală	bari/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Impact la curățare	kg/forță	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Debit de apă	Qmax/ QIEC l/min	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Tensiune/fază/ frecvență/curent	V/-/ Hz/A	120/1/ 60/15	115-127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Temperatura maximă a apei	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Cablu	m	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Pompă	Rotații/ minu	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Mărimea duzei	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Nivelul de presiune al sunetului LpA	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Nivelul de putere sonoră LwA	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Vibrații conform ISO 5349-1	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Greutate	kg	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1

# 12 Declarația de conformitate CE/UE

Noi,

Nilfisk A/S  
Marmorvej 8  
2100 Copenhagen Ø  
DANEMARCA

Declarăm prin prezenta, pe proprie răspundere, că

Produsele: HPW – Professional – Mobile – EI – CW

Descriere: 230 V, 50 Hz, IPX5

Tip: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

Sunt în conformitate cu următoarele standarde:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 63000:2018

Respectând legislația armonizată a Uniunii:

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

2000/14/CE – Procedura de evaluare a conformității conform Anexei V.

– Nivelul măsurat de putere acustică: 86-88 dB(A); Nivel garantat de putere acustică: 89-91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02

*Wei Hua (Warner) Guo*

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

# Съдържание

<b>1</b>	<b>Въведение.....</b>	<b>151</b>
1.1	Символи, използвани за обозначения в инструкцията .....	151
<b>2</b>	<b>Мерки за безопасност и методи за работа .....</b>	<b>151</b>
<b>3</b>	<b>Описание .....</b>	<b>159</b>
3.1	Приложение .....	159
3.2	Работни елементи и преглед на модела .....	159
<b>4</b>	<b>Преди да започнете да ползвате вашия уред за почистване с високо налягане.....</b>	<b>160</b>
4.1	Монтиране на държачите за пръскащия накрайник.....	160
4.2	Монтиране на кука за маркуч (само за уреди без макара за маркуч).....	160
4.3	Монтиране на дръжка на макарата за маркуч (само за уреди с макара за маркуч) .....	160
4.4	Монтиране на бързата връзка .....	161
4.5	Монтиране на маркуч за високо налягане .....	161
<b>5</b>	<b>Работа с вашия уред за почистване с високо налягане .....</b>	<b>161</b>
5.1	Свързване на маркуча с високо налягане .....	161
5.2	Монтиране на пръскащия накрайник.....	162
5.3	Връзка за захранване с вода .....	162
5.4	Телескопична дръжка .....	162
5.5	Стартиране и спиране на уреда (когато е свързан към захранване с вода). 163	
5.6	Включване на уреда (когато е свързан към отворени контейнери (режим на засмукване)) .....	163
5.7	Регулиране на налягането .....	164
5.8	Работа с почистващи препарати .....	164
5.9	Регулиране на налягане/обем на водата (само модели с бутон за регулиране на налягането и обема на водата) .....	165
<b>6</b>	<b>Области на приложение и методи за работа .....</b>	<b>165</b>
6.1	Обща част .....	165
<b>7</b>	<b>След като използвате вашия уред за почистване с високо налягане ..</b>	<b>166</b>
7.1	Съхраняване на почистващия уред .....	166
7.2	Навиване на електрическия кабел и маркуча за високо налягане.....	167
7.3	Съхраняване на аксесоари .....	167
<b>8</b>	<b>Поддръжка .....</b>	<b>167</b>
8.1	Почистване на входния филтър за вода.....	168
8.2	Почистване на дюзата.....	168
8.3	Почистване на вентилационните отвори на уреда.....	168
8.4	Смазване на съединенията .....	168
<b>9</b>	<b>Отстраняване на неизправности .....</b>	<b>169</b>
<b>10</b>	<b>Допълнителна информация .....</b>	<b>170</b>
10.1	Условия за гаранцията.....	170
<b>11</b>	<b>Основни технически данни.....</b>	<b>170</b>
<b>12</b>	<b>ЕО/ЕС декларация за съответствие.....</b>	<b>171</b>

# 1 Въведение

## 1.1 Символи, използвани за обозначения в инструкцията



В това ръководство са показани обяснени всички пиктограми, прикрепени към уреда за почистване с високо налягане и неговите компоненти.

Инструкциите за безопасност, маркирани с този символ, трябва да бъдат спазвани, за да се избегнат наранявания или сериозни имуществени щети.



Внимание, когато съществува опасност от повреждане на уреда или индивидуални компоненти.



Този символ обозначава съвети и инструкции за улесняване на работата и осигуряване на безопасна работа с уреда за почистване с високо налягане.

## 2 Мерки за безопасност и методи за работа



Преди да включите уреда за първи път, прочетете внимателно това ръководство. Запазете инструкциите за бъдещи справки.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Вдишването на аерозоли може да бъде опасно за здравето. Където е приложимо, използвайте устройство, за да избегнете или намалите образуването на аерозоли, напр. предпазител, покриващ дюзата. За защита срещу аерозолите използвайте респираторна маска, клас FFP 2, или повисок.
- Водата с високо налягане, генерирана от уреда, и електрическите връзки са характерни източници за опасност.
- Уредът за почистване с високо налягане не трябва да се ползва от деца или необучен персонал. Не оставяйте децата без наблюдение, за да сте сигурни, че те няма да играят с уреда.
- Не използвайте уреда в близост до лица, освен ако те не носят защитно облекло.
- Преди да пуснете уреда в действие, внимателно го проверете за наличие на повреди. Ако откриете такива, не стартирайте уреда и се свържете с вашия дистрибутор на Nilfisk. Изолацията на електрическите кабели трябва да е без повреди и без напуквания. Ако електрическият кабел е повреден, трябва да бъде сменен от оторизиран дистрибутор на Nilfisk.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG



- Винаги изваждайте щепсела от контакта преди почистване или поддръжка на уреда, както и при смяна на части или конвертиране на машината за друга функция.
- Спазвайте публикуваните национални регламенти за безопасност, например застрахователната асоциация на работодателите, институциите за обществено осигуряване, безопасност на труда, здравните власти или други организации.



### **Акcesoари и резервни части**

- За да осигурите безопасността на уреда, използвайте само оригинални резервни части от Nilfisk или одобрени от Nilfisk.
- Маркучите за високо налягане, фитингите и съединенията са важни за безопасността на уреда за почистване с високо налягане. Използвайте само маркучи, фитинги и съединения, препоръчани от Nilfisk.



### **Физически, сетивни и мисловни изисквания**

- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или лица без необходимия опит и познания. Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или лица без необходимия опит и познания, ако същите работят под контрол или са получили указания относно безопасната работа с уреда и съществуващите опасности.



### **Приложения**

Тази машина е разработена за домашна и професионална употреба като:

- домашна: за автомобил, мотоциклет, лодка, каравана, ремарке, вътрешен двор/алеи/мебели, косачка за трева.



- професионална: за почистване на повърхности, автомобили, камиони, лодки, инструменти и оборудване.

Всяка друга употреба се счита за неправилна употреба. Nilfisk не поема отговорност за щети, произтичащи от такава употреба. Рискът от такава употреба се поема единствено от потребителя. Правилната употреба включва също правилна експлоатация, обслужване и ремонт, както е посочено в тази инструкция.

### **Облекло и оборудване**

При работа с уреда винаги предприемайте мерки за лична защита.

- Носете обувки с неплъзгащи се подметки.
- По време на работа носете защитни очила и дрехи и предпазни средства за слуха.



### **Транспортиране на уреда за почистване с високо налягане**

- При транспортиране на уреда за почистване с високо налягане в или върху автомобил, той трябва да бъде укрепен, напр. с колани, така че да не се изплъзне или преобърне.
- Nilfisk препоръчва при транспортиране в или върху автомобил уредът да се поставя хоризонтално легнал на гърба си.



### **Почистващи препарати**

- Този уред е предназначен за употреба с почистващи препарати, предоставени или препоръчани от Nilfisk. Употребата на други почистващи препарати или химикали може да повлияе негативно върху функционирането на уреда.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG



## Преди започване на работа

### Проверка на уреда

- Не използвайте уреда, ако хранващият кабел или важни части са повредени, например устройство за безопасност, маркучът за високо налягане или пръскащият пистолет или накрайниците.
- Спусъкът на пръскащия пистолет трябва да се движи лесно и при отпускане автоматично да се връща в изходно положение.
- Винаги поддържайте в добро състояние маркуча под високо налягане и приставките за пръскане (почистени и със свободно движение) или сглобявайте правилно.

## Електрически връзки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Сведете до минимум опасността от удар на електрически ток:

- Стойностите за напрежение и честота за уреда (виж фабричната табелка на уреда) трябва да съответстват на напрежението и честотата на мрежовото захранване.
- Използвайте само електрическа инсталация, изготвена от правоспособен електротехник, отговаряща на изискванията на IEC 60364-1.
- Препоръчва се електрическото захранване на уреда да включва защитен изключвател, прекъсващ електрозахранването, когато токовата утечка към земя надхвърли 30 mA в продължение на 30 ms.
- Използвайте моторни прекъсвачи за старт/отложен старт с характеристики C или D съгласно IEC/EN 60898-1 / IEC 947-2 или съответните стандарти извън IEC.
- Поради високата консумация на енергия на машината е необходим подходящ мрежов предпазител.
- Поради високата енергия, консумирана от уреда, се изисква мрежата да бъде защитена с подходящ предпазител.

- Неподходящите удължителни кабели може да са опасни. Ако се използва удължителен кабел, той трябва да е подходящ за употреба на открито, връзката трябва да се поддържа суха и на височина от земната повърхност.
- Nilfisk препоръчва при необходимост от удължителен кабел да се използва удължителен кабелен барабан, поддържащ контакта на наймалко 60 мм над земята.
- Ако електрическият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран дистрибутор на Nilfisk или друго квали-фицирано лице, за да се избегне опасност.
- При свързване на водоструйката към снабдителната система максималният позволен импеданс е  $= 0,4023 \Omega (Z_{\max})$ . Консултирайте се със съответните власти, за да сте сигурни, че устройството е свързано само към снабдяване с такъв или по-нисък импеданс.



### Връзка с водоизточник

- Свързването на този уред за почистване с високо налягане към водоснабдителната мрежа за питейна вода е разрешено само когато е инсталирано устройство за предотвратяване на обратен поток от тип ВА, съгласно EN 60335-2-79.
- Устройството за предотвратяване на обратен поток може да се поръча под номер 106411177.
- Вода, протекла през устройство за предотвратяване на обратен поток, повече не се счита за питейна вода.
- Работа със засмукване (например от съд с дъждовна вода) може да се извършва и без устройство за предотвратяване на обратен поток – виж „Свързване към водозахранване без налягане“. Уредът може да бъде свързан към водоснабдителна мрежа с максимално входно налягане от 1 МПа/10 bars и макс. 60 °C.

## Предпазни устройства

### Заклучване на пистолета за пръскане:

- Пръскащият пистолет има заключващо устройство. Когато палецът е активиран, пръскащият пистолет не може да бъде задействан.

### Термичен сензор:

- Със самостоятелно нулиране  
Термичният сензор предпазва двигателя от претоварване. Машината ще се рестартира след няколко минути, когато термичният сензор се охлади.
- Без самостоятелно нулиране (само за модел MC2C за САЩ)  
Необходима е ръчна операция за нулиране. Ръчната операция означава изключване на уреда от захранващата мрежа.



### Внимание:

За да се избегне опасност поради неволно нулиране на термичния прекъсвач, този уред не трябва да се захранва чрез външно превключващо устройство, като таймер, или да се свързва към верига, която редовно се включва и изключва от електрическата компания.

### Защитно устройство за налягане:

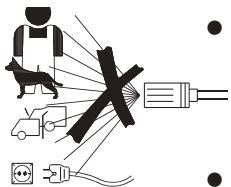
- Интегриран хидравличен обезопасяващ клапан защитава системата от прекомерно налягане.



## По време на работа

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не е позволено почистване с високо налягане на повърхности, съдържащи азбест.
- Опасност от експлозия – Не пръскайте запалими течности.
- Никога не засмуквайте течности, съдържащи разтворители (напр. бензин, нафта за отопление, разрежител за бои или ацетон). Тези вещества ще повредят материалите, използвани в уреда. Техният спрей е силно запалим, възпламеним и отровен.



- Никога не насочвайте водната струя към себе си, други лица, дори и за почистване на облекло или обувки – **опасност от нараняване**.
- Никога не насочвайте водната струя към домашни любимци или други животни.
- Никога не насочвайте водната струя към електрическо оборудване под напрежение или към самия уред – **опасност от късо съединение**.
- Дръжте накрайника за пръскане здраво с двете си ръце. По време на работа, при натискане на спусъка на пръскащия пистолет, накрайникът за пръскане е подложен на налягане до 27,4 N и внезапен усукващ момент.
- Никога не стартирайте замръзнал уред. Щетите от замръзване не се покриват от гаранцията!
- Винаги си осигурявайте здрава и безопасна опора за краката.
- С уреда трябва да се работи в изправено положение.
- Ако уредът бъде оставен или не се ползва 5 минути, той трябва да се изключи от превключвателя старт/стоп „О“ (1).



## След приключване на работа

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- След работа или когато оставяте уреда без наблюдение, винаги го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта.
- Разединете входния маркуч за вода между уреда и водозахранването.
- Преди съхранение винаги изпразвайте помпата, маркуча и аксесоарите.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

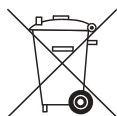
BG



## Поддръжка и ремонт

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги изваждайте щепсела от контакта преди поддръжка, почистване или ремонт на уреда.
- Всички поправки трябва да се извършват в оторизиран сервиз с оригинални резервни части Nilfisk.
- Не предприемайте операции по поддръжка, които не са описани в инструкциите.
- Ако уредът откаже да стартира, прекъсва, работи с пулсации, с променливо налягане, моторът се затруднява, предпазителят изгаря или от уреда не излиза вода, проверете схемата за отстраняване на неизправности в настоящите инструкции. В случай на други възникнали проблеми се обърнете към вашия местен дистрибутор на Nilfisk.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.



### Правилно изхвърляне на продукта

Този символ показва, че продуктът трябва да бъде изхвърлен отделно от други домакински отпадъци на територията на ЕС. Рециклирайте отговорно, за да подпомогнете повторното използване на ресурсните материали и за да бъде предотвратена потенциална вреда за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано депониране на отпадъци. Моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта, за да върнете вашето използвано устройство. Те могат да вземат продукта и да го рециклират по безопасен за околната среда начин.

## 3 Описание

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

### 3.1 Приложение

Този уред за почистване с високо налягане е разработен за полупрофесионално рутинно почистване на:

- *Професионални работни помещения, почистване на автомобили, лодки, каравани и неголеми задачи за почистване в сгради и конструкции*

Раздел 6 описва употребата на уреда за почистване

с високо налягане при изпълнение на различни задачи. Използвайте уреда за почистване с високо налягане само за целите, описани в това ръководство.

Мерките за безопасност трябва да бъдат спазвани, за да се избегне повреда на мотора, почишваната повърхност или сериозни наранявания на вас самите.

### 3.2 Работни елементи и преглед на модела



Вижте илюстрацията в края на това ръководство.

- 1 Превключвател старт/стоп
- 2 Вход за вода (с филтър)
- 3 Връзка за високо налягане (само за уреди без макара за маркуч)
- 4 Маркуч за високо налягане
- 5 Електрически кабел
- 6 Бутон за регулиране на налягането и обема на водата (нестандартни)
- 7 Пръскащ пистолет Ergo 2000 със заключване (7а)
- 8 Накрайник за пръскане Flexorower Plus (стандартни модели)
- 9 Накрайник за пръскане 4-в-1 (модели Т и ХТ)
- 10 Сменяем контейнер за почистващ препарат

- 11 Инструмент за почистване на дюзата
- 12 Макара за маркуч
- 13 Кука за маркуч (само за уреди без макара за маркуч)
- 14 Обозначение на модела
- 15 Бутон за телескопична дръжка
- 16 Телескопична дръжка
- 17 Въртяща се кука за кабел

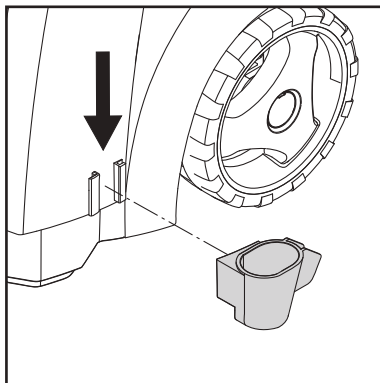
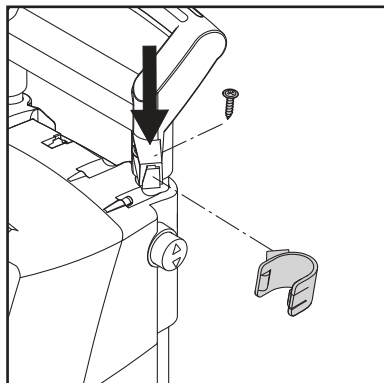
**Спецификации:** Вижте обозначението на модела (14) на уреда.

Запазваме си правото да променяме спецификациите.



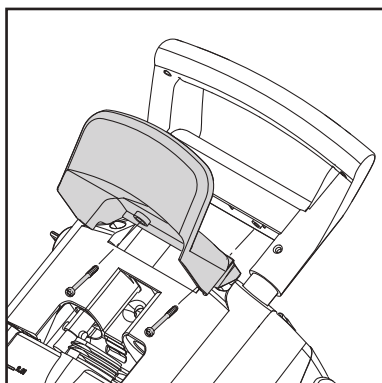
## 4 Преди да започнете да ползвате вашия уред за почистване с високо налягане

### 4.1 Монтиране на дър- жачите за пръскащия накрайник



Монтирайте държачите за пръскащия накрайник към уреда.

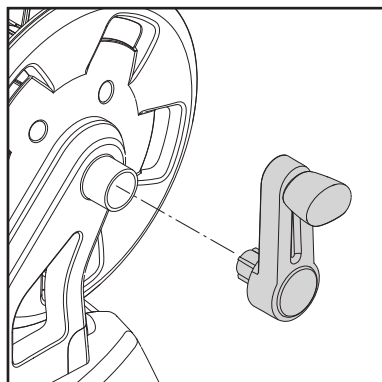
### 4.2 Монтиране на кука за маркуч (само за уреди без макара за маркуч)



Монтирайте макаратата за маркуч (13) върху ръкохватката (2 винта).

**Забележка:** Куката за маркуча може да бъде монтирана отпред или отзад. Предната позиция трябва да се използва, ако продуктът се използва заедно със специална стенна кука за съхранение върху стената.

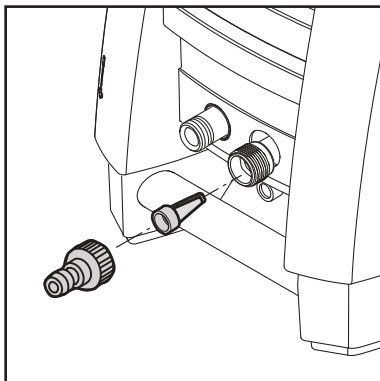
### 4.3 Монтиране на дръжка на макаратата за маркуч (само за уреди с макара за маркуч)



1. Прикрепете с щракване дръжката на макаратата към ръкохватката на количката (без винтове).



#### 4.4 Монтиране на бързата връзка



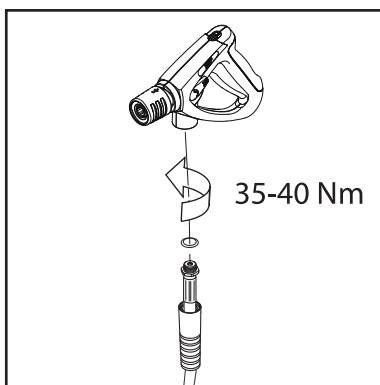
1. Завийте бързата връзка здраво към входа за вода (2).

**Забележка:** Във входната тръба за вода трябва винаги да се поставя входен филтър за филтриране на едри замърсявания, които могат да повредят клапаните на помпата.



**Внимание:** Ако не поставите филтъра, ще отпадне гаранцията.

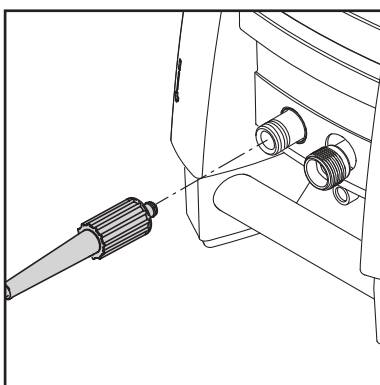
#### 4.5 Монтиране на маркуч за високо налягане



Закрепете маркуча за високо налягане (4) към пръскащия пистолет (7).

## 5 Работа с вашия уред за почистване с високо налягане

#### 5.1 Свързване на маркуча с високо налягане



**За уреди без макара за маркуч:** Закрепете маркуча за високо налягане (4) към връзката за високо налягане на уреда (3).

Възможно е добавяне на допълнително удължение на маркуча максимум до 7 м.

**За уреди с макара за маркуч:** Развийте докрай маркуча за високо налягане.

HR

SL

SK

LV

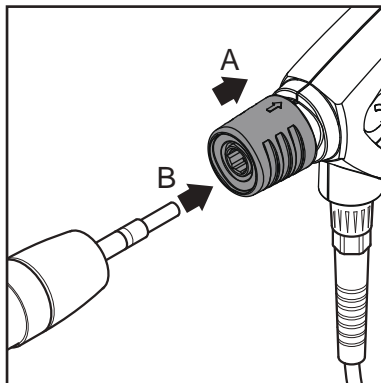
LT

ET

RO

BG

## 5.2 Монтиране на пръскащия накрайник



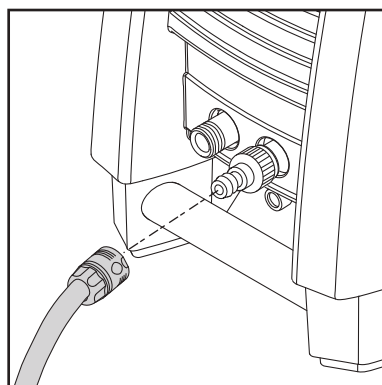
### ЗАБЕЛЕЖКА!

Винаги отстранявайте мръсотията от муфата, преди свързване на накрайника за пръскане към пръскащия пистолет.

1. Дръпнете назад синия накрайник за бързо освобождаване (A) на пръскащия пистолет.
2. Поставете дюзата на тръбата за пръскане с високо налягане (B) в накрайника за бързо освобождаване и го пуснете.
3. Дръпнете напред накрайника за пръскане (или друг аксесоар), за да проверите дали е здраво прикрепен към пистолета.

## 5.3 Връзка за захранване с вода

Подходящ е обикновен градински маркуч 1/2" мин. 10 м и макс. 25 м.



### ЗАБЕЛЕЖКА:

Свързване с обществената мрежа – според разпоредбите.

**ВАЖНО! Използвайте вода без замърсявания.** При опасност от наличие на тиня,

пясъчни частици или утайки във входната вода (т.е. от ваш собствен воден източник), е необходимо да се монтира допълнителен филтър.

1. Преди да свържете маркуча с уреда, прокарайте през него малко вода, която да отстрани пясък и други нечистотии и те да не попаднат в уреда.



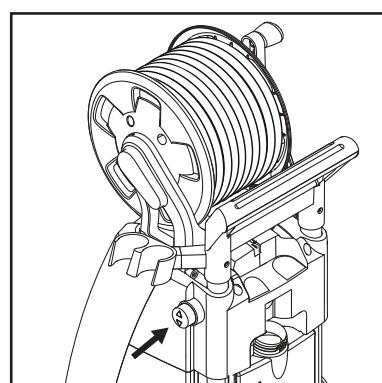
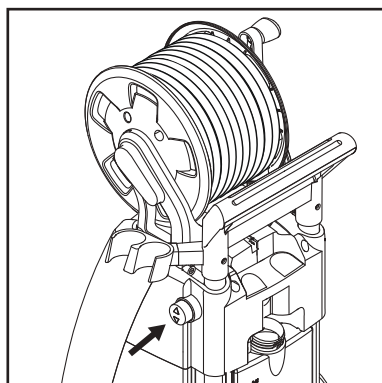
### Забележка:

Проверете дали филтърът е

поставен във входния отвор за вода и дали не е задръстен със замърсявания.

2. Свържете маркуча за вода към водоизточника с помощта на бързата връзка (входяща вода, макс. налягане: 10 бара, макс. температура: 60 °C).
3. Пуснете водата.

## 5.4 Телескопична дръжка



Уредът е съоръжен с телескопична дръжка. За повдигане или спускане на дръжката, натиснете бутон (15) и придвижете дръжката нагоре или надолу. Когато чуete щракване, дръжката е в правилно положение.

## 5.5 Стартиране и спиране на уреда (когато е свързан към захранване с вода)



Накрайникът за пръскане отскача по време на работа – затова го дръжте винаги здраво с двете ръце.

### ВАЖНО: Насочете дюзата към пода.

1. Проверете дали уредът е в изправено положение.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Не поставяйте уреда сред висока трева!
2. Отпуснете блокиращия спусък.
3. Активирайте спусъка на пръскащия пистолет и оставете водата да тече, докато въздухът излезе напълно от маркуча.
4. Завъртете превключвателя старт/стоп (1) в позиция
5. Активирайте спусъка на пръскащия пистолет.

Винаги регулирайте разстоянието и следователно налягането на дюзата към повърхността, която трябва да се почисти.

## 5.6 Включване на уреда (когато е свързан към отворени контейнери (режим на засмукване))

Уредът за почистване с високо налягане може да се захранва например от резервоар за дъждовна вода. Маркучът за захранване с вода не трябва да е твърде дълъг, приблизително 5 м.

Уверете се, че захранващият воден резервоар не е разположен на ниво по-ниско от това на уреда.

Използвайте външен филтър, ако водата съдържа замърсявания.

1. Преди свързване към уреда се уверете, че маркучът е изцяло напълнен с вода. Потопете целия маркуч в резервоара или кофата. За да избегнете изливане на вода, прегънете маркуча, още докато е във водата, след което го свържете към уреда с бързата връзка и накрая отпуснете прегъването на входния маркуч.

Не покривайте уреда по време на работа.



### Забележка:

Ако уредът бъде оставен или не се

ползва 5 минути, той трябва да се изключи от превключвателя старт/стоп „О“ (1):

1. Завъртете превключвателя старт/стоп в позиция „О“.
2. Извадете щепсела от контакта.
3. Спрете водата и активирайте спусъка, за да освободите налягането в уреда.
4. Заклучете пистолета за пръскане.

Когато отпуснете спусъка на пистолета за пръскане, уредът автоматично спира. Уредът ще стартира отново, когато активирате повторно пистолета за пръскане.

2. Демонтирайте пистолета за пръскане, накрайника и дюзата.
3. Завъртете превключвателя старт/стоп в позиция и оставете водата да тече, докато въздухът напусне маркуча и помпата.
4. Завъртете превключвателя старт/стоп в позиция „О“.
5. Монтирайте обратно пистолета и след това накрайника за пръскане.
6. Завъртете превключвателя старт/стоп (1) в позиция .
7. Активирайте спусъка на пръскащия пистолет.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

HR

SL

SK

LV

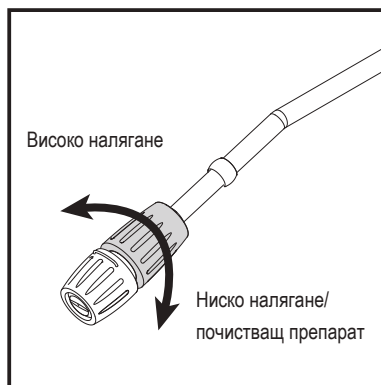
LT

ET

RO

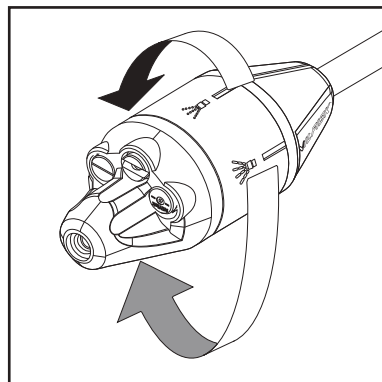
BG

## 5.7 Регулиране на налягането



### Накрайник за пръскане Flexorpower Plus

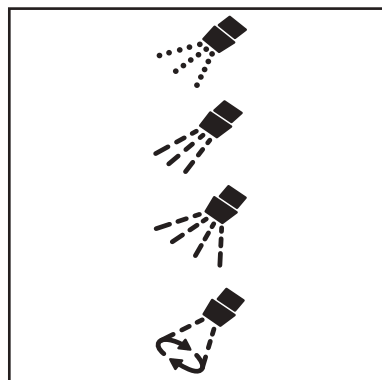
Налягането може да се регулира върху накрайника Flexorpower Plus.



### Модели Т и ХТ:

#### Пръскащ накрайник 4-в-1

Налягането може да се регулира върху накрайника за пръскане 2-в-1.



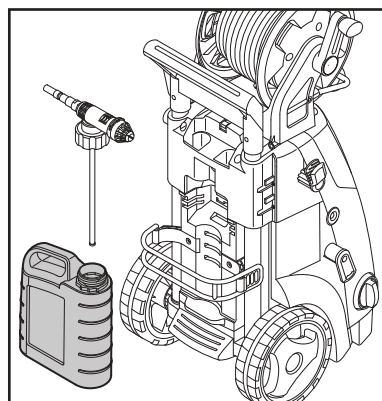
Ниско налягане/почистващ препарат

Торнадо/високо налягане

Широк ъгъл/високо налягане

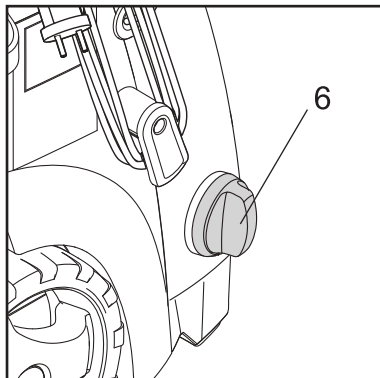
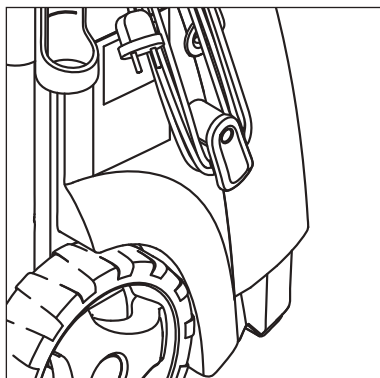
Турбо-ударно действие/високо налягане

## 5.8 Работа с почистващи препарати



1. Напълнете контейнера с препарат.
2. Нанесете препарата отдолу и нагоре.
3. Оставете препарата да действа за времето, посочено върху опаковката на препарата, и изплакнете с чиста вода или използвайте четка.

### 5.9 Регулиране на налягане/обем на водата (само модели с бутон за регулиране на налягането и обема на водата)



Работното налягане и обем на водата могат да бъдат регулирани от уреда посредством завъртане на бутона за регулиране на налягане/обем на водата (6).

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

## 6 Области на приложение и методи за работа

### 6.1 Обща част

Ефикасно почистване с високо налягане се постига чрез спазване на някои указания, в комбинация с вашия личен опит за конкретните задачи, свързани с почистване. При правилен подбор на аксесоари и миеш препарат ефективността на вашия уред за почистване под налягане може да се подобри. Следват основни съвети за почистване.

#### 6.1.1 Почистващ препарат и пяна

Пяната или почистващият препарат (детергент) трябва да се полагат върху сухи повърхности, така че химичните продукти да са в непосредствен контакт с мръсотията. Почистващите препарати се нанасят от долу нагоре, например при миене на кола, за да се избегнат „свр̀хчистите“ зони, където миешият препарат се натрупва в по-висока концентрация и потича надолу. Оставете почистващия препарат за няколко минути, преди да го изплакнете, но никога не го оставяйте да изсъхне върху почишваната повърхност. **Забележка:** Важно е да не се допуска изсъхване на почистващия препарат. В противен случай почишваната повърхност може да бъде увредена.

#### 6.1.2 Механично въздействие

За разкъсване на здрави пластове мръсотия може да е необходимо допълнително механично действие. Такъв допълнителен ефект за отстраняване на упорити замърсявания, пътни наслоявания и др. подобни, може да се постигне с използване на специални миеш четки.

## 7 След като използвате вашия уред за почистване с високо налягане

### 7.1 Съхраняване на почистващия уред



Уредът трябва да се съхранява в помещение, което е с положителна температура!

Помпата, маркучът и аксесоарите трябва винаги да се изпразват от водата, преди да бъдат съхранени:

1. Спрете уреда (натиснете превключвателя старт/стоп (1) „O“) и разединете маркуча и аксесоарите.
2. Рестартирайте уреда и активирайте спусъка. Оставете уреда да работи, докато от пръскащия пистолет спре да излиза вода.
3. Спрете уреда и го изключете от контакта. Навийте електрическия кабел около куките, разположени отстрани на уреда.

4. Отделете пистолета и накрайника за пръскане.

5. **За уреди без макара за маркуч:** Разединете маркуча за високо налягане, навийте го и го поставете в мястото за съхранение.

**За уреди с макара за маркуч:** Навийте маркуча с високо налягане на макарата за маркуч.

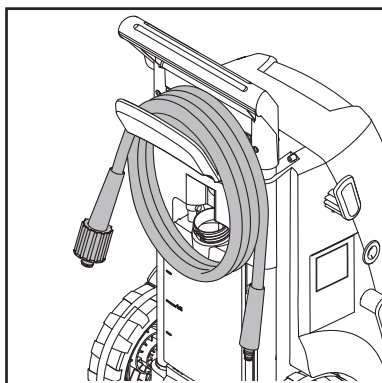
6. Поставете пистолета за пръскане, дюзите и другите аксесоари в държачите на уреда.

Ако уредът случайно замръзне, оставете го да се размрази и го проверете за повреда.

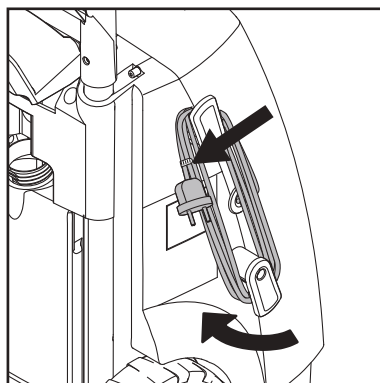
**НИКОГА НЕ СТАРТИРАЙТЕ ЗАМРЪЗНАЛ УРЕД.**

**Щетите от замръзване не се покриват от гаранцията!**

## 7.2 Навиване на електрическия кабел и маркуча за високо налягане



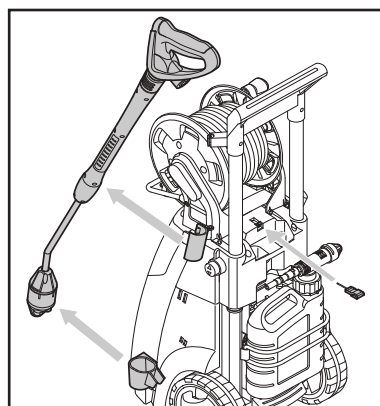
За избягване на несчастни случаи, електрическият кабел и маркучът за високо



налягане трябва винаги да бъдат навивани внимателно.

1. Навийте електрическия кабел на предвидената кука. Вградена щипка за добро придържане. Долната кука може да бъде завъртяна, така че да освободи електрическия кабел.
2. Уредът за почистване с високо налягане се предлага в два модела: А) с кука за съхранение на маркуча за високо налягане (13) – В) с макара за маркуч (12).

## 7.3 Съхраняване на аксесоари



Стандартните аксесоари (пистолет и накрайник за пръскане и инструментът за почистване на дюзите) могат да бъдат съхранявани в уреда.

# 8 Поддръжка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изваждайте щепсела от контакта преди поддръжка или почистване на уреда. За да осигурите дълъг и безпроблемен експлоатационен живот, моля, спазвайте следните съвети:

- Измийте маркуча за вода, маркуча за високо

налягане, накрайника и аксесоарите, преди да ги монтирате.

- Почистете свързващите елементи от прах и пясък.
- Почистете дюзите.

Всички поправки трябва да се извършват в оторизиран сервиз с оригинални резервни части.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

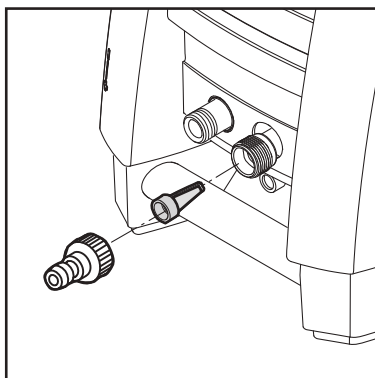
RO

BG

### 8.1 Почистване на входния филтър за вода

Редовно почиствайте входния филтър за вода, веднъж месечно или по-често, според

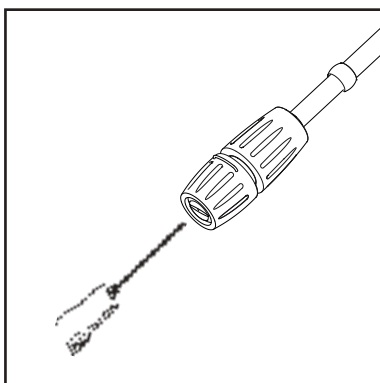
употребата. Внимателно развийте филтъра с клещи и го почистете. Проверете изправността на филтъра, преди да го поставите отново.



Във входната тръба за вода трябва винаги да се поставя филтър за отстраняване на различни замърсявания, които могат да повредят клапаните на помпата.

**ВНИМАНИЕ:** Ако не поставите филтъра, ще отпадне гаранцията.

### 8.2 Почистване на дюзата



Задръстването на дюзата предизвиква прекалено високо налягане в помпата. По тази причина трябва незабавно да се почисти.

1. Спрете уреда и свалете дюзата.
2. Почистете дюзата. **ВАЖНО:** Почистващият инструмент (11) трябва да се ползва само когато дюзата е свалена!
3. Изплакнете дюзата в обратна посока с вода.

### 8.3 Почистване на вентилационните отвори на уреда

Уредът трябва да се поддържа чист, за да може

охлаждащ въздух да минава през вентилационните отвори.

### 8.4 Смазване на съединенията

За да сте сигурни, че бързата връзка и о-пръстените не

изсъхват, съединенията трябва да бъдат смазвани редовно.



## 9 Отстраняване на неизправности

Преди да се свържете със сервис на Nilfisk е необходимо да извършите следните проверки:

Симптом	Причина	Препоръчвано действие
<b>Уредът не се стартира</b>	Уредът не е включен в мрежата Дефектен захранващ контакт Изгорял предпазител Дефектен удължител	Включете уреда. Опитайте включване в друг контакт. Заменете предпазителя. Изключете други уреди. Може да опитате без удължаващия кабел.
<b>Променливо налягане</b>	Изпомпете засмукания въздух  Замърсени, износени или заяли клапани Износени уплътнители на помпата	Проверете уплътняването на маркучите и техните съединения. Почистете, заменете или се обърнете към местния дистрибутор на Nilfisk. Почистете, заменете или се обърнете към местния дистрибутор на Nilfisk.
<b>Моторът се затруднява</b>	Ниско напрежение или ниска температура	Задействайте спусъка на пистолета за пръскане.
<b>Уредът спира</b>	Изгорял предпазител Неправилно мрежово напрежение  Активиран топлинен сензор Частично задръстена дюза	Заменете предпазителя. Изключете други уреди. Проверете дали мрежовото напрежение съответства на спецификациите, посочени върху обозначението за модела. Оставете уреда да се охлади за 5 минути. Почистете дюзата (виж раздел 7.2).
<b>Предпазителят изгаря</b>	Твърде малък предпазител	Заменете с предпазител, надвишаващ максималната консумация на уреда в амperi. Може да опитате без удължаващия кабел.
<b>Уредът работи с пулсации</b>	Въздух във входния маркуч/ помпа  Неадекватно захранване с водопроводна вода  Частично задръстена дюза Задръстен филтър за вода Прегънат маркуч	Оставете уреда да работи няколко минути при отворен спусък до възстановяване на нормалното работно налягане. Проверете дали захранването с вода отговаря на спецификацията (виж обозначението на модела). <b>Допълнителна забележка!</b> Избягвайте да ползвате дълги, тънки маркучи (мин. 1/2"). Почистете дюзата (виж раздел 7.2). Почистете филтъра (виж раздел 7.1). Изправете маркуча.
<b>Уредът се стартира често и спира сам</b>	Пистолетът за пръскане тече	Обърнете се към най-близкия сервис на Nilfisk. Необходима е центровка. Заменете леглото/сферата/О-пръстена в клапана на пистолета за пръскане.
<b>Уредът стартира, но от него не излиза вода</b>	Помпа/маркучи или аксесоар са замръзнали Няма захранване с вода Задръстен филтър за вода Задръстена дюза	Изчакайте помпата/маркучите или аксесоарът да се размразят. Свържете захранването с вода. Почистете филтъра (виж раздел 7.1). Почистете дюзата (виж раздел 7.2).
<b>Налягането на помпата спада</b>	Бутонът за регулиране на налягане/воден обем не е правилно настроен	Регулирайте с бутона до правилно работно налягане.

В случай че се появят проблеми, различни от гореспоменатите, се свържете с вашия местен дистрибутор на Nilfisk.

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RO

BG

# 10 Допълнителна информация

## 10.1 Условия за гаранцията

В случай на необходимост от техническо обслужване и поддръжка, моля, свържете се с вашия разпространител.

# 11 Основни технически данни

Тип		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Номинално налягане	bar/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Почистващо действие	кг/сила	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Воден поток	Q <sub>max</sub> / Q <sub>IEC</sub> л/мин	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Напрежение/ фаза/честота/ток	V/-/ Hz/A	120/1/ 60/15	115-127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Макс. температура на водата.	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Кабел	м	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Помпа	об./мин	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Размер на дюзата	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Ниво на звуково налягане L <sub>pA</sub>	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Ниво на звукова мощност L <sub>wA</sub>	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Вибрации съгласно ISO 5349-1	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Тегло	кг	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1

# 12 ЕО/ЕС декларация за съответствие

Ние,

Nilfisk A/S  
Marmorvej 8  
2100 Copenhagen Ø  
ДАНИЯ

С настоящото декларираме на наша лична отговорност, че

Продуктите: HPW – Professional – Mobile – EI – CW

Описание: 230 V, 50 Hz, IPX5

Тип: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

Съответстват на следните стандарти:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-11:2019

EN 63000:2018

Следните законодателства на Съюза за хармонизация:

2006/42/EO

2014/30/EC

2011/65/EC

2000/14/EO – Процедура за оценка на съответствието съгласно Приложение V.

– Измерено ниво на звукова мощност: 86-88 dB(A);

Гарантирано ниво на звукова мощност: 89-91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02

*Weiwei (Warner) Guo*

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

HR

SL

SK

LV

LT

ET

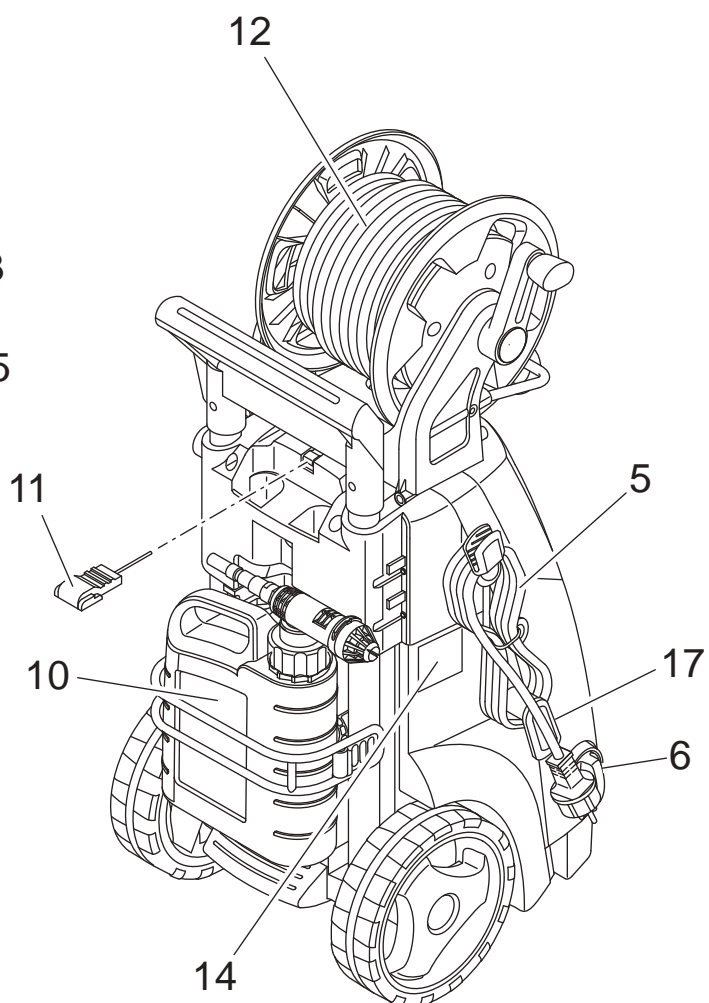
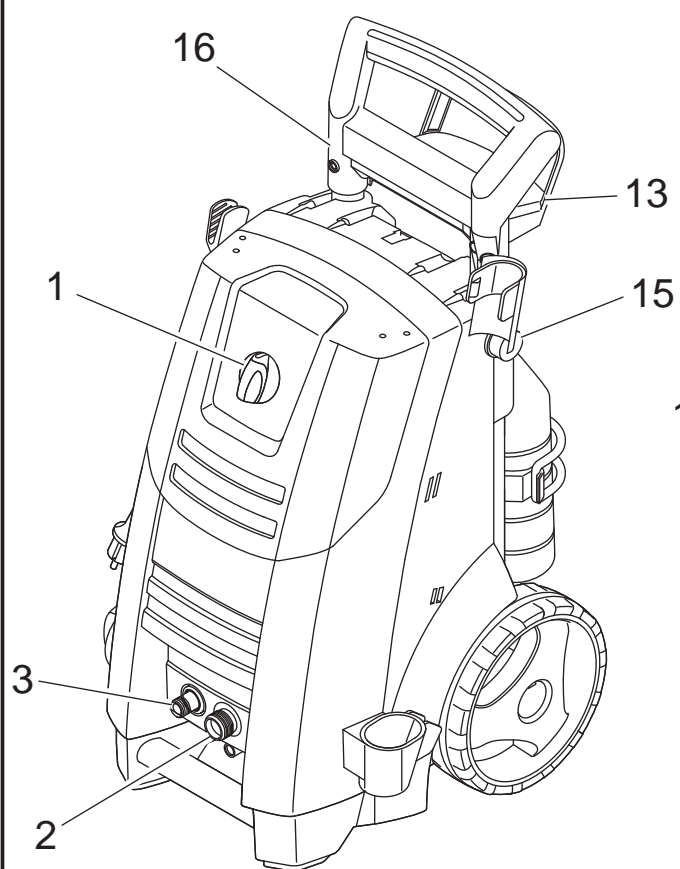
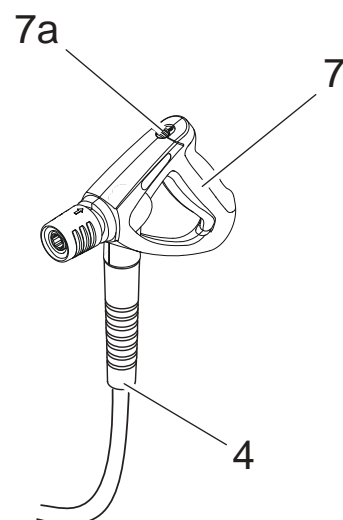
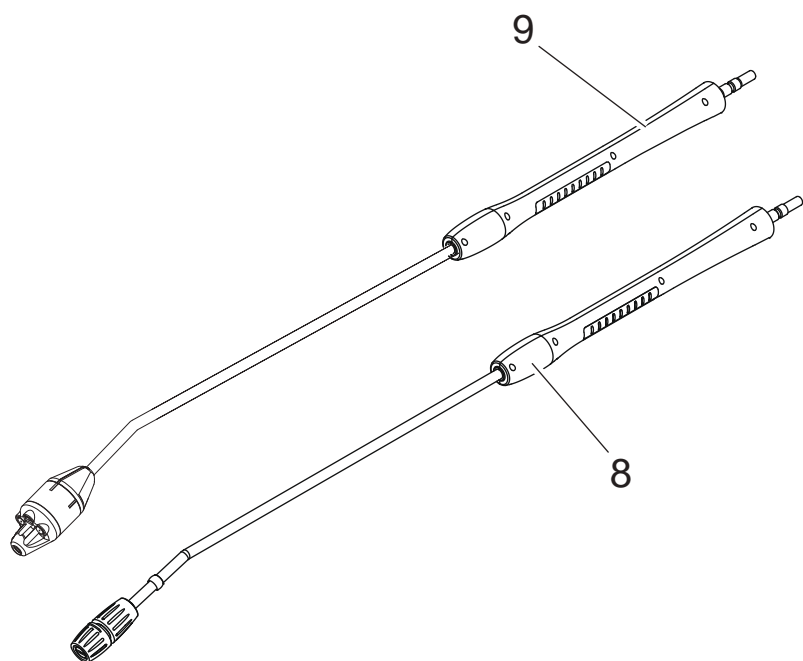
RO

**BG**









## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z O.O.  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### SINGAPORE

Den-Sin  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
Tel.: (+1) 800-989-2235  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com